

**hp** color LaserJet  
3500 series printer

start  
početak  
start  
kezdés  
start  
pornire  
štart  
začetek  
başlangıç

## **Copyright and License**

© 2003 Copyright Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Reproduction, adaptation, or translation without prior written permission is prohibited, except as allowed under the copyright laws.

The information contained herein is subject to change without notice.

The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

Part number: Q1319-90904

Edition 1: 10/ 2003

## **FCC Regulations**

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy. If this equipment is not installed and used in accordance with the instructions, it may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

Reorient or relocate the receiving antenna. Increase separation between equipment and receiver.

Connect equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is located.

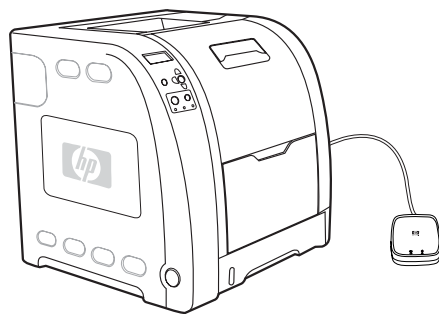
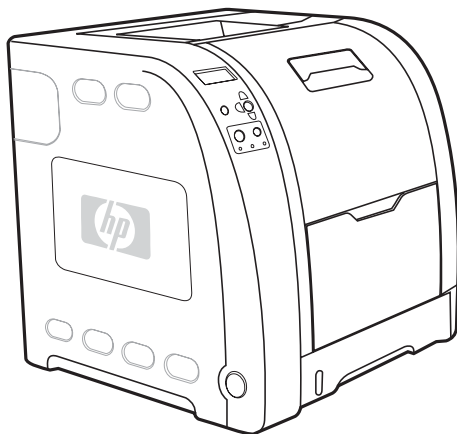
Consult your dealer or an experienced radio/TV technician.

Any changes or modifications to the printer that are not expressly approved by HP could void the user's authority to operate this equipment. Use of a shielded interface cable is required to comply with the Class B limits of Part 15 of FCC rules. For more regulatory information, see the HP Color LaserJet 3500 and 3700 series printer electronic user guide. Hewlett-Packard shall not be liable for any direct, indirect, incidental, consequential, or other damage alleged in connection with the furnishing or use of this information.

## **Trademark Credits**

PostScript® is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Windows® is a U.S. registered trademark of Microsoft Corporation.



**Models.** **HP Color LaserJet 3500:** base model, includes 64 MB of SDRAM

**HP Color LaserJet 3500n:** includes the features of the 3500, plus an HP Jetdirect en3700 external print server

**Modeli.** **HP Color LaserJet 3500:** osnovni model, uključuje 64 MB SDRAM-a

**HP Color LaserJet 3500n:** uključuje značajke modela 3500, te HP Jetdirect en3700 vanjski poslužitelj ispisa

**Modely.** **HP Color LaserJet 3500:** základní model, 64 MB paměti SDRAM.

**HP Color LaserJet 3500n:** stejné vlastnosti jako model 3500, navíc obsahuje tiskový server HP Jetdirect en3700.

**Modellek** **HP Color LaserJet 3500:** alapmodell, 64 MB SDRAM-ot tartalmaz

**HP Color LaserJet 3500n:** a 3500-as modell funkciói mellett egy HP Jetdirect en3700 külső nyomtatószerverrel is rendelkezik

**Modele.** **HP Color LaserJet 3500:** model podstawowy wyposażony w 64 MB pamięci SDRAM

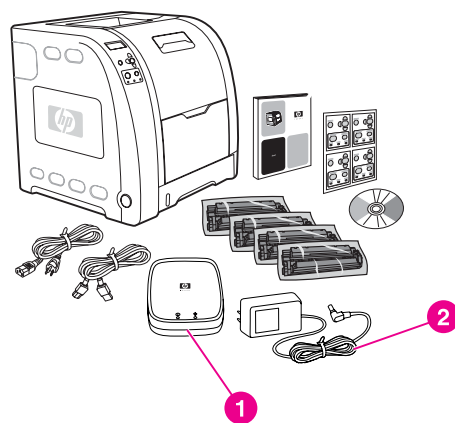
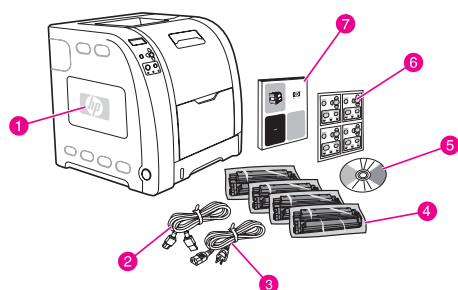
**HP Color LaserJet 3500n:** zawiera funkcje modelu 3500 oraz zewnętrzny serwer druku HP Jetdirect en3700

**Modele.** **HP Color LaserJet 3500:** model de bază, include 64 MO de SDRAM

**HP Color LaserJet 3500n:** include caracteristicile modelului 3500 plus un server de imprimare extern HP Jetdirect en3700

**Modely.** **HP Color LaserJet 3500:** základný model, má 64 MB pamäte SDRAM

**HP Color LaserJet 3500n:** má parametre modelu 3500, plus externý tlačový server HP Jetdirect en3700



**Check the package contents.** 1) HP Color LaserJet 3500 2) USB cable 3) power cable 4) four print cartridges 5) CD-ROM (the CD-ROM contains the user guide) 6) control panel overlay 7) getting started guide

**Provjerite sadržaj paketa.** 1) HP Color LaserJet 3500 2) USB kabel 3) kabel za napajanje 4) četiri uloška s tonerom 5) CD-ROM (CD-ROM sadrži korisnički priručnik) 6) obloga kontrolne ploče 7) vodič za početak rada.

**Zkontrolujte obsah balení.** 1) HP Color LaserJet 3500 2) kabel USB 3) napájecí kabel 4) čtyři tiskové kazety 5) CD-ROM (obsahuje uživatelskou příručku) 6) fólie na ovládací panel 7) úvodní příručka

**A csomag tartalma** 1) HP Color LaserJet 3500 2) USB-kábel 3) tápkábel 4) négy nyomtatópatron 5) CD-ROM (tartalmazza a felhasználói kézikönyvet) 6) vezérlőpultfedő 7) alapvető tudnivalók kézikönyve

**Sprawdzanie zawartości opakowania.** 1) drukarka HP Color LaserJet 3500 2) kabel USB 3) kabel zasilający 4) cztery kasety drukujące 5) dysk CD-ROM (zawiera przewodnik użytkownika) 6) nakładka na panel sterowania 7) przewodnik czynności wstępnych

**Verificați conținutul pachetului.** 1) HP Color LaserJet 3500 2) cablu USB 3) cablu de alimentare 4) patru cartușe de imprimare 5) CD-ROM (CD-ROM-ul conține ghidul utilizatorului) 6) abțibild pentru panoul de control 7) ghid de inițiere

**Kontrola obsahu balenia.** 1) HP Color LaserJet 3500 2) kábel USB 3) napájací kábel 4) štyri tlačové kazety 5) CD-ROM (CD-ROM obsahuje používateľskú príručku) 6) kryt ovládacieho panela 7) štartovacia príručka

**Additional contents shipped with the HP Jetdirect en3700.** 1) HP Jetdirect en3700 external print server 2) power supply

**Note** The items listed here are for the external print server connection.

**Dodatni sadržaj transportiran s HP Jetdirect-om en3700.** 1) HP Jetdirect en3700 vanjski poslužitelj ispisa 2) izvor napajanja

**Napomena** Ovdje navedene stavke su za povezivanje vanjskog poslužitelja ispisa.

**Dodatečné prvky dodávané s produktom HP Jetdirect en3700.** 1) externí tiskový server HP Jetdirect en3700 2) napájecí zdroj

**Poznámka** Zde uvedené položky jsou pro připojení externího tiskového serveru.

**A HP Jetdirect en3700 termékkel szállított további elemek:** 1) HP Jetdirect en3700 külső nyomtatószerver 2) tápegység

**Megjegyzés** Az itt felsorolt tételek a külső nyomtatószerver csatlakoztatására szolgálnak.

**Dodatkowa zawartość dostarczana z serwerem druku HP Jetdirect en3700.** 1) zewnętrzny serwer druku HP Jetdirect en3700 2) zasilacz

**Uwaga** Elementy wymienione tutaj służą do podłączania zewnętrznego serwera druku.

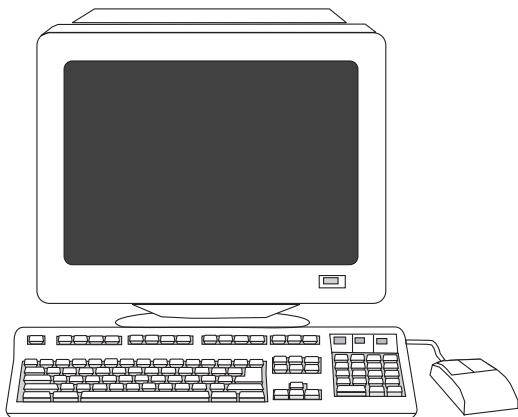
**Conținut suplimentar livrat cu HP Jetdirect en3700.** 1) Server de imprimare extern HP Jetdirect en3700 2) sursă de alimentare

**Notă** Articolele listate aici sunt pentru conectarea serverului de imprimare extern.

**Ďalšie súčasti dodávané s HP Jetdirect en3700.** 1) externý tlačový server HP Jetdirect en3700 2) elektrické napájanie

**Poznámka** Položky uvedené vyššie sú pre externé pripojenie tlačového servera.

3



**Minimum system requirements.** See the outside of the box in which the printer was shipped, or see the Install Notes on the CD-ROM.

**Najmanji zahtjevi za sustav.** Pogledajte vanjsku stranu kutije u kojoj je pisač zapakiran ili pogledajte Napomene za instalaciju na CD-ROM-u.

**Minimální systémové požadavky.** Požadované informace najdete na krabici od tiskárny nebo v souboru Install Notes (Poznámky k instalaci) na disku CD-ROM.

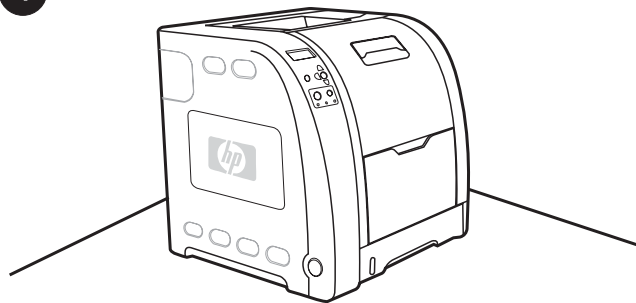
**Minimális rendszerkövetelmények** Lásd a nyomtató szállítódobozának külsején vagy a CD-ROM tartalmazta telepítési megjegyzésekben.

**Minimalne wymagania systemowe.** Sprawdź je na zewnątrz pudełka, w którym została dostarczona drukarka lub zapoznaj się z uwagami dotyczącymi instalacji na dysku CD-ROM.

**Cerințe minime de sistem.** Consultați exteriorul cutiei în care s-a expediat imprimanta sau consultați Notele de instalare de pe CD-ROM.

**Minimálne systémové požiadavky.** Prezrite si vonkajšie strany krabice, v ktorej bola tlačiareň dodaná, alebo si pozrite poznámky k inštalácii na CD-ROM-e.

4



**Prepare the location.** Select a sturdy, level surface in a well-ventilated, dust-free area. Make sure there is enough space around the printer so that the air vents on the left side and rear of the printer are not blocked.

**Pripremite mjesto.** Odaberite čvrstu i ravnu površinu u dobro prozračivanom području bez prašine. Provjerite ima li dovoljno mjesta oko pisača kako bi otvori za prozračivanje s lijeve i stražnje strane pisača bili slobodni.

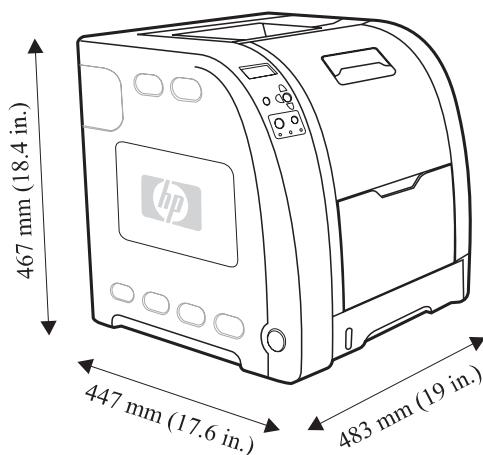
**Příprava místa.** Vyberte pevný rovný povrch v dobře větrané bezprašné místnosti. Kolem tiskárny musí být dostatek místa, aby bylo umožněno dostatečné proudění vzduchu přes otvory na levé a zadní straně tiskárny.

**A hely előkészítése** Szilárd, vízszintes felületet válasszon egy jól szellőző, pormentes helyen. Hagyjon elegendő teret a nyomtató körül, hogy a levegő szabadon áramolhasson át a készülék bal oldalán és hátulján lévő szellőzőnyílásokon.

**Przygotowanie miejsca.** Wybierz stabilną, równą powierzchnię w wolnym od kurzu obszarze zapewniającym prawidłową wentylację. Upewnij się, że dookoła drukarki jest wystarczająca ilość miejsca, tak aby otwory wentylacyjne z lewej strony i z tyłu drukarki nie były blokowane.

**Pregătiți locul de amplasare.** Alegeți o suprafață solidă și dreaptă într-o zonă fără praf și bine ventilată. Asigurați-vă că în jurul imprimantei este suficient spațiu pentru ca orificiile de ventilare a aerului de pe partea stângă și din spatele imprimantei să nu fie blocate.

**Pripravte miesto pre tlačiareň.** Vyberte pevný, rovný povrch v dobre vetranej a neprašnej miestnosti. Zabezpečte dostatok priestoru okolo tlačiarne, aby ventilátory na ľavej a zadnej strane tlačiarne neboli blokové.



5



**Measurements.** HP Color LaserJet 3500 series printer: height, 467 mm (18.4 inches); depth, 447 mm (17.6 inches); width, 483 mm (19 inches)

**Mjere.** HP Color LaserJet pisač serije 3500: visina, 467 mm; dubina, 447 mm; širina, 483 mm

**Rozměry.** Tiskárna HP Color LaserJet řady 3500: výška, 467 mm; hloubka, 447 mm; šířka, 483 mm

**Méretek:** HP Color LaserJet 3500 series nyomtató: magasság: 467 mm, mélység: 447 mm, szélesség: 483 mm

**Wymiary.** Drukarka HP Color LaserJet serii 3500: wysokość 467 mm, głębokość 447 mm, szerokość 483 mm

**Dimensiuni.** Imprimanta HP Color LaserJet 3500 series: înălțime, 467 mm; adâncime, 447 mm; lățime, 483 mm

**Rozmery.** Tlačiareň HP Color LaserJet 3500 series: výška, 467 mm; hĺbka, 447 mm; šírka, 483 mm

**Regulate the environment.** Do not place the printer in direct sunlight or an area that has abrupt temperature and humidity changes. Recommended ranges: 17° to 25° C (62.6° to 77° F) and 20 to 60 percent relative humidity

**Uredite okolinu.** Ne postavljajte pisač na izravno sunčevo svjetlo ili u područje s naglim promjenama temperature i vlažnosti. Preporučeni uvjeti: od 17° do 25° C i 20% do 60% relativne vlažnosti

**Požadavky na prostředí.** Tiskárnu neumísťujte na priame slnečné svetlo alebo na miesto s náhlými zmenami teploty a vlhkosti. Doporučené rozsahy: 17 - 25°C a 20 - 60 % relatívnej vlhkosti.

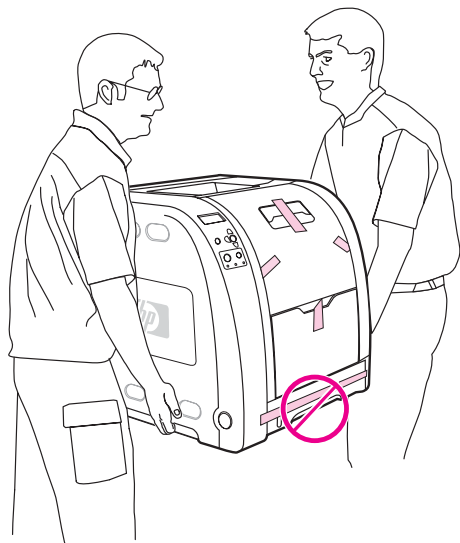
**Környezeti követelmények** Ne tegye ki a készüléket közvetlen napfény vagy hirtelen hőmérséklet- és páratartalom-változások hatásának. Javasolt tartományok: 17–25°C és 20–60 százalékos relatív páratartalom

**Wybieranie środowiska pracy drukarki.** Drukarki nie należy umieszczać, tak aby była narażona na bezpośrednie działanie światła słonecznego, ani tam, gdzie występują nagłe zmiany temperatury i wilgotności. Zalecane zakresy: 17° do 25° C i od 20 do 60 procent wilgotności względnej

**Asigurați un mediu potrivit.** Nu amplasați imprimanta în lumina directă a soarelui sau într-o zonă unde au loc schimbări bruște de temperatură sau umiditate. Intervale recomandate: 17° până la 25° C și 20 până la 60 procente umiditate relativă

**Udržujte prostredie.** Tlačiareň nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu a náhlým zmenám teploty a vlhkosti. Doporučené rozsahy: 17° až 25° C a 20 až 60 percent relatívnej vlhkosti

6



**Set up the printer.** Place the printer in a prepared location.  
**WARNING!** Two people must lift and move the printer to the prepared location. Do not lift the printer by the Tray 2 handle.

**Namjestite pisač.** Stavite pisač na pripremljeno mjesto.  
**UPOZORENJE!** Dvije osobe moraju podizati i premještati pisač na pripremljeno mjesto. Ne podizite pisač korištenjem ručke Ladice 2.

**Instalace tiskárny.** Umístěte tiskárnu na připravené místo.  
**VAROVÁNÍ!** S tiskárnou smí manipulovat nejméně dvě osoby. Tiskárnu nezvedejte za rukojeť zásobníku 2.

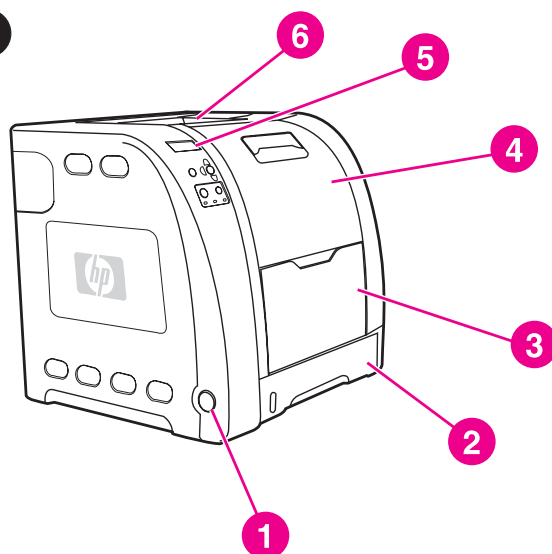
**A nyomtató felállítása** Helyezze a nyomtatót előkészített helyére.  
**FIGYELEM!** A nyomtató megemeléséhez és előkészített helyére viteléhez két ember szükséges. A készüléket nem szabad a 2. tálcá fogantyújánál tartva emelni.

**Instalacja drukarki.** Umieść drukarkę w przygotowanym miejscu.  
**OSTRZEŻENIE!** Drukarkę można podnosić i przenosić w przygotowane miejsce tylko przez dwie osoby. Nie wolno podnosić drukarki za uchwyt podajnika 2.

**Instalații imprimanta.** Amplasati imprimanta într-un loc pregătit.  
**ATENȚIE!** Sunt necesare două persoane pentru a ridica și muta imprimanta în amplasarea pregătită. Nu ridicați imprimanta de mânerul tăvii 2.

**Inštalácia tlačiarne.** Tlačiareň umiestnite na pripravené miesto.  
**UPOZORNENIE!** Dvaja ľudia musia nadvihnúť a presunúť tlačiareň na pripravené miesto. Tlačiareň nedvíhajte cez úchytka na zásobníku 2.

7



**Locate the printer parts (front view).** 1) on/off switch 2) Tray 2 3) Tray 1 4) front door 5) printer control panel 6) output bin

**Pronađite dijelove pisača (pogled srijeda).** 1) tipka za uključivanje/ isključivanje 2) Ladica 2 3) Ladica 1 4) prednja vrata 5) kontrolna ploča pisača 6) izlazna ladica

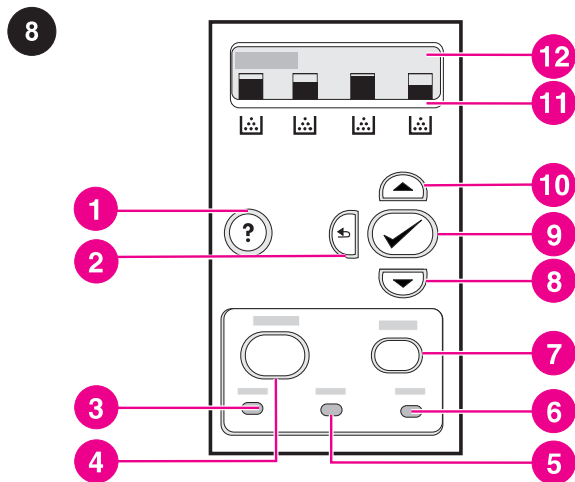
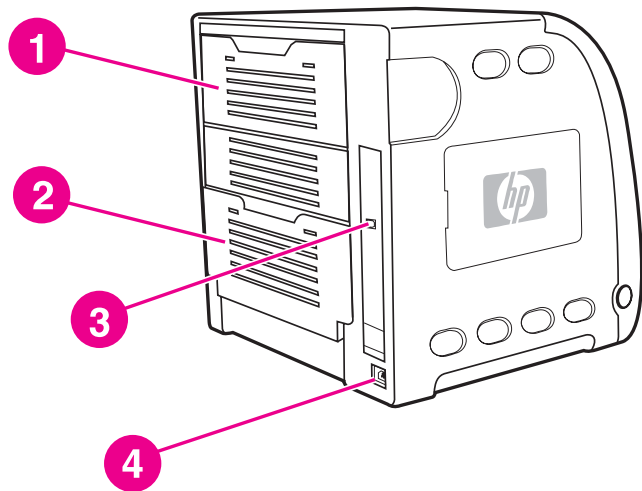
**Prohlédněte si jednotlivé součásti tiskárny (čelní pohled).** 1) hlavní vypínač 2) zásobník 2 3) zásobník 1 4) přední dvířka 5) ovládací panel tiskárny 6) výstupní přihrádka

**A nyomtató részei (előlnézet)** 1) tápkapcsoló 2) 2. tálcá 3) 1. tálcá 4) elülső ajtó 5) a nyomtató vezérlőpultja 6) kimeneti tálcá

**Lokalizacja elementów drukarki (widok z przodu).** 1) włącznik/ wyłącznik prądu 2) podajnik 2 3) podajnik 1 4) przednia osłona 5) panel sterowania drukarki 6) pojemnik wyjściowy

**Identificați componentele imprimantei (vedere frontală).** 1) comutatorul pornit/oprit 2) tava 2 3) tava 1 4) ușa din față 5) panoul de control al imprimantei 6) coș de ieșire

**Lokalizácia jednotlivých častí tlačiarne (pohľad spredu).** 1) vypínač 2) zásobník 2 3) zásobník 1 4) predný kryt 5) ovládací panel tlačiarne 6) výstupný zásobník



**Locate the printer parts (back view).** 1) upper rear door 2) lower rear door (rear output bin) 3) USB connection 4) power connection

**Pronađite dijelove pisača (pogled straga).** 1) gornja stražnja vrata 2) donja stražnja vrata (stražnja izlazna ladica) 3) USB priključak 4) priključak za napajanje

**Prohlédněte si jednotlivé součásti tiskárny (zadní pohled).** 1) horní zadní dvířka 2) dolní zadní dvířka (zadní výstupní přihrádka) 3) připojení USB 4) připojení napájení

**A nyomtató részei (hátnézet):** 1) felső hátsó ajtó 2) alsó hátsó ajtó (hátsó kimeneti tálca) 3) USB-csatlakozó 4) tápcsatlakozó

**Lokalizacja elementów drukarki (widok z tyłu).** 1) prawa górna osłona 2) dolna tylna osłona (tylny pojemnik wyjściowy) 3) złącze USB 4) złącze zasilania

**Identificați componentele imprimantei (vedere din spate).** 1) ușa din spate sus 2) ușa din spate jos (coș de evacuare din spate) 3) conectare USB 4) conectare la tensiune

**Lokalizácia jednotlivých častí tlačiarne (pohľad zozadu).** 1) horný zadný kryt 2) dolný zadný kryt (zadný výstupný zásobník) 3) port USB 4) zásuvka napájania

**Understand the control panel.** 1) help button 2) back arrow button 3) ready light 4) menu button 5) data light 6) attention light 7) stop button 8) down arrow button 9) select button 10) up arrow button 11) print cartridge level indicators 12) display

**Upoznajete se s kontrolnom pločom.** 1) gumb pomoći 2) gumb strelice unazad 3) žaruljica spremnosti 4) gumb izbornika 5) podatkovna žaruljica 6) žaruljica pozornosti 7) gumb stani 8) gumb strelice dolje 9) gumb odabira 10) gumb strelice gore 11) pokazivači napunjenosti uloška s tonerom 12) prikaz

**Ovládací panel tiskárny.** 1) tlačítko nápovědy 2) tlačítko šipka zpět 3) indikátor Připraveno 4) tlačítko Nabídka 5) indikátor Data 6) indikátor Pozor 7) Tlačítko Stop 8) tlačítko šipka dolů 9) tlačítko vybrat 10) tlačítko šipka nahoru 11) indikátory stavu tiskových kazet 12) displej

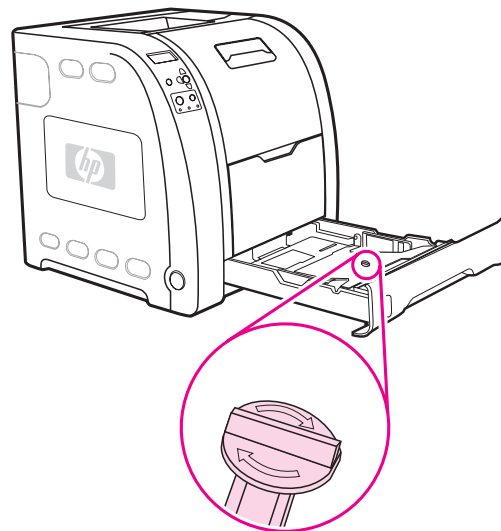
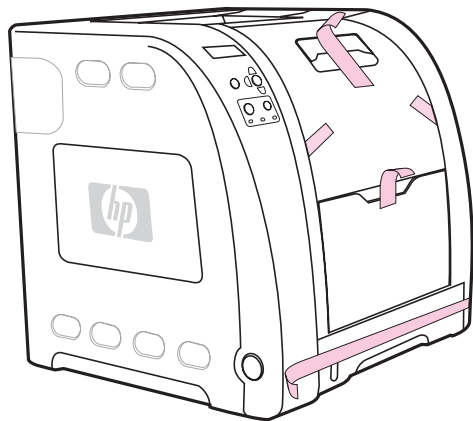
**A vezérlőpult** 1) súgó gomb 2) vissza gomb 3) üzemkész jelzőfény 4) menü gomb 5) adatok jelzőfény 6) figyelmeztető jelzőfény 7) leállítás gomb 8) lefelé gomb 9) kiválasztás gomb 10) felfelé gomb 11) nyomtatópatron-szintjelzők 12) kijelző

**Opis panelu sterowania.** 1) przycisk Pomoc 2) przycisk Strzałka wstecz 3) lampka Gotowość 4) przycisk Menu 5) lampka Dane 6) lampka Uwaga 7) przycisk Stop 8) przycisk Strzałka w dół 9) przycisk Wybierz 10) przycisk Strzałka w górę 11) wskaźniki poziomu kaset drukujących 12) wyświetlacz

**Înțelegeți panoul de control.** 1) buton ajutor 2) buton săgeată înapoi 3) indicator luminos de pornire 4) buton meniu 5) indicator luminos de date 6) indicator luminos de atenție 7) buton oprire 8) buton săgeată în jos 9) buton selectare 10) buton săgeată în sus 11) indicatoare de nivel cartuș de imprimare 12) afișaj

**Ovládací panel.** 1) tlačidlo pomoci 2) tlačidlo šípky dozadu 3) kontrolka pripravenosti 4) tlačidlo menu 5) dátová kontrolka 6) kontrolka pozornosti 7) tlačidlo stop 8) tlačidlo šípky dole 9) tlačidlo výberu 10) tlačidlo šípky hore 11) indikátory stavu tlačových kaziet 12) displej





**Remove the packing materials.** 1) Remove all external orange tape, orange protectors, and other packaging material.

2) Open Tray 2, and remove the orange shipping lock inside the tray.

**Izvadíte ambalažni materijal.** 1) Izvadíte sve vanjske narančaste trake, narančaste zaštitnike i ostali ambalažni materijal.

2) Otvorite Ladicu 2 i uklonite narančasti zapor za prijevoz iz ladice.

**Odstranění balicího materiálu.** 1) Odstraňte veškerou externí oranžovou pásku, oranžovou ochranu a jiný balicí materiál.

2) Otevřete zásobník 2 a vyjměte oranžovou přepravní pojistku ze zásobníku.

**A csomagolóanyagok eltávolítása** 1) Távolítsa el az összes külső narancssárga szalagot és védőelemet, valamint az egyéb csomagolóanyagokat.

2) Nyissa ki a 2. tálcát, és vegye ki a belsejéből a narancssárga szállítókapcsot.

**Usuwanie materiałów pakunkowych.** 1) Usuń całą zewnętrzną, pomarańczową taśmę, pomarańczowe elementy ochronne i inne materiały pakunkowe.

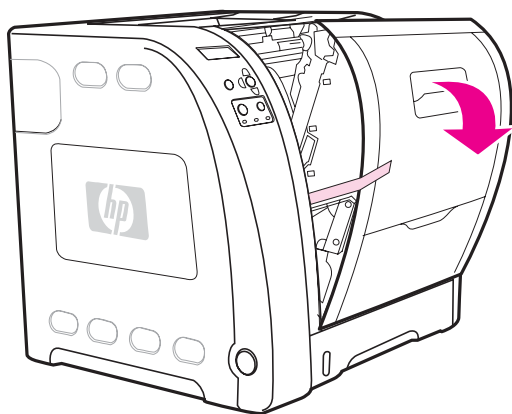
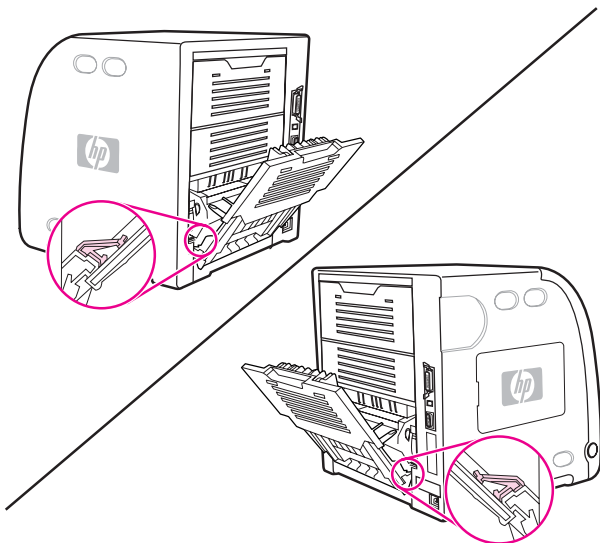
2) Otwórz podajnik 2 i wyjmij znajdującą się wewnątrz pomarańczową blokadę transportową.

**Îndepărtați materialele de ambalare.** 1) Îndepărtați toate benzile externe de culoare portocalie, apărătorile portocalii și alte materiale de ambalat.

2) Deschideți tava 2 și îndepărtați dispozitivul portocaliu de blocare pe durata transportului care se află în interiorul tăvii.

**Odstránenie obalového materiálu.** 1) Odstráňte vonkajšiu oranžovú pásku, oranžové chrániče a iný obalový materiál.

2) Otvorte zásobník 2 a odstráňte oranžové prepravné poistky z vnútra zásobníka.



**3)** Open the lower rear door. **4)** Make sure that the two blue pressure release lever actuators are in the upright position. **5)** Close the lower rear door.

**Note** The two release levers are located on the left and right side of the lower rear door.

**3)** Otvorite donja stražnja vrata. **4)** Provjerite jesu li dvije plave ručice pogona mehanizma za oslobađanje pritiska u položaju prema gore. **5)** Zatvorite stražnja vrata.

**Napomena** Dvije ručice za oslobađanje se nalaze s lijeve i desne strane donjih stražnjih vrata.

**3)** Otevřete zadní dolní dvířka. **4)** Dva modré ovladače uvolňovací páčky musí být ve vzpřímené pozici. **5)** Zavřete zadní dolní dvířka.

**Poznámka** Dvě uvolňovací páčky se nachází na levé a pravé straně zadních dolních dvířek.

**3)** Nyissa ki az alsó hátsó ajtó. **4)** Gondoskodjon róla, hogy a két kék kioldókar fűle fölfelé forduljon. **5)** Zárja be az alsó hátsó ajtót.

**Megjegyzés** A két kioldókar az alsó hátsó ajtó két oldalán található.

**3)** Otwórz dolną tylną osłonę. **4)** Upewnij się, że dwa niebieskie elementy uruchamiające dźwignie zwalniających nacisk znajdują się w pozycji pionowej. **5)** Zamknij dolną tylną osłonę.

**Uwaga** Dwie dźwignie zwalniające znajdują się z lewej i prawej strony dolnej tylnej osłony.

**3)** Deschideți ușa din spate jos. **4)** Asigurați-vă că cele două dispozitive albastre de acționare a brațelor de destindere a presiunii sunt în poziție verticală. **5)** Închideți ușa din spate jos.

**Notă** Cele două brațe de destindere sunt amplasate pe partea dreaptă și pe cea stângă a ușii din spate jos.

**3)** Otvorte dolný zadný kryt. **4)** Skontrolujte, či dva modré akčné ovládacie členy sú vo vzpriamenej polohe. **5)** Zatvorte dolný zadný kryt.

**Poznámka** Tieto ovládacie členy sú umiestnené na ľavej a pravej strane dolného zadného krytu.

**6)** Lift the front door handle, and pull down the front door.

**6)** Podignite ručku prednjih vrata i povucite vrata prema dolje.

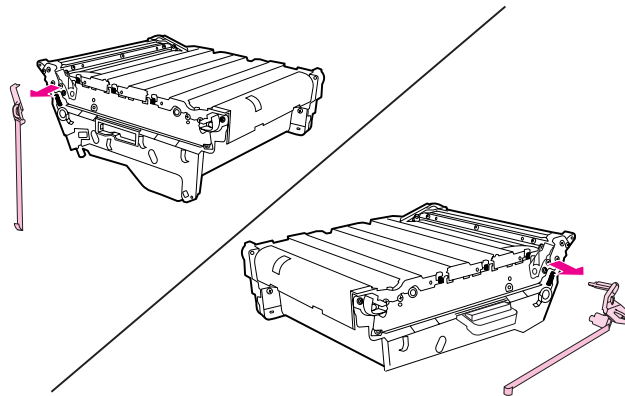
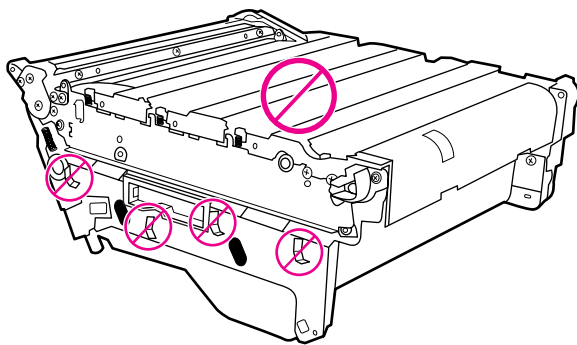
**6)** Nadzvedněte rukojeť předních dvířek a stáhněte je dolů.

**6)** Húzza fel az elülső ajtó fogantyúját, és hajtja le az ajtót.

**6)** Podnieś uchwyt przedniej osłony i pociągnij w dół przednią osłonę.

**6)** Ridicați mânerul ușii din față și trageți ușa în jos.

**6)** Zdvihnite držiak predného krytu a vyklopte ho.



**CAUTION** Do not place anything on the transfer unit. Do not touch the top of the transfer unit or the contacts on the left side of the transfer unit.

**OPREZ** Ništa ne stavljajte na prijenosni mehanizam. Ne dirajte gornju stranu prijenosnog mehanizma ili kontakte na lijevoj strani prijenosnog mehanizma.

**UPOZORNĚNÍ** Nepokládejte na přenášecí jednotku žádné předměty. Nedotýkejte se horní části přenášecí jednotky ani kontaktů na její levé straně.

**VIGYÁZAT** Semmit se helyezzen az átvivőegységre. Ne érintse az átvivőegység felső részét, se a bal oldalán lévő érintkezőket.

**OSTROŽNIE** Na module przenoszenia nie wolno umieszczać żadnych przedmiotów. Nie należy dotykać górnej części modułu przenoszenia ani styków z lewej strony modułu przenoszenia.

**ATENȚIE** Nu puneți nimic pe unitatea de transfer. Nu atingeți partea superioară a unității de transfer sau contactele aflate pe partea stângă a unității de transfer.

**POZOR** Nič neklad'te na transférnu jednotku. Nedotýkajte sa hornej časti transférnej jednotky alebo kontaktov na jej ľavej strane.

**7)** Remove the orange tape and orange shipping locks on the rear, left and right sides of the transfer unit. **8)** Remove any remaining orange tape from the printer.

**7)** Uklonite narančaste trake i narančaste zapore za prijevoz sa stražnje, lijeve i desne strane prijenosnog mehanizma. **8)** Uklonite ostale narančaste trake iz pisača.

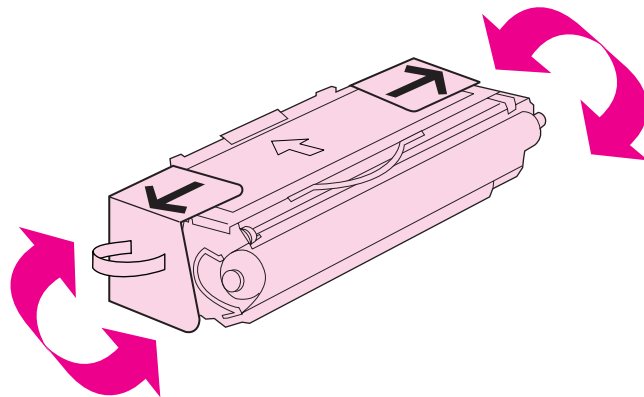
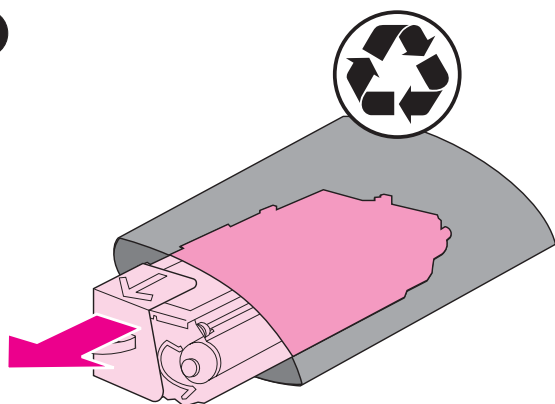
**7)** Odstraňte oranžovou pásku a odjistěte přepravní zámky na zadní, levé a pravé straně přenášecí jednotky. **8)** Odstraňte z tiskárny veškerou oranžovou pásku.

**7)** Távolítsa el a narancssárga szalagot és szállítókapcsokat az átvivőegység hátsó, bal és jobb oldali részéről. **8)** Távolítsa el a nyomtatóról a megmaradt narancssárga szalagokat.

**7)** Usuń pomarańczową taśmę oraz pomarańczowe blokady transportowe znajdujące się z tyłu, z lewej i z prawej strony modułu przenoszenia. **8)** Usuń z drukarki pozostałą pomarańczową taśmę.

**7)** Îndepărtați banda portocalie și dispozitivele portocalii de blocare pe durata transportului aflate pe părțile din spate, stânga și dreapta ale unității de transfer. **8)** Înlăturați banda de ambalare portocalie de pe imprimantă.

**7)** Odstráňte oranžovú pásku a oranžové prepravné poistky na zadnej, ľavej a pravej strane transférnej jednotky. **8)** Odstráňte zvyšné oranžové pásky z tlačiarne.



**Install the print cartridges.** 1) Remove a new print cartridge from the bag.

2) Grasp both sides of the cartridge and distribute the toner by gently rocking the cartridge from side to side.

**Umetnite uložak s tonerom.** 1) Izvadite nove uloške s tonerom iz vrećice.

2) Uхватите obje strane uloška i lagano ga protresite kako bi se toner u ulošku ravnomjerno rasporedio.

**Instalace tiskových kazet.** 1) Vyjměte novou tiskovou kazetu z obalu.

2) Uchopte kazetu za obě strany a mírným kolébáním ze strany na stranu rovnoměrně rozložte toner.

**A nyomtatópatronok telepítése** 1) Csomagoljon ki egy új nyomtatópatront.

2) Fogja meg a patron két oldalát, és finoman rázogatva egyenletesen oszlassa el benne a tonert.

**Instalacja kaset drukujących.** 1) Wyjmij z opakowania nową kasety drukującą.

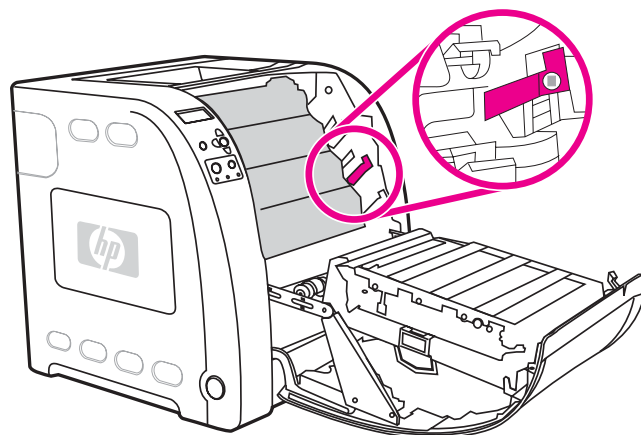
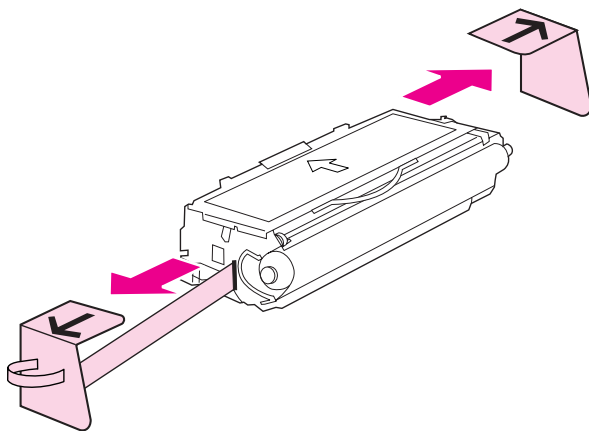
2) Chwyć kasety z obu stron i rozmieść toner, delikatnie potrząsając na boki kasety.

**Instalați cartușele de imprimare.** 1) Scoateți un nou cartuș de imprimare din ambalaj.

2) Prindeți cartușul de ambele părți și distribuiți uniform tonerul scuturând ușor cartușul dintr-o parte în alta.

**Instalácia tlačových kaziet.** 1) Vyberte novú tlačovú kazetu z obalu.

2) Uchopte obe strany kazety a jemným utriasaním zo strany na stranu rozložte toner v kazete.



**3)** Remove and discard the orange shipping tape and shipping locks from the new print cartridge.

**Note** Discard the shipping tape and shipping locks according to local regulations.

**3)** Izvadite i bacite narančaste trake i zapore za prijevoz s novog uložka s tonerom.

**Napomena** Bacite trake i zapore za prijevoz sukladno mjesnim propisima.

**3)** Z nové tiskové kazety odstraňte a zlikvidujte oranžovou přepravní pásku a přepravní zámek.

**Poznámka** Likvidaci přepravního zámku a pásky proveďte podle místních předpisů.

**3)** Távolítsa el az új nyomtatópatronról a narancssárga szállítószalagot és -kapcsokat, és dobja ki őket.

**Megjegyzés** A szállítószalagot és a szállítókapcsokat a helyi előírásoknak megfelelően selejtezze ki.

**3)** Usuń i zutylizuj pomarańczową taśmę transportową oraz blokady transportowe z nowej kasety drukującej.

**Uwaga** Taśmę transportową i blokady transportowe należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

**3)** Scoateți și înlăturați banda portocalie de ambalare și dispozitivele de blocare pe durata transportului din cartușul nou de imprimare.

**Notă** Înlăturați banda de ambalare și dispozitivele de blocare pe durata transportului în conformitate cu reglementările locale.

**3)** Odstraňte a zlikvidujte oranžové prepravné pásky a poistky z tlačovej kazety.

**Poznámka** Likvidácia prepravnej pásky a poistiek musí byť v súlade s miestnymi predpismi.

**4)** Locate the color slot for the print cartridge.

**4)** Pronađite obojani utor za uložak s tonerom.

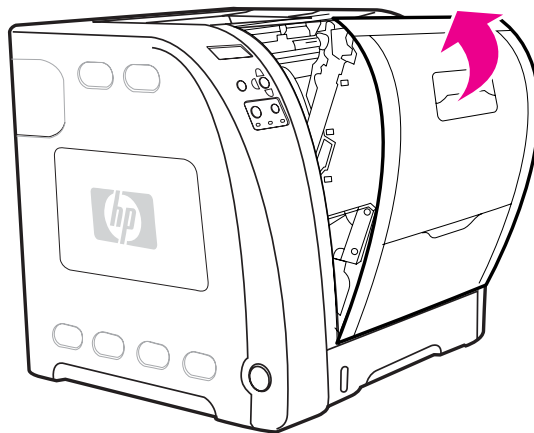
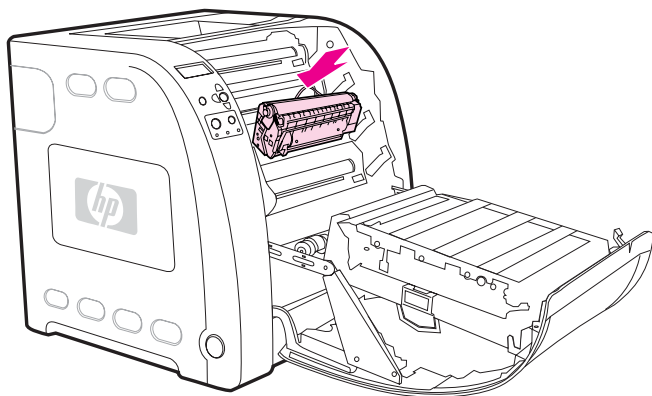
**4)** Najděte barevnou zásuvku pro tiskovou kazetu.

**4)** Keresse meg a nyomtatópatron színes nyílását.

**4)** Zlokalizuj kolorowe gniazdo kasety drukującej.

**4)** Identificați fanta colorată corespunzătoare cartușului de imprimare.

**4)** Nájdite farebnú zásuvku pre tlačovú kazetu.



**5)** Align the print cartridge with the tracks inside the printer and, using the handle, insert the cartridge. **6)** Repeat this procedure for the remaining three print cartridges.

**5)** Poravnajte uložak s tonerom sa šinama unutar pisača i, koristeći ručke, umetnite uložak. **6)** Ponovite ovaj postupak za ostala tri uložka s tonerom.

**5)** Zarovnejte tiskovou kazetu s vodičky uvnitř tiskárny a pomocí rukojeti kazetu zasuňte. **6)** Zbývající tiskové kazety nainstalujte stejným způsobem.

**5)** Illesze a nyomtatópatront a nyomtató belsejében lévő vezetősínekre, és fogantyújánál fogva tolja a helyére. **6)** Ismételve meg ugyanezeket a lépéseket a további három nyomtatópatronnal.

**5)** Wyrównaj kasetę drukującą za pomocą prowadnic wewnątrz drukarki i wsuń ją, używając uchwyty. **6)** Powtórz tę procedurę dla trzech pozostałych kaset drukujących.

**5)** Aliniați cartușul de imprimare cu ghidajele din interiorul imprimantei și utilizând mânerul, introduceți cartușul. **6)** Repetați această procedură pentru cele trei cartușe de imprimare rămase.

**5)** Nasmerujte tlačovú kazetu do vodičiek v tlačiarňi a pomocou úchytky vložte kazetu. **6)** Rovnakým spôsobom vložte aj zvyšné tri tlačové kazety.

**7)** Firmly close the front door.

**7)** Čvrsto zatvorite prednja vrata.

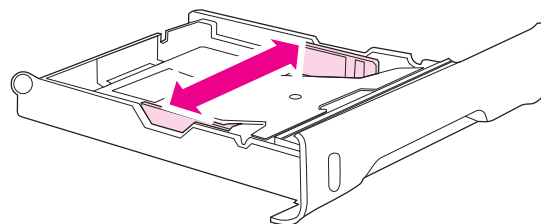
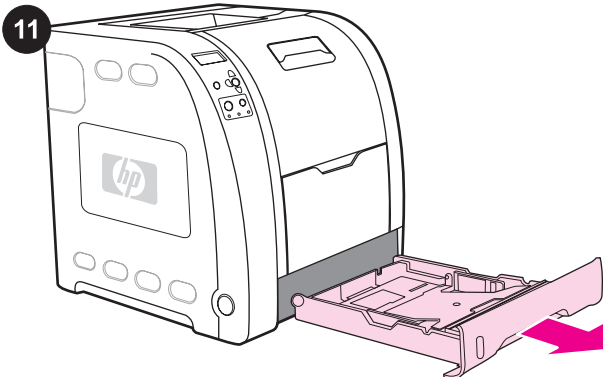
**7)** Pevně uzavřete přední dvířka.

**7)** Erős mozdulattal zárja be az előlő ajtót.

**7)** Mocno zamknij przednią osłonę.

**7)** Închideți bine ușa din față.

**7)** Pevne zatvorte predný kryt.



**Load paper into Tray 2.** 1) Pull Tray 2 out of the printer.

2) Move the side width guides until the blue arrows on the width guides point to the size of paper you are loading.

**Uložite papír u Ladici 2.** 1) Izvucite Ladici 2 iz pisača.

2) Povucite bočne vodilice za širinu dok plave strelice na vodilicama za širinu ne pokažu na veličinu papira koji ulažete.

**Vložení papíru do zásobníku 2** 1) Vyjměte zásobník 2 z tiskárny.

2) Posuňte vymezovalce šířky papíru tak, aby modré šipky na nich ukazovaly na formát papíru, který vkládáte.

**Papír töltése a 2. tálcába** 1) Húzza ki a 2. tálcát a nyomtatóból.

2) Állítsa az oldalsó szélességbeállítókat olyan helyzetbe, hogy a rajtuk látható kék nyíl a betölteni kívánt papírnak megfelelő méretre mutasson.

**Ładowanie papieru do podajnika 2.** 1) Wyciągnij podajnik 2 z drukarki.

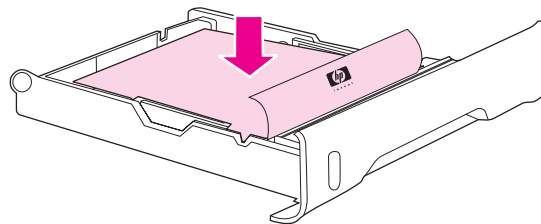
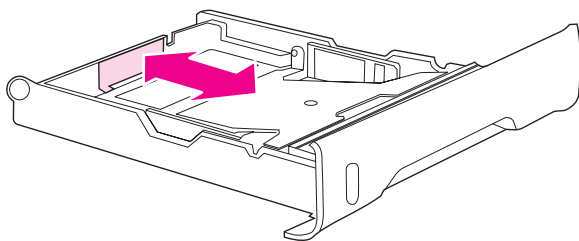
2) Przesuń boczne prowadnice szerokości, tak aby niebieskie strzałki na prowadnicach szerokości wskazywały rozmiar ładowanego papieru.

**Încărcăți hârtie în tava 2.** 1) Trageți tava 2 din imprimantă.

2) Mutați ghidajele de lățime laterale până când săgețile albastre de pe ghidajul de lățime indică formatul hârtiei pe care o încărcăți.

**Vloženie papiera do zásobníka 2.** 1) Vytiahnite zásobník 2 z tlačiarne.

2) Presuňte bočné šírkové vodítka tak, aby modré šípky na vodítkach dosiahli rozmer vkladaneho papiera.



**3)** On the back of the tray, press the blue ridges and slide the length guides until the arrow symbol points to the paper size you are loading.

**3)** Na stražnjoj strani ladice, pritisnite plave hrpte i povucite vodilice za duljinu dok oznaka strelice ne pokazuje na veličinu papira koju ulažete.

**3)** Stiskněte modré drážky na zadní části zásobníku a posuňte vymezořovače délky papíru tak, aby šipka ukazovala na formát vkládaného papíru.

**3)** Nyomja meg a kék barázdált részt a tálca hátuljában, és húzza a hosszúságbeállítókat olyan helyzetbe, hogy a nyíl a betöltési kívánt papírnak megfelelő méretre mutasson.

**3)** W tylnej części podajnika naciśnij niebieskie wypustki i przesunij prowadnice długości, tak aby symbol strzałki wskazywał rozmiar ładowanego papieru.

**3)** Pe spatele tăvii, apăsați marginile albastre și culisați ghidajele de lungime până când simbolul săgeată indică formatul pe care îl încărcați.

**3)** V zadnej časti zásobníka stlačte modré výstupky a posuňte dĺžkové vodítka tak, aby symbol šípky dosiahol rozmer vkládaného papiera.

**4)** Load the paper into the tray. If this is special paper, such as letterhead, load it with the side to be printed down and the top edge toward the front of the tray.

**Note** Do not fan the paper before loading.

**4)** Uložite papir u ladicu. Ako je to posebni papir, kao što je za pismo, uložite ga s ispisnom stranom dolje i gornjom stranom prema prednjoj strani ladice.

**Napomena** Nemojte prolistavati papir prije ulaganja.

**4)** Vložte do zásobníku papír. Jedná-li se o speciální papír, například hlavičkový, vložte jej stranou určenou k tisku dolů a horní hranou směrem k přední části zásobníku.

**Poznámka** Papír před vkládáním neprolistovávejte.

**4)** Töltse be a papírt a tálcába. A különleges, például fejléces papírt úgy töltse be, hogy nyomtatásra szánt oldala lefelé nézzen, felső éle pedig a tálca eleje felé forduljon.

**Megjegyzés** Ne pörgesse át betöltés előtt a papírköteget.

**4)** Załaduj papier do podajnika. Jeśli jest to papier specjalny, taki jak papier firmowy, załaduj go stroną do zadrukowania w dół i górną krawędzią w stronę początku podajnika.

**Uwaga** Przed załadowaniem nie należy przewachlowywać papieru.

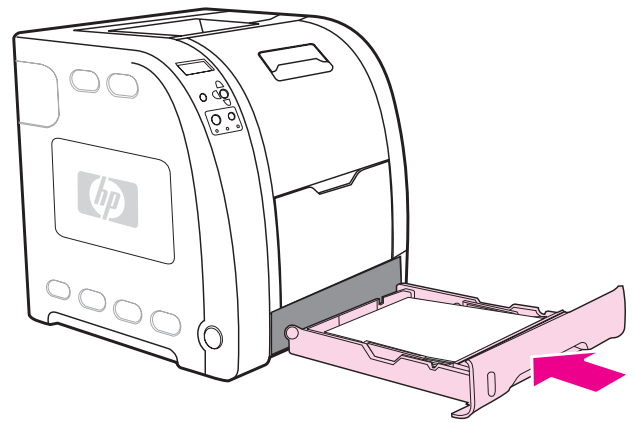
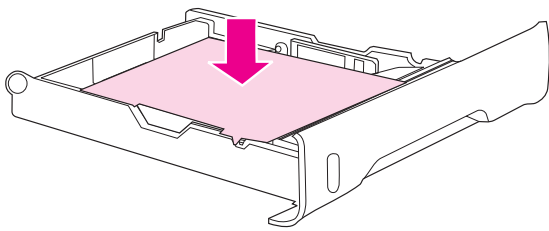
**4)** Încărcați hârtia în tavă. Dacă aceasta este o hârtie specială cum ar fi cea de corespondență, încărcați-o cu partea de imprimat în jos și cu marginea superioară spre partea frontală a tăvii.

**Notă** Nu răsfirați hârtia înainte de încărcare.

**4)** Vložte papier do zásobníka. Ak sa jedná o špeciálny papier (napríklad hlavičkový), vložte ho stranou, na ktorú sa bude tlačiť, smerom dole a s hornou časťou v prednej časti zásobníka.

**Poznámka** Nerozfkujtie papier pred vložením.





**5)** Push down on the stack of paper to lock the metal lift plate into place. Make sure that the stack of paper is flat and that the paper is below the height tabs.

**5)** Pritisnite snop papira kako biste zaglavili metalnu ploču za podizanje na svoje mjesto. Provjerite je li snop papira ravan i je li papir ispod jezičaka visine.

**5)** Zatlačením na stoh papíru uzamkněte kovové desky pro zdvih papíru v určené pozici. Zkontrolujte, zda je stoh papíru rovný a zda je pod výškovými zářázkami.

**5)** Nyomja le a papírköteget, hogy a fém emelőlap a helyére rögzüljön. A kötegnék simán, a szintjelzők alatt kell feküdnie.

**5)** Naciśnij w dół stos papieru, aby zablokować na miejscu metalową płytkę do podnoszenia papieru. Należy upewnić się, że stos papieru jest płaski i że papier znajduje się poniżej wypustek wysokości.

**5)** Apăsați în jos pe topul de hârtie pentru a bloca pe poziție placa metalică de ridicare. Asigurați-vă că topul de hârtie este plat și că hârtia este sub reperele de înălțime.

**5)** Stlačte dole stoh papiera tak, aby sa kovová dvíhacia platňa zachytila na svoje miesto. Skontrolujte, či je stoh papiera zarovnaný a pod výškovými zářázkami.

**6)** Slide the tray back into the printer.

**6)** Gurnite ladicu u pisač.

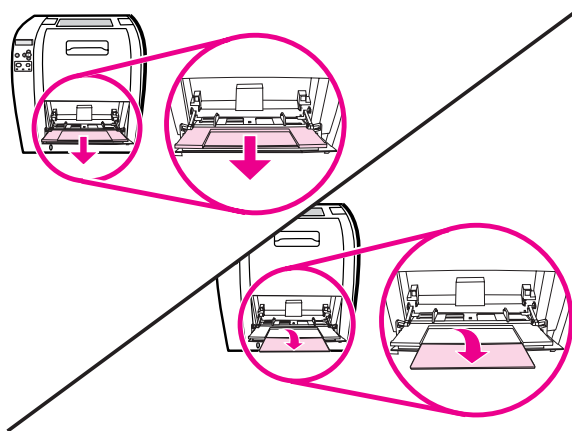
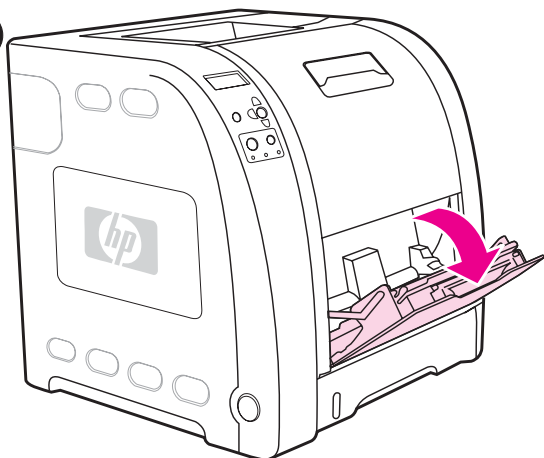
**6)** Zasuňte zásobník zpátky do tiskárny.

**6)** Tolja vissza a tálcát a nyomtatóba.

**6)** Wsuń z powrotem podajnik do drukarki.

**6)** Glisați tava înapoi în imprimantă.

**6)** Zasuňte zásobník späť do tlačiarne.



**Load paper into Tray 1 (optional procedure).** 1) Open Tray 1.

**Note** If printing special media, such as envelopes, use Tray 1.

**Uložite papir u Ladicu 1 (dodatni postupak).** 1) Otvorite Ladicu 1.

**Napomena** Ako ispisujete na poseban medij, kao što su omotnice, koristite Ladicu 1.

**Vložení papíru do zásobníku 1 (volitelný postup)** 1) Otevřete zásobník 1.

**Poznámka** Zásobník 1 použijte k tisku na speciální tisková média, například na obálky.

**Papír töltése az 1. tálcába (kihagyható)** 1) Nyissa ki az 1. tálcát.

**Megjegyzés** Ha különleges médiára, például borítékra nyomtat, az 1. tálcát használja.

**Ładowanie papieru do podajnika 1 (procedura opcjonalna).** 1)

Otwórz podajnik 1.

**Uwaga** Podajnika 1 należy używać w przypadku drukowania na materiałach specjalnych, takich jak koperty.

**Încărcarea hârtiei în tava 1 (procedură opțională).** 1) Deschideți tava 1.

**Notă** Dacă se imprimă medii speciale cum ar fi plicurile, utilizați tava 1.

**Vloženie papiera do zásobníka 1 (voliteľná operácia).** 1) Otvorte zásobník 1.

**Poznámka** Pri tlači na špeciálne médiá (napríklad obálky) použite zásobník 1.

2) Slide out the tray extender and, if necessary, open the additional tray extender.

2) Izvucite produživač ladice i, ako je potrebno, otvorite dodatni produživač ladice.

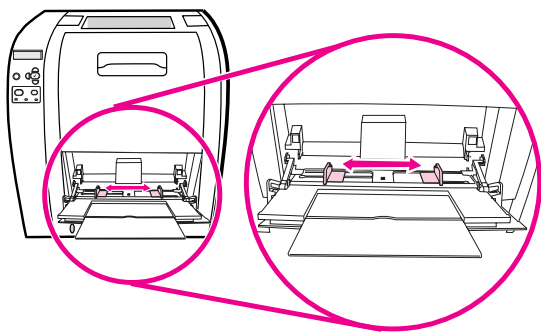
2) Vysuňte nástavec zásobníku a v případě potřeby otevřete i přídatný nástavec zásobníku.

2) Húzza ki a tálcahosszabbítót, és szükség esetén annak toldatát is nyissa ki.

2) Wysuń przedłużenie podajnika i, jeśli jest to konieczne, otwórz dodatkowe przedłużenie podajnika.

2) Glisați în exterior extensia tăvii și dacă este necesar, deschideți extensia suplimentară a tăvii.

2) Vytiahnite predlžovač zásobníka a ak je to potrebné, otvorte aj dodatočný predlžovač.



**3)** Slide the width guides slightly wider than the print media. **4)** Remove any unused print media, and close the tray when finished printing.

**3)** Povucite vodilice za širinu malo šire od širine medija za ispis. **4)** Izvadite neupotrijebljeni medij za ispis i zatvorite ladicu nakon završetka ispisa.

**3)** Nastavte vymezovače šířky podle šířky média, nesmí však na stoh papíru přiléhat příliš těsně. **4)** Po skončení tisku vyjměte zbývajících nevyužitý papír a zavřete zásobník.

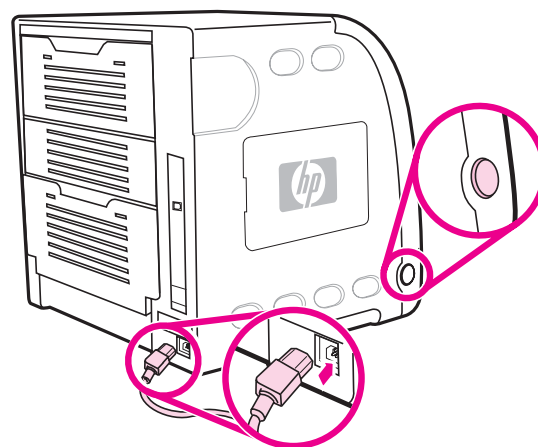
**3)** Húzza a szélességbeállítókát a betöltendő média méreténél kissé szélesebb pozícióba. **4)** A nyomtatás befejeztével távolítsa el a használatlan médiát, és zárja be a tálcát.

**3)** Rozsuň prowadnice długości na długość nieco większą niż długość materiału, na którym odbędzie się drukowanie. **4)** Po zakończeniu drukowania usuń niewykorzystane materiały i zamknij podajnik.

**3)** Culisați ghidajele de lățime puțin mai mult decât suportul de imprimare. **4)** Îndepărtați orice suport de imprimare neutilizat și închideți tava când ați terminat imprimarea.

**3)** Roztiahnite šírkové vodítka trochu viac ako je rozmer tlačových médií. **4)** Po skončení tlače vyberte nepoužívané tlačové médiá a zatvorte zásobník.

13



**Connect the power cable and turn the printer on.** After a minimum of two minutes, the green ready light turns on.

**CAUTION** Do not connect the printer to the computer or to the network at this time.

**Spojte kabel za napajanje i uključite pisač.** Nakon najmanje dvije minute, pali se zelena žaruljica spremnosti.

**OPREZ** U ovom trenutku ne spajajte pisač na računalo ili na mrežu.

**Připojte napájecí kabel a zapněte tiskárnu.** Za dvě nebo více minut se rozsvítí zelený indikátor připravenosti.

**UPOZORNĚNÍ** Dokud se indikátor nerozsvítí, tiskárnu nepřipojujte k počítači.

**A tápkábel csatlakoztatása és a nyomtató bekapcsolása** Minimum két perc elteltével bekapcsol az üzemszerű jelzőfény.

**VIGYÁZAT** Még ne csatlakoztassa a nyomtatót a számítógéphez vagy a hálózatra.

**Podłączenie kabla zasilającego i włączanie drukarki.** Po co najmniej dwóch minutach zielona lampka Gotowość zacznie się świecić.

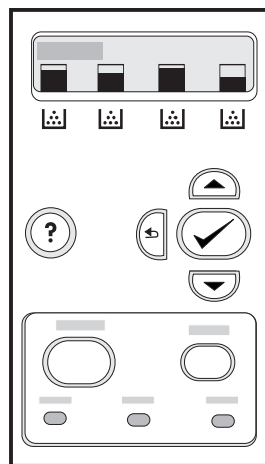
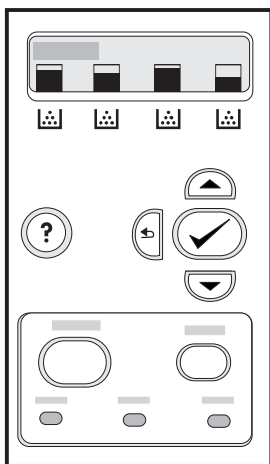
**OSTROŻNIE** W tej chwili nie należy podłączać drukarki do komputera lub sieci.

**Conectați cablul de tensiune și porniți imprimanta.** După minim două minute, indicatorul luminos verde de pornire se aprinde.

**ATENȚIE** Nu conectați imprimanta la computer sau la rețea în tot acest timp.

**Zapojte napájecí kábel a zapněte tlačiareň.** Po aspoň dvoch minútach sa rozsvieti zelená kontrolka pripravenosti.

**POZOR** Teraz ešte nepripájajte tlačiareň k počítaču alebo k sieti.



**Print a demo page.** 1) Press **MENU** to enter the menus. 2) Press ▼ to highlight **INFORMATION**, and then press ✓ to select it. 3) Press ▼ to highlight **PRINT DEMO**, and then press ✓ to select it.

**Ispišite demonstracijsku stranicu.** 1) Pritisnite **MENU** (Izbornik) kako biste ušli u izbornike. 2) Pritisnite ▼ za označavanje **INFORMATION** (Informacije) i pritisnite ✓ kako biste ih odabrali. 3) Pritisnite ▼ za označavanje **PRINT DEMO** (Ispis demonstracijske stranice) i pritisnite ✓ kako biste ih odabrali.

**Tisk zkušební stránky.** 1) Stisknutím tlačítka **NABÍDKA** přejděte do nabídek. 2) Stisknutím tlačítka ▼ zvýrazněte položku **INFORMACE** a potom ji stisknutím tlačítka ✓ vyberte. 3) Stisknutím tlačítka ▼ zvýrazněte položku **TISK ZKUŠEBNÍ STRANY** a potom ji stisknutím tlačítka ✓ vyberte.

**Demóoldal nyomtatása** 1) Nyissa meg a menüket a **MENÜ** gomb megnyomásával. 2) Jelölje ki az **INFORMÁCIÓ** pontot a ▼ gombbal, s válassza ki a ✓ gombbal. 3) Jelölje ki a **DEMO NYOMTATÁSA** pontot a ▼ gombbal, s válassza ki a ✓ gombbal.

**Drukowanie strony testowej.** 1) Naciśnij przycisk **MENU**, aby otworzyć menu. 2) Naciśnij przycisk ▼, aby podświetlić pozycję **INFORMACJE**, a następnie naciśnij przycisk ✓, aby ją wybrać. 3) Naciśnij przycisk ▼, aby podświetlić pozycję **WYDRUKUJ STRONĘ DEMO**, a następnie naciśnij przycisk ✓, aby ją wybrać.

**Imprimați o pagină demonstrativă.** 1) Apăsati **MENU** (**MENIU**) pentru a intra în meniuri. 2) Apăsati ▼ pentru a evidenția **INFORMATION**, apoi apăsați ✓ pentru a-l selecta. 3) Apăsati ▼ pentru a evidenția **PRINT DEMO**, apoi apăsați ✓ pentru a-l selecta.

**Vytlačenie demonštračnej stránky.** 1) Stlačte **MENU** a vojdite do menu. 2) Stlačením ▼ zvýraznite položku **INFORMATION** a potom stlačením ✓ ju zvolíte. 3) Stlačením ▼ zvýraznite položku **PRINT DEMO** a potom stlačením ✓ ju zvolíte.

After printing the demo page, the printer control panel displays the **READY** message.

Nakon ispisa demonstracijske stranice, kontrolna ploča pisača prikazuje poruku **READY** (Spreman).

Po vytisknutí zkušební strany se na displeji ovládacího panelu zobrazí zpráva **PŘIPRAVENO**.

A demóoldal kinyomtatása után a vezérlőpulton a **KÉSZ** felirat jelenik meg.

Po wydrukowaniu strony testowej, na panelu sterowania drukarki zostanie wyświetlony komunikat **GOTOWE**.

După imprimarea paginii demonstrative, panoul de control al imprimantei afișează mesajul **READY**.

Po vytlačení demonštračnej stránky ovládací panel tlačiarne zobrazí správu **READY**.

15



**Choose ONE installation method.** To connect the printer directly to a Windows® PC, go to step 16. To connect the printer directly to a Macintosh computer, go to step 18. To connect the HP Color LaserJet 3500n to a network, go to step 19.

**Izaberite JEDAN način instalacije.** Za spajanje pisača izravno na Windows® računalo, idite na korak 16. Za spajanje pisača izravno na Macintosh računalo, idite na korak 18. Za spajanje HP Color LaserJet 3500n izravno na mrežu, idite na korak 19.

**Volba způsobu instalace** Chcete-li tiskárnu připojit přímo k počítači se systémem Windows® PC, pokračujte krokem 16. Přímou k počítači Macintosh tiskárnu připojte podle postupu od kroku 18. Chcete-li tiskárnu HP Color LaserJet 3500n připojit k síti, přejděte ke kroku 19.

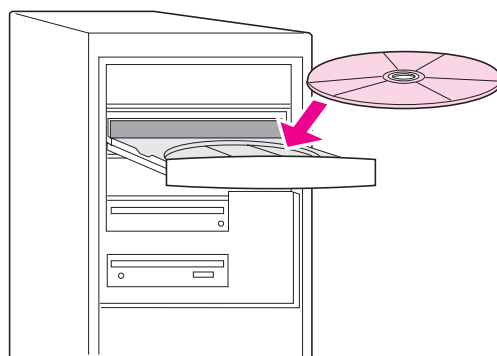
**EGY telepítési mód kiválasztása** Ha a nyomtatót Windows® PC-hez szeretné közvetlenül csatlakoztatni, folytassa a 16. lépéssel. Ha a nyomtatót Macintosh számítógéphez szeretné közvetlenül csatlakoztatni, folytassa a 18. lépéssel. Ha hálózatra kívánja csatlakoztatni a HP Color LaserJet 3500n nyomtatót, folytassa a 19. lépéssel.

**Wybieranie JEDNEJ metody instalacji.** Aby podłączyć drukarkę bezpośrednio do komputera PC z systemem Windows®, przejdź do kroku 16. Aby podłączyć drukarkę bezpośrednio do komputera Macintosh, przejdź do kroku 18. Aby podłączyć drukarkę HP Color LaserJet 3500n do sieci, przejdź do kroku 19.

**Alegeți O singură metodă de instalare.** Pentru a conecta imprimanta direct la un PC Windows®, treceți la pasul 16. Pentru a conecta imprimanta direct la un computer Macintosh, treceți la pasul 18. Pentru a conecta imprimanta HP Color LaserJet 3500n la o rețea, treceți la pasul 19.

**Vyberte si JEDEN zo spôsobov inštalácie.** Ak chcete tlačiareň priamo pripojiť k PC s Windows®, pokračujte krokom 16. V prípade pripájania k počítaču Macintosh, pokračujte krokom 18. Pri pripájaní tlačiareň HP Color LaserJet 3500n k sieti, pokračujte krokom 19.

16



**Connect the printer directly to a Windows PC.** 1) Place the CD-ROM in the CD-ROM drive.

**Note** Install the software from the CD-ROM before connecting the cable to the printer. If you have already connected the cable and the **New Hardware Found** message appears, go to step 17.

**Spajanje pisača izravno na Windows računalo.** 1) Umetnite CD-ROM u CD-ROM pogon.

**Napomena** Instalirajte softver s CD-ROM-a prije spajanje kabela na pisač. Ako ste već spojili kabel i pojavila se poruka **New Hardware Found** (Pronađen je novi hardver), idite na korak 17.

**Připojení tiskárny přímo k počítači se systémem Windows.** 1) Vložte CD-ROM do jednotky CD-ROM.

**Poznámka** Software z disku CD-ROM nainstalujte před připojením kabelu do tiskárny. Jinak se zobrazí zpráva **Nový hardware**, v tom případě přejděte ke kroku 17.

**A nyomtató közvetlen csatlakoztatása egy Windows PC-hez** 1) Helyezze a CD-ROM-ot a CD-ROM-meghajtóba.

**Megjegyzés** Mielőtt csatlakoztatná a kábelt a nyomtatóba, telepítse a szoftvert a CD-ROM-ról. Ha már bekötötte a kábelt, és megjelent az **Új hardver** varázsló, akkor folytassa a 17. lépéssel.

**Podłączanie drukarki bezpośrednio do komputera z systemem Windows.** 1) Włóż dysk CD-ROM do napędu CD-ROM.

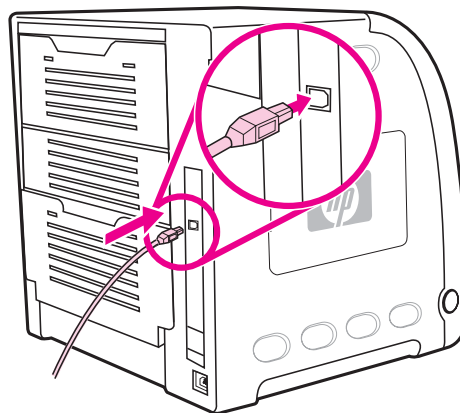
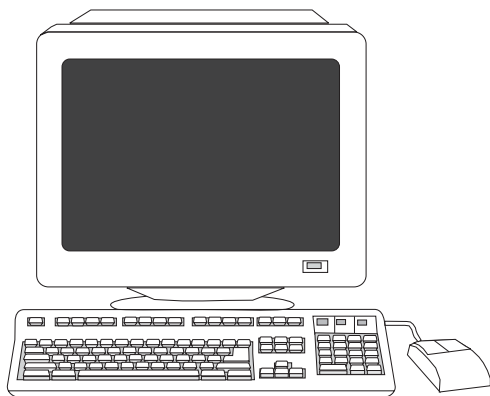
**Uwaga** Oprogramowanie z dysku CD-ROM należy zainstalować przed podłączeniem kabla do drukarki. Jeśli podłączono już kabel i został wyświetlony komunikat **Znaleziono nowy sprzęt**, przejdź do kroku 17.

**Conectați imprimanta direct la un PC Windows.** 1) Amplasați CD-ROM-ul în unitatea CD-ROM.

**Notă** Instalați software-ul de pe CD-ROM înainte de conectarea cablului la imprimantă. Dacă ați conectat deja cablul și apare mesajul **New Hardware Found (Hardware nou găsit)**, treceți la pasul 17.

**Pripojenie tlačiarne k PC s Windows.** 1) Vložte CD-ROM do CD-ROM jednotky.

**Poznámka** Softvér z CD-ROM-u nainštalujte pred pripojením káblu k tlačiarne. Ak ste kábel už pripojili a objavila sa správa **Zistil sa nový hardvér**, pokračujte krokom 17.



2) On the welcome screen, click **Install Printer**. The Setup Wizard appears.

**Note** If the welcome screen does not appear, click **Start**, and then click **Run**. Type **X:SETUP**, replace **X** with the CD-ROM drive letter, and then click **OK**.

2) Na pozdravnom zaslonu, pritisnite **Install Printer** (Instaliraj pisač). Pojavljuje se Setup Wizard (Čarobnjak za postavu).

**Napomena** Ako se pozdravni zaslon ne pojavi, pritisnite **Start** i onda pritisnite **Run** (Pokreni). Upišite **X:SETUP**, zamijenite **X** sa slovom CD-ROM pogona i pritisnite **OK**.

2) Na uvítací obrazovce klepněte na tlačítko **Další**. Zobrazí se okno Průvodce nastavením.

**Poznámka** Pokud se uvítací obrazovka nezobrazí, klepněte na **Start** a poté na položku **Spustit**. Zadejte **X:SETUP** (**X** představuje písmeno jednotky CD-ROM) a potom klepněte na tlačítko **OK**.

2) Az üdvözlőképernyőn kattintson a **Nyomtató telepítése** pontra. Megjelenik a Telepítővarázsló.

**Megjegyzés** Ha az üdvözlőképernyő nem jelenik meg, kattintson a **Start** gombra, majd a **Futtatás** parancsra. Írja be: **X:SETUP** (az **X** helyére a CD-ROM-meghajtó betűjét írja), majd kattintson az **OK** gombra.

2) Na ekranie powitalnym kliknij opcję **Zainstaluj drukarkę**. Zostanie wyświetlony kreator instalacji.

**Uwaga** Jeśli ekran powitalny nie zostanie wyświetlony, kliknij przycisk **Start**, a następnie kliknij polecenie **Uruchom**. Wpisz **X:SETUP**, gdzie **X** należy zastąpić literą napędu CD-ROM, a następnie kliknij przycisk **OK**.

2) Pe ecranul de bun venit, faceți clic pe **Install Printer (Instalare imprimantă)**. Apare Setup Wizard (Expert instalare).

**Notă** Dacă ecranul de bun venit nu apare, faceți clic pe **Start**, apoi faceți clic pe **Run (Executare)**. Tastați **X:SETUP**, înlocuiți **X** cu litera unității CD-ROM, apoi faceți clic pe **OK**.

2) Na uvítacej obrazovke kliknite na **Nainštalovať tlačiareň**. Objaví sa Sprievodca inštaláciou.

**Poznámka** Ak sa uvítacia obrazovka neobjaví, kliknite na **Štart** a potom na **Spustiť**. Napište **X:SETUP**, písmeno **X** nahraďte písmenom označujúcim jednotku CD-ROM a potom kliknite na **OK**.

3) Follow the on-screen instructions. When prompted, connect a USB cable (recommended to optimize performance) between the printer and the computer.

3) Slijedite upute na zaslonu računala. Kad se zatraži, spojite USB kabel (preporučuje se radi bolje učinkovitosti) između pisača i računala.

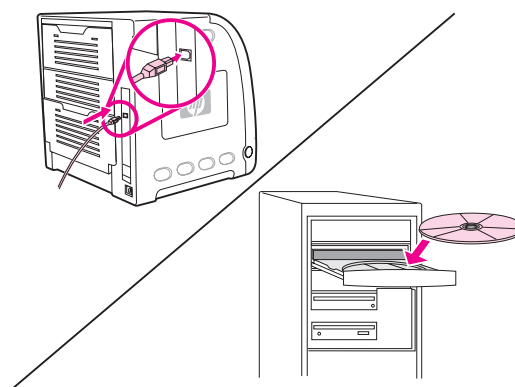
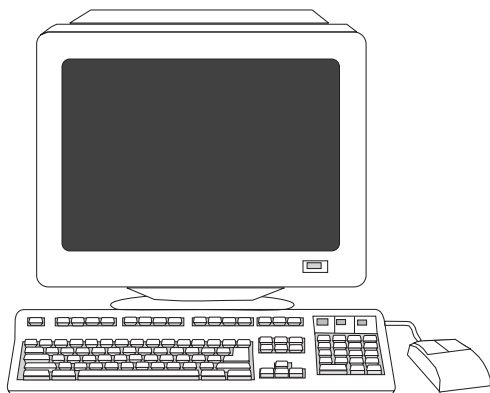
3) Řiďte se pokyny na obrazovce. Po vyzvání propojte tiskárnu s počítačem kabelem USB (doporučeno vzhledem k optimálnímu výkonu).

3) Kövesse a képernyőn megjelenő útmutatást. Amikor erre felszólítást kap, csatlakoztasson egy USB-kábelt (javasolt a teljesítmény optimalizálása érdekében) a nyomtatóhoz és a számítógéphez.

3) Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie. Gdy zostanie wyświetlony monit, podłącz kabel USB (zalecany w celu optymalizacji wydajności) do drukarki i komputera.

3) Urmați instrucțiunile de pe ecran. Când vi se solicită, conectați un cablu USB (recomandat pentru optimizarea performanței) între imprimantă și computer.

3) Riadťe sa pokynmi na obrazovke. Ak ste boli k tomu vyzvaní, pripojte kábel USB (odporúčaný na optimalizáciu výkonu) k tlačiarňi a počítaču.



4) Click **Finish**. If prompted, restart the PC. 5) Go to step 22.

**Plug and Play.** If the **New Hardware Found** message appears, insert the CD-ROM. Follow the on-screen instructions, accept the default selections, and then go to step 22.

4) Pritisnite **Finish** (Završetak). Ako se zatraži, ponovno pokrenite računalo. 5) Idite na korak 22.

**Plug and Play (Uključi i radi).** Ako se pojavi poruka **New Hardware Found** (Pronađen novi hardver), umetnite CD-ROM. Slijedite upute na zaslonu, prihvatite zadane postavke i idite na korak 22.

4) Klepněte na tlačítko **Dokončit**. Na výzvu restartujte počítač. 5) Přejděte ke kroku 22.

**Plug and Play** Pokud se zobrazí zpráva **Nový hardware**, vložte CD-ROM do jednotky. Postupujte podle pokynů na obrazovce, použijte všechny výchozí volby a přejděte ke kroku 22.

4) Kattintson a **Befejezés** gombra. Ha erre felszólítást kap, indítsa újra a számítógépet. 5) Folytassa a 22. lépéssel.

**Plug and Play** Ha megjelenik az **Új hardver** üzenet, helyezze be a CD-ROM-ot. Kövesse a megjelenő útmutatást, fogadja el az alapértelmezett beállításokat, majd folytassa a 22. lépéssel.

4) Kliknij przycisk **Zakończ**. Jeśli zostanie wyświetlony komunikat, uruchom ponownie komputer. 5) Przejdź do kroku 22.

**System Plug and Play.** Jeśli zostanie wyświetlony komunikat **Znaleziono nowy sprzęt**, włóż do napędu dysk CD-ROM. Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie, zaakceptuj domyślne ustawienia i przejdź do kroku 22.

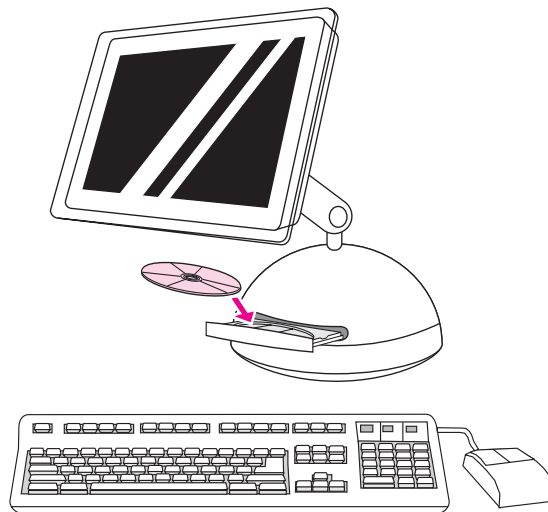
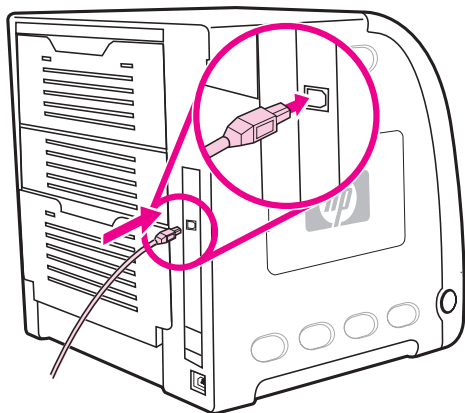
4) Faceți clic pe **Finish (Terminare)**. Dacă se solicită, reporniți PC-ul. 5) Treceți la pasul 22.

**Dispozitiv Plug and Play.** Dacă apare mesajul **New Hardware Found (Hardware nou găsit)**, inserați CD-ROM-ul. Urmați instrucțiunile de pe ecran, acceptați selectările implicite, apoi treceți la pasul 22.

4) Kliknite na **Dokončit**. Reštartujte počítač, ak ste boli k tomu vyzvaní. 5) Pokračujte krokom 22.

**Automatická inštalácia Plug and Play.** Ak sa objavila správa **Zistil sa nový hardvér**, vložte CD-ROM. Riadte sa pokynmi na obrazovke, akceptujte predvolené výbery a potom pokračujte krokom 22.





**Connect the printer directly to a Macintosh.** 1) Connect a USB cable between the USB port on the printer and the USB port on the computer.

**Spajanje pisača izravno na Macintosh.** 1) Spojite USB kabel na USB priključnicu na pisaču i na računalu.

**Připojení tiskárny přímo k počítači Macintosh.** 1) Připojte kabel USB k portu USB tiskárny a k portu USB na počítači.

**A nyomtató közvetlen csatlakoztatása egy Macintosh számítógéphez** 1) Csatlakoztasson egy USB-kábelt a nyomtató, valamint a számítógép USB-portjába.

**Podłączanie drukarki bezpośrednio do komputera Macintosh.** 1) Podłącz kabel USB do portu USB drukarki i portu USB komputera.

**Conectați imprimanta direct la un Macintosh.** 1) Conectați un cablu USB între port-ul USB de pe imprimantă și port-ul USB de pe computer.

**Pripojenie tlačiarne k počítaču Macintosh.** 1) Zapojte kábel USB do portov USB na tlačiarne a počítači.

2) Place the CD-ROM in the CD-ROM drive. For OS 9.1 to 9.2x, go to step A. For OS X, go to step B.

2) Umetnite CD-ROM u CD-ROM pogon. Za OS 9.1 do 9.2x, idite na korak A. Za OS X, idite na korak B.

2) Vložte CD-ROM do jednotky CD-ROM. V případě systémů OS 9.1 až 9.2x pokračujte krokem A. Používáte-li systém OS X, pokračujte krokem B.

2) Helyezze a CD-ROM-ot a CD-ROM-meghajtóba. OS 9.1–9.2x esetén az „A” lépéssel, OS X esetén pedig a „B” lépéssel folytassa.

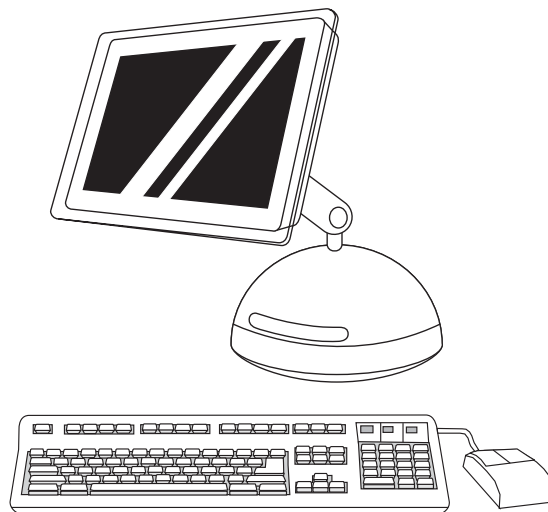
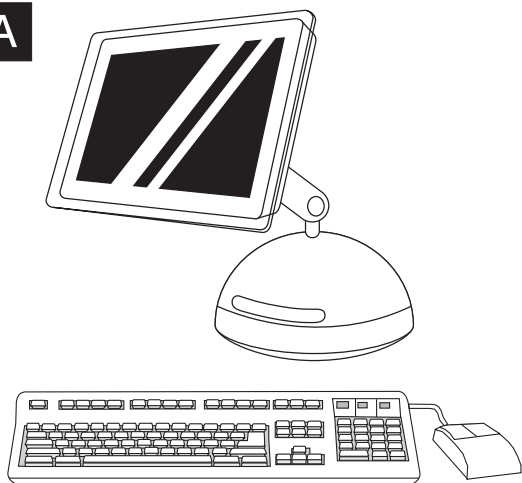
2) Włóż dysk CD-ROM do napędu CD-ROM. W systemach od OS 9.1 do 9.2x przejdź do kroku A. W systemie OS X przejdź do kroku B.

2) Amplasați CD-ROM-ul în unitatea CD-ROM. Pentru OS 9.1 până la 9.2x, treceți la pasul A. Pentru OS X, treceți la pasul B.

2) Vložte CD-ROM do CD-ROM jednotky. V prípade operačných systémov OS 9.1 až 9.2x pokračujte krokom A. Pri OS X pokračujte krokom B.



A



**OS 9.1 to 9.2x:** 1) Run the Installer. Complete a custom install. 2) For the custom install, select all options, including **USB Components (Classic)**. 3) When prompted, restart the computer.

4) Run the Apple Desktop Printer Utility from HD/Applications/Utilities. 5) Double-click **HP Printer (USB)**, and then click **OK**. 6) Next to **USB Printer Selection**, click **Change**.

**OS 9.1 do 9.2x:** 1) Pokrenite Installer. Dovršte korisničku instalaciju. 2) Za korisničku instalaciju, označite sve mogućnosti, uključujući **USB Components (Classic)**. 3) Kad se zatraži, ponovno pokrenite računalo.

4) Pokrenite Apple Desktop Printer Utility iz HD/Applications/Utilities. 5) Dvaput pritisnite **Printer (USB)** i pritisnite **OK**. 6) Pored **USB Printer Selection**, pritisnite **Change**.

**OS 9.1 až 9.2x:** 1) Spust'te instalační program. Proved'te vlastní instalaci. 2) Ve vlastní instalaci zvolte všechny možnosti včetně **USB Components (Classic)** (Součásti USB – Classic). 3) Když k tomu budete vyzváni, restartujte počítač.

4) Spust'te nástroj Apple Desktop Printer Utility ze složky HD/Applications/Utilities (Pevný disk/Aplikace/Nástroje). 5) Poglepejte na položku **HP Printer (USB)** (Tiskárna HP – USB) a potom na tlačítko **OK**. 6) Vedle položky **USB Printer Selection** (Volba tiskárny USB) klepněte na tlačítko **Change** (Změnit).

**OS 9.1–9.2x:** 1) Futtassa a Telepítőt. Végezzen elemenkénti telepítést. 2) Az elemenkénti telepítésen belül válassza ki az összes lehetőséget, beleértve az **USB-elemek (Classic)** pontot is. 3) Amikor erre felszólítást kap, indítsa újra a számítógépet.

4) Futtassa az Apple íróasztali nyomtatási segédprogramot a HD/Programok/Kellékek könyvtárból. 5) Kattintson duplán a **HP nyomtató (USB)** pontra, majd a **Jó** gombra. 6) Az **USB-nyomtató kijelölése** mellett kattintson a **Változtatás** pontra.

**Systemy od OS 9.1 do 9.2x:** 1) Uruchom Instalatora. Ukończ instalację niestandardową (custom). 2) W przypadku instalacji niestandardowej zaznacz wszystkie opcje, w tym **USB Components (Classic)** (Składniki USB [Klasyczne]). 3) Jeśli zostanie wyświetlony monit, wznów komputer.

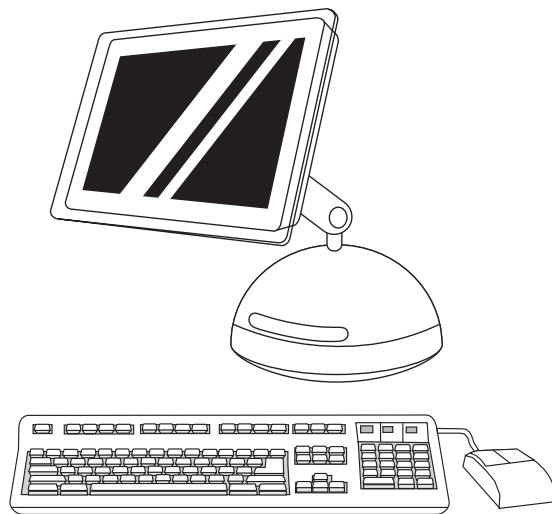
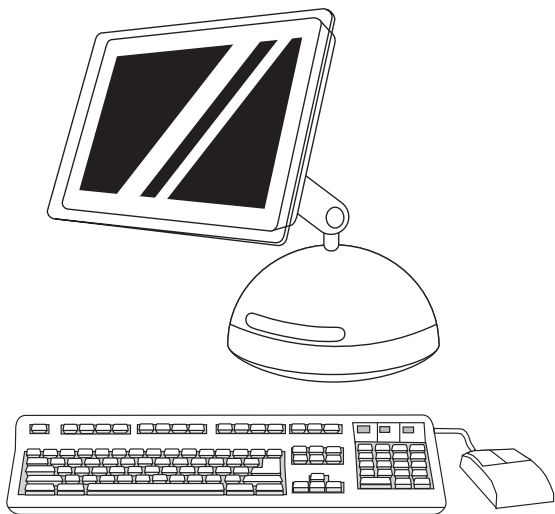
4) W lokalizacji HD/Applications/Utilities uruchom program Apple Desktop Printer Utility. 5) Kliknij podwójnie opcję **HP Printer (USB)** (Drukarka HP [USB]), a następnie kliknij w przycisk **OK**. 6) Obok pozycji **USB Printer Selection** (Wybór drukarki USB) kliknij w przycisk **Change** (Zmień).

**OS 9.1 până la 9.2x:** 1) Executați programul Installer (Instalare). Efectuați o instalare particularizată. 2) Pentru o instalare particularizată, selectați toate opțiunile, inclusiv **Componentele USB (Classic)**. 3) Când se solicită, reporniți PC-ul.

4) Executați Apple Desktop Printer Utility (Utilitar Apple pentru imprimantă de birou) din HD/Applications/Utilities (HD/Aplicații/Utilitare). 5) Faceți dublu clic pe **HP Printer (Imprimantă HP) (USB)**, apoi faceți clic pe **OK**. 6) Lângă **USB Printer Selection (Selectare imprimantă USB)**, faceți clic pe **Change (Modificare)**.

**OS 9.1 až 9.2x:** 1) Spustite Installer (inštalátor). Dokončite voliteľnú inštaláciu. 2) Pri voliteľnej inštalácii vyberte všetky možnosti vrátane **USB Components (Classic)**. 3) Reštartujte počítač, ak ste boli k tomu vyzvaní.

4) Spustite aplikáciu Apple Desktop Printer Utility z HD/Applications/Utilities. 5) Dvakrát kliknite na **HP Printer (USB)** a potom na **OK**. 6) Za položkou **USB Printer Selection** kliknite na **Change**.



7) Select the printer, and then click **OK**. 8) Next to **PostScript® Printer Description (PPD) File**, click **Auto Setup**, and then click **Create**. 9) Save the printer setup.

10) On the desktop, highlight the printer. 11) Click the **Printing** menu, and then click **Set Default Printer**. 12) Go to step 22.

7) Označite pisač i pritisnite **OK**. 8) Pored **PostScript® Printer Description (PPD) File**, pritisnite **Auto Setup** i pritisnite **Create**. 9) Spremite postavu pisača.

10) Na radnom području, označite pisač. 11) Pritisnite izbornik **Printing** i pritisnite **Set Default Printer**. 12) Idite na korak 22.

7) Vyberte tiskárnu a klepněte na tlačítko **OK**. 8) Vedle položky **PostScript® Printer Description (PPD) File** (Soubor popisu postskriptové tiskárny) klepněte na tlačítko **Auto Setup** (Automatické nastavení) a potom klepněte na tlačítko **Create** (Vytvořit). 9) Uložte nastavení tiskárny.

10) Na pracovní ploše vyberte tiskárnu. 11) Klepněte na nabídku **Printing** (Tisk) a potom na položku **Set Default Printer** (Nastavit výchozí tiskárnu). 12) Přejděte ke kroku 22.

7) Jelölje ki a nyomtatót, és kattintson a **Jó** gombra. 8) A **PostScript® nyomtatóleíró (PPD) állomány** mellett kattintson az **Automatikuss**, majd a **Hozd létre** pontra. 9) Mentse a nyomtató beállítását.

10) Jelölje ki a nyomtatót az asztalon. 11) Kattintson a **Nyomtatászoftver** menüre, majd az **Állítsd be az alapnyomtatót** pontra. 12) Folytassa a 22. lépéssel.

7) Wybierz drukarkę, a następnie kliknij w przycisk **OK**. 8) Obok pozycji **PostScript® Printer Description (PPD) File** (Plik opisu drukarki PostScript® [PPD]) kliknij opcję **Auto Setup** (Automatyczna konfiguracja), a następnie kliknij w przycisk **Create** (Utwórz). 9) Zapisz konfigurację drukarki.

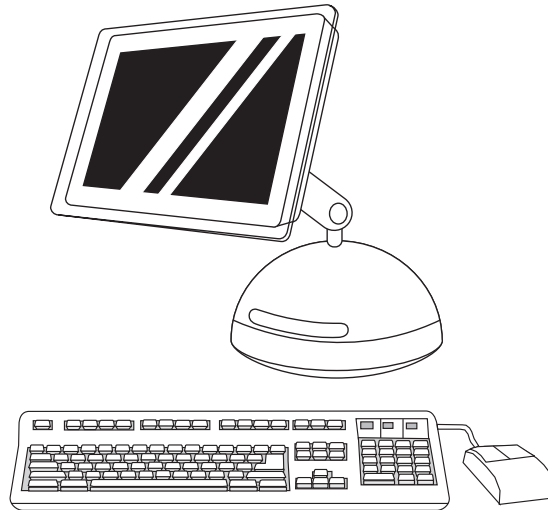
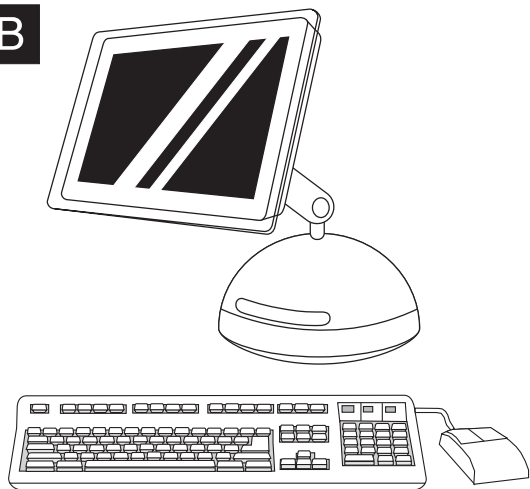
10) Na pulpicie podświetl drukarkę. 11) Kliknij menu **Printing** (Drukowanie), a następnie kliknij polecenie **Set Default Printer** (Ustaw drukarkę domyślną). 12) Przejdź do kroku 22.

7) Selectați imprimanta, apoi faceți clic pe **OK**. 8) Lângă **PostScript® Printer Description (PPD) File** (Fișier PPD), faceți clic pe **Auto Setup** (Instalare automată), apoi faceți clic pe **Create** (Creare). 9) Salvați instalarea imprimantei.

10) Pe spațiul de lucru, evidențiați imprimanta. 11) Faceți clic pe meniul **Printing (Imprimare)**, apoi faceți clic pe **Set Default Printer** (Stabilire ca imprimantă implicită). 12) Treceți la pasul 22.

7) Vyberte tlačiareň a potom kliknite na **OK**. 8) Za položkou **PostScript® Printer Description (PPD) File** kliknite na **Auto Setup** a potom **Create**. 9) Uložte inštaláciu tlačiarne.

10) Na pracovnej ploche zvýraznite tlačiareň. 11) Kliknite na menu **Printing** a potom na **Set Default Printer**. 12) Pokračujte krokom 22.

**B**

**OS X: 1)** Run the Installer. Complete an easy install.

**Note** If OS X and OS 9.1 (Classic) to 9.2x (Classic) are installed on the same computer, the installer will show both the Classic and the OS X installation options.

**OS X: 1)** Pokrenite Installer. Dopršite jednostavnu instalaciju.

**Napomena** Ako su OS X i OS 9.1 (Classic) do 9.2x (Classic) instalirani na isto računalo, program za instalaciju će pokazati i Classic i OS X instalacijske mogućnosti.

**OS X: 1)** Spustite instalacijski program. Dokončete snadnu instalaci.

**Poznámka** Pokud je v jednom počítači nainstalován systém OS X a 9.1 (Classic) až 9.2x (Classic), instalační program zobrazí volbu instalace jak do systému Classic, tak systému OS X.

**OS X: 1)** Futtassa a Telepítőt. Végezzon egyszerű telepítést.

**Megjegyzés** Ha OS X rendszer és az OS 9.1 (Classic) – 9.2x (Classic) rendszerek egyike is telepítve van egyazon számítógépre, a telepítőben a Classic és az OS X telepítési lehetőségei egyaránt megjelennek.

**System OS X: 1)** Uruchom Instalatora. Ukończ instalację łatwą (easy).

**Uwaga** Jeśli na komputerze zainstalowany jest system OS X i OS 9.1 (Klasyczny) do 9.2x (Klasyczny), Instalator wyświetli opcję instalacji klasycznej oraz systemu OS X.

**OS X: 1)** Executați programul Installer (Instalare). Efectuați o instalare ușoară.

**Notă** Dacă OS X și OS 9.1 (Clasic) până la 9.2x (Clasic) sunt instalate pe același computer, programul de instalare va afișa atât opțiunile de instalare Clasic cât și OS X.

**OS X: 1)** Spustite Installer (inštalátor). Dokončite ľahkú inštaláciu.

**Poznámka** Ak sú OS X a 9.1 (Classic) až 9.2x (Classic) nainštalované na tom istom počítači, tak inštalátor ukáže obe inštalčné možnosti Classic a OS X.

**2)** From HD/Applications/Utilities/Print Center, start the Print Center.

**3)** If the printer appears in the **Printer List**, delete the printer. Click **Add**. **4)** On the next page, click the drop-down menu, and then select **USB**.

**2)** Iz HD/Applications/Utilities/Print Center, pokrenite Print Center. **3)**

Ako se pišač pojavio u popisu **Printer List**, obrišite ga. Pritisnite **Add**.

**4)** Na sljedećoj stranici, pritisnite padajući izbornik i označite **USB**.

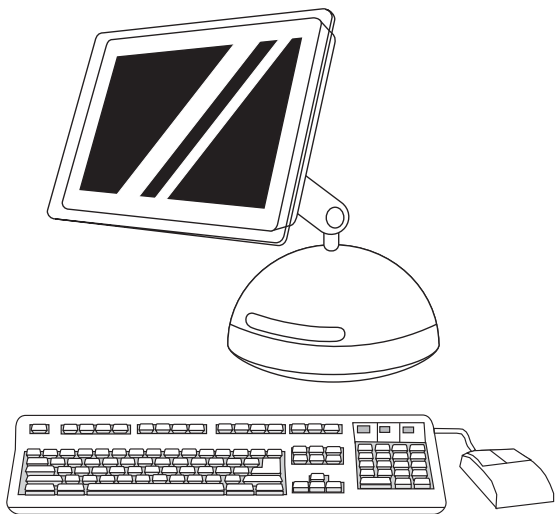
**2)** V nabídce HD/Applications/Utilities/Print Center (Pevný disk/ Nástroje/Tiskové centrum) spusťte aplikaci Print Center. **3)** Pokud je tiskárna zobrazena v seznamu **Printer List** (Seznam tiskáren), odstraňte ji. Klepněte na tlačítko **Add** (Přidat). **4)** Na následující stránce klepněte na rozevírací nabídku a potom vyberte položku **USB**.

**2)** A HD/Programok/Kellékek/Nyomtatóközpont mappából indítsa el a Nyomtatóközpontot. **3)** Ha a nyomtató megjelenik a **Nyomtatók felsorolása** listán, törölje a nyomtatót. Kattintson az **Add hozzá** gombra. **4)** A következő oldalon kattintson a legördülő menüre, és válassza az **USB** pontot.

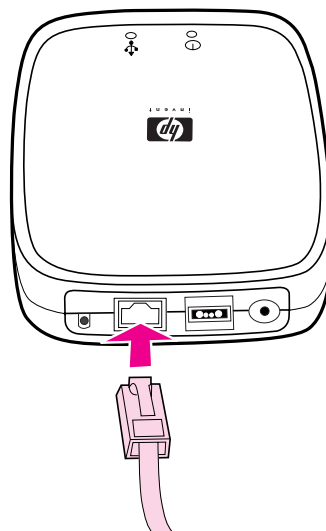
**2)** W lokalizacji HD/Applications/Utilities/Print Center uruchom program Print Center. **3)** Jeśli drukarka jest wyświetlana na liście **Printer List** (Lista drukarek), usuń ją. Kliknij w przycisk **Add** (Dodaj). **4)** Na następnej stronie kliknij menu rozwijane, a następnie wybierz polecenie **USB**.

**2)** Porniți Print Center (Centru de imprimare) din HD/Applications/ Utilities/Print Center (HD/Aplicații/Utilitare/Centru de imprimare). **3)** Dacă imprimanta apare în **Printer List** (**Listă imprimante**), ștergeți imprimanta. Faceți clic pe **Add** (**Adăugare**). **4)** Pe pagina următoare, faceți clic pe meniul vertical, apoi selectați **USB**.

**2)** Spustite Print Center z HD/Applications/Utilities/Print Center. **3)** Ak sa tlačiareň objaví v zozname **Printer List**, tlačiareň vymažte. Kliknite na **Add**. **4)** Na nasledujúcej strane kliknite na rozbaľovacie menu a potom vyberte **USB**.



19



5) From the **Printer Model** drop-down list, select **HP**. 6) Under **Model Name**, select the printer, and then click **Add**. 7) Go to step 22.

5) Na padajućem popisu **Printer Model**, označite **HP**. 6) Pod **Model Name**, označite pisač i pritisnite **Add**. 7) Idite na korak 22.

5) V rozevírací nabídce **Printer Model** (Model tiskárny) vyberte položku **HP**. 6) Pod položkou **Model Name** (Název modelu) vyberte požadovanou tiskárnu a potom klepněte na tlačítko **Add** (Přidat). 7) Přejděte ke kroku 22.

5) A **Nyomtatótípus** legördülő listán válassza a **HP** pontot. 6) A **modell neve** pont alatt válassza ki a nyomtatót, és kattintson az **Add** **hozzá** gombra. 7) Folytassa a 22. lépéssel.

5) Z listy rozwijanej **Printer Model** (Model drukarki) wybierz pozycję **HP**. 6) W obszarze **Model Name** (Nazwa modelu) wybierz drukarkę, a następnie kliknij w przycisk **Add** (Dodaj). 7) Przejdź do kroku 22.

5) Din lista verticală **Printer Model** (Model imprimantă), selectați **HP**. 6) Sub **Nume model**, selectați imprimanta, apoi faceți clic pe **Add** (Adăugare). 7) Treceți la pasul 22.

5) Z razbaľovacieho zoznamu **Printer Model** vyberte **HP**. 6) Pod položkou **Model Name** vyberte tlačiareň a potom kliknite na **Add**. 7) Pokračujte krokom 22.

**HP Color LaserJet 3500n only: Connect to the network.** 1) Attach the HP Jetdirect en3700 external print server to a 10Base-T or to a 100Base-T local network by plugging the network cable into the network port on the rear panel.

**Samo HP Color LaserJet 3500n: Spajanje na mrežu.** 1) Spojite HP Jetdirect en3700 vanjski poslužitelj ispisa na 10Base-T ili 100Base-T lokalnu mrežu priključivanjem mrežnog kabela u mrežnu priključnicu na stražnje strane.

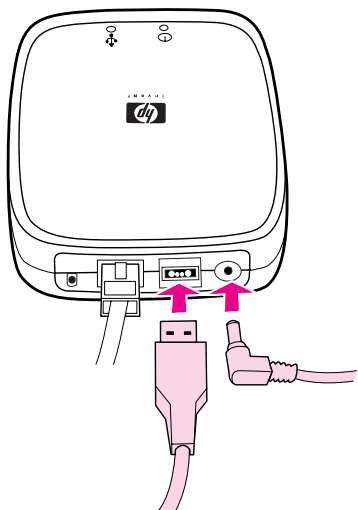
**Pouze model HP Color LaserJet 3500n: Připojení k síti** 1) Připojte externí tiskový server HP Jetdirect en3700 k místní síti 10Base-T nebo 100Base-T tak, že zapojíte síťový kabel k portu sítě na zadním panelu.

**Csak a HP Color LaserJet 3500n esetén: A nyomtató csatlakoztatása a hálózatra** 1) Csatlakoztassa a HP Jetdirect en3700 külső nyomtatószervert egy 10Base-T vagy 100Base-T helyi hálózatra: kösse be a hálózati kábelt a hátsó panel hálózati portjába.

**Tylko drukarka HP Color LaserJet 3500n: Podłączanie do sieci.** 1) Podłącz zewnętrzny serwer druku HP Jetdirect en3700 do sieci lokalnej typu 10Base-T lub 100Base-T, podłączając kabel sieciowy do portu sieciowego na tylnym panelu.

**Numai pentru HP Color LaserJet 3500n: Conectare la rețea.** 1) Atașați serverul de imprimare extern HP Jetdirect en3700 la o rețea locală 10Base-T sau una 100Base-T prin punerea cablului de rețea în port-ul de rețea de pe panoul din spate.

**Iba HP Color LaserJet 3500n: Pripojenie k sieti.** 1) Pripojte externý tlačový server HP Jetdirect en3700 k lokálnej sieti typu 10Base-T alebo 100Base-T zapojením sieťového kábla do sieťového portu na zadnom paneli.



**2)** Attach the print server to the printer using the USB cable. **3)** Insert the DC power cord from the power module into the power connector on the rear panel, and then insert into a power outlet.

**2)** Spojite poslužitelj ispisa na pisač koristeći USB kabel. **3)** Umetnite kabel za napajanje istosmjernom strujom iz modula za napajanje u priključnicu za napajanje na stražnjoj strani i umetnite u utičnicu za struju.

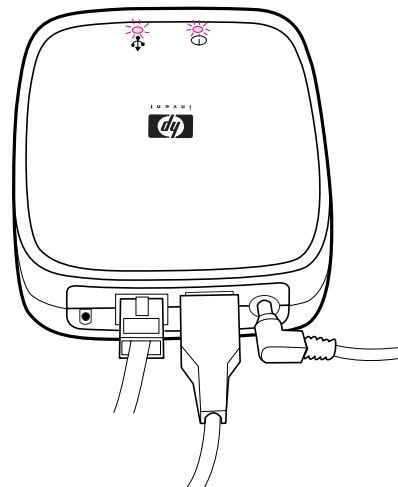
**2)** Připojte tiskový server k tiskárně pomocí kabelu USB. **3)** Zapojte napájecí šňůru stejnosměrného napájení z modulu napájení do napájecího konektoru na zadním panelu a potom zapojte druhý konec do zásuvky.

**2)** Csatlakoztassa a nyomtatószervert a nyomtatóhoz az USB-kábelrel. **3)** Csatlakoztassa az egyenáramú tápkábelt a tápegységből a hátsó panel tápcsatlakozójába, s kösse be egy villamos aljzatba.

**2)** Podłącz serwer druku do drukarki za pomocą kabla USB. **3)** Włóż przewód zasilający prądu stałego z modułu zasilającego do złącza zasilania na panelu tylnym, a następnie podłącz go do gniazda zasilania.

**2)** Ataşați serverul de imprimare la imprimantă cu ajutorul cablului USB. **3)** Introduceți cablul de alimentare cu curent continuu de la modulul de tensiune în conectorul de tensiune de pe panoul din spate, apoi introduceți într-o priză electrică.

**2)** Připojte tlačový server k tlačiarni pomocou kábla USB. **3)** Zapojte napájaci šnúru z transformátora do napájacej zásuvky na zadnom paneli a potom zapojte šnúru do elektrickej zásuvky.



The 10 or the 100 LED turns on, indicating a network connection, and the power/status LED blinks. After 15 seconds, the power/status LED light and the USB printer LED light appear green. The power/status LED will blink if there is network activity.

Žaruljica 10 ili 100 LED se pali, označujući mrežnu povezanost, a žaruljica napajanje/stanje treperi. Nakon 15 sekundi, žaruljice napajanje/stanje i USB printer postanu zelene. Žaruljica napajanje/stanje će treperiti ako ima mrežne aktivnosti.

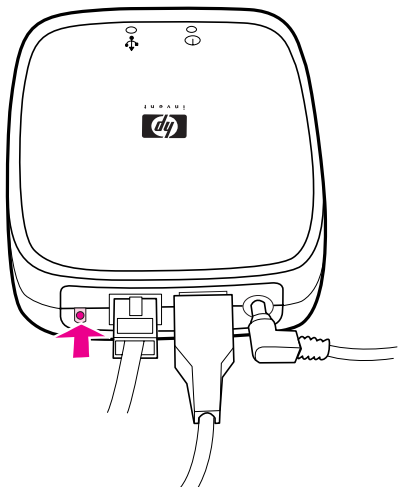
Rozsvítí se indikátor LED 10 nebo 100, který označuje připojení k síti, a začne blikat indikátor napájení a stavu. Po 15 sekundách se indikátory napájení a stavu a indikátor USB tiskárny rozsvítí zeleně. Pokud je v síti provoz, indikátor napájení a stavu bude blikat.

A hálózati csatlakozást a 10-es vagy 100-as LED kigyulladására jelzi. Az áramellátást/állapotot jelző LED villog. 15 másodperc után az áramellátás/állapot LED már folyamatosan világít, a zöld USB-nyomtató LED-del együtt. Ha nincs hálózati tevékenység, az áramellátás/állapot LED villog.

Zacnie świecić dioda LED 10 lub 100, wskazując połączenie sieciowe, a dioda LED zasilanie/stan będzie migać. Po 15 sekundach dioda LED zasilanie/stan i dioda LED drukarki USB będą świecić na zielono. Dioda LED zasilanie/stan będzie migać w przypadku aktywności sieciowej.

Se aprinde indicatorul LED de 10 sau 100, indicând o legătură la rețea iar indicatorul LED de tensiune/stare clipește. După 15 secunde, indicatorul LED de tensiune/stare precum și indicatorul LED de USB de pe imprimantă se fac verzi. Indicatorul LED de tensiune/stare va clipi dacă există activitate în rețea.

Kontrolka 10 alebo 100 sa rozsvieti indikujúc sieťové spojenie a napájacia/stavová kontrolka bliká. Po 15 sekundách napájacia/stavová kontrolka svieti a kontrolka tlačiarne USB svieti zeleno. Napájacia/stavová kontrolka bliká v prípade sieťovej aktivity.



**4)** Press the test button on the back of the external print server to print an HP Jetdirect configuration page. **5)** Note the IP address for reference.

**6)** For a Windows PC network printer software install, go to step 20. For a Macintosh computer network printer software install, go to step 21.

**4)** Pritisnite gumb za test sa stražnje strane vanjskog poslužitelja ispisa kako biste ispisali konfiguracijsku stranicu HP Jetdirect-a. **5)** Zabilježite IP adresu za prisjećanje.

**6)** Za instalaciju softvera pisača na Windows PC mrežu, idite na korak 20. Za instalaciju softvera pisača na Macintosh mrežu, idite na korak 21.

**4)** Stisknutím tlačítka na zadní straně externího tiskového serveru vytisknete konfigurační stránku HP Jetdirect. **5)** Poznamenejte si adresu IP tiskárny pro další použití.

**6)** V případě instalace softwaru tiskárny do sítě s počítači Windows přejděte ke kroku 20. V případě instalace softwaru tiskárny do sítě s počítači Macintosh pokračujte krokem 21.

**4)** A külső nyomtatószerver hátulján található tesztgombot megnyomva nyomtasson HP Jetdirect konfigurációs oldalt. **5)** Jegyezze fel az IP-címet referenciaként.

**6)** Ha Windows PC-hez szeretne hálózati nyomtatási szoftvert telepíteni, akkor a 20. lépéssel, ha Macintosh számítógéphez, akkor a 21. lépéssel folytassa.

**4)** Naciśnij przycisk Test z tyłu zewnętrznego serwera druku, aby wydrukować stronę konfiguracji serwera HP Jetdirect. **5)** Zapisz adres IP w celu przyszłego wykorzystania.

**6)** Aby zainstalować oprogramowanie drukarki sieciowej na komputerze z systemem Windows, przejdź do kroku 20. Aby zainstalować oprogramowanie drukarki sieciowej na komputerze Macintosh, przejdź do kroku 21.

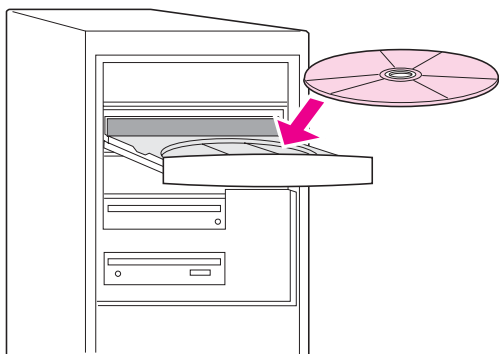
**4)** Apăsați butonul test de pe spatele serverului de imprimare extern pentru a imprima o pagină de configurație HP Jetdirect. **5)** Notați adresa IP pentru referințe.

**6)** Pentru instalarea software-ului de imprimantă în rețea pe un PC Windows, treceți la pasul 20 Pentru instalarea software-ului de imprimantă în rețea pe un computer Macintosh, treceți la pasul 21.

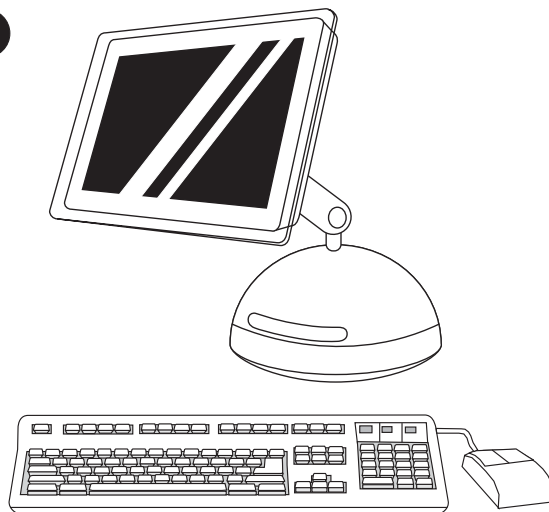
**4)** Stlačte testovacie tlačidlo na zadnej strane externého tlačového serveru a vytlačte konfiguračnú stránku HP Jetdirect. **5)** Poznačte si IP adresu, ak by ste ju neskôr potrebovali.

**6)** Pri inštalácii Windows PC siete pokračujte krokom 20. V prípade inštalácie tlačového softvéru pre sieť počítačov Macintosh pokračujte krokom 21.

20



21



**Install the printer software (Windows).** 1) Place the CD-ROM in the CD-ROM drive. 2) Follow the on-screen instructions. 3) Click **Finish**. If prompted, restart the computer.

**Install the printer software (Macintosh).** For OS 9.1 to 9.2x, go to step A. For OS X, go to step B.

**Instalirajte softver za pisač (Windows).** 1) Umetnite CD-ROM u CD-ROM pogon. 2) Slijedite upute na zaslonu računala. 3) Pritisnite **Finish** (Završetak). Ako se zatraži, ponovno pokrenite računalo.

**Instalirajte softver za pisač (Macintosh).** Za OS 9.1 do 9.2x, idite na korak A. Za OS X, idite na korak B.

**Instalace softwaru tiskárny (Windows).** 1) Vložte CD-ROM do jednotky CD-ROM. 2) Řiďte se pokyny na obrazovce. 3) Klepněte na tlačítko **Dokončit**. Budete-li k tomu vyzváni, restartujte počítač.

**Instalace softwaru tiskárny (Macintosh).** V případě systémů OS 9.1 až 9.2x pokračujte krokem A. Používáte-li systém OS X, pokračujte krokem B.

**A nyomtatási szoftver telepítése (Windows)** 1) Helyezze a CD-ROM-ot a CD-ROM-meghajtóba. 2) Kövesse a képernyőn megjelenő útmutatást. 3) Kattintson a **Befejezés** gombra. Ha erre felszólítást kap, indítsa újra a számítógépet.

**A nyomtatási szoftver telepítése (Macintosh)** OS 9.1–9.2x esetén az „A” lépéssel, OS X esetén pedig a „B” lépéssel folytassa.

**Instalacja oprogramowania drukarki (Windows).** 1) Włóż dysk CD-ROM do napędu CD-ROM. 2) Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie. 3) Kliknij przycisk **Zakończ**. Jeśli zostanie wyświetlony monit, uruchom ponownie komputer.

**Instalacja oprogramowania drukarki (Macintosh).** W systemach od OS 9.1 do 9.2x przejdź do kroku A. W systemie OS X przejdź do kroku B.

**Instalați programul pentru imprimantă (Windows).** 1) Amplasați CD-ROM-ul în unitatea CD-ROM. 2) Urmăriți instrucțiunile de pe ecran. 3) Faceți clic pe **Finish (Terminare)**. Dacă se solicită, reporniți computerul.

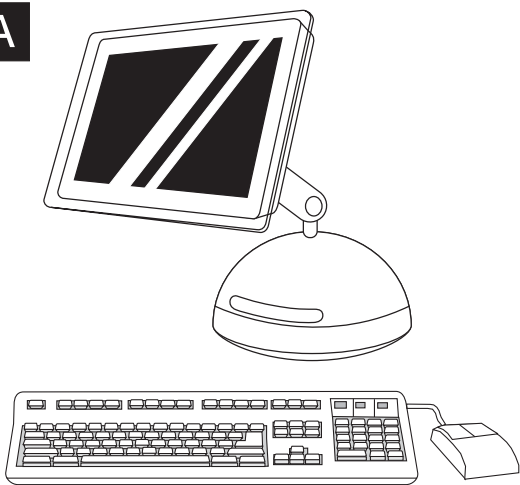
**Instalați programul pentru imprimantă (Macintosh).** Pentru OS 9.1 până la 9.2x, treceți la pasul A. Pentru OS X, treceți la pasul B.

**Instalácia softvéru tlačiarne (Windows).** 1) Vložte CD-ROM do CD-ROM jednotky. 2) Riadte sa pokynmi na obrazovke. 3) Kliknite na **Dokončiť**. Reštartujte počítač, ak ste boli k tomu vyzvaní.

**Instalácia softvéru tlačiarne (Macintosh).** V prípade operačných systémov OS 9.1 až 9.2x pokračujte krokom A. Pri OS X pokračujte krokom B.



A



**OS 9.1 to 9.2x:** **1)** Run the Installer. Complete an easy install, and then restart the computer. **2)** From HD/Applications/Utilities, use the Apple Desktop Printer Utility to select the printer.

**3)** Complete the printer setup using either the **Printer (AppleTalk)** option or the **Printer (LPR)** option. **4)** Go to step 22.

**OS 9.1 do 9.2x:** **1)** Pokrenite Installer. Dopršite jednostavnu instalaciju i ponovno pokrenite računalo. **2)** Iz HD/Applications/Utilities, upotrijebite Apple Desktop Printer Utility za označavanje pisača.

**3)** Dopršite postavu pisača koristeći ili mogućnost **Printer (AppleTalk)** ili mogućnost **Printer (LPR)**. **4)** Idite na korak 22.

**OS 9.1 až 9.2x:** **1)** Spust'te instalační program. Proved'te snadnou instalaci a restartujte počítač. **2)** Ve složce HD/Applications/Utilities (Pevný disk/Nástroje/Tiskové centrum) spust'te nástroj Apple Desktop Printer Utility a vyberte tiskárnu.

**3)** Instalaci tiskárny dokončete za použití volby **Printer (AppleTalk)** (Tiskárna (AppleTalk)) nebo volby **Printer (LPR)** (Tiskárna (LPR)). **4)** Přejděte ke kroku 22.

**OS 9.1–9.2x:** **1)** Futtassa a Telepítő. Végezzen egyszerű telepítést, majd indítsa újra a számítógépet. **2)** A HD/Programok/Kellékek Apple íróasztali nyomtatási segédprogramja segítségével válassza ki a nyomtatót.

**3)** Fejezze be a nyomtató telepítését a **Nyomtató (AppleTalk)** vagy a **Nyomtató (LPR)** lehetőséget választva. **4)** Folytassa a 22. lépéssel.

**Systemy od OS 9.1 do 9.2x:** **1)** Uruchom Instalatora. Ukończ instalację łatwą (easy), a następnie wznów komputer. **2)** W lokalizacji HD/Applications/Utilities użyj programu Apple Desktop Printer Utility, aby wybrać drukarkę.

**3)** Ukończ instalację drukarki, używając opcji **Printer (AppleTalk)** (Drukarka [AppleTalk]) lub **Printer (LPR)** (Drukarka [LPR]). **4)** Przejdź do kroku 22.

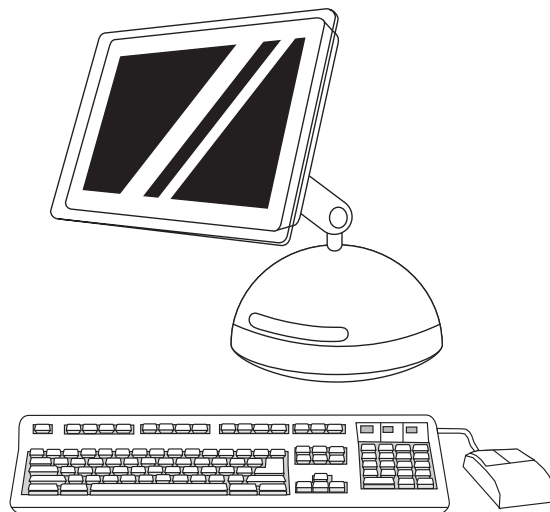
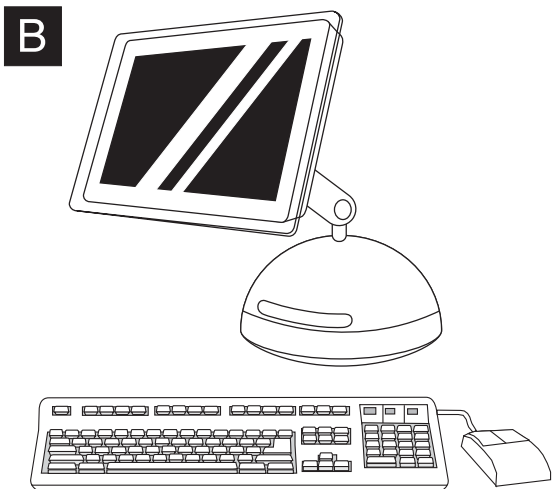
**OS 9.1 până la 9.2x:** **1)** Executați programul Installer (Instalare). Efectuați o instalare ușoară, apoi reporniți computerul. **2)** Din HD/Applications/Utilities (HD/Aplicații/Utilitare), utilizați Apple Desktop Printer Utility (Utilitar Apple pentru imprimantă de birou) pentru a selecta imprimanta.

**3)** Terminați instalarea imprimantei utilizând fie opțiunea **Printer (Imprimantă) (AppleTalk)** fie opțiunea **Printer (Imprimantă) (LPR)**. **4)** Treceți la pasul 22.

**OS 9.1 až 9.2x:** **1)** Spustite Installer (inštalátor). Dokončite ľahkú inštaláciu a potom reštartujte počítač. **2)** Tlačiareň vyberiete použitím aplikácie Apple Desktop Printer Utility z HD/Applications/Utilities.

**3)** Dokončite inštaláciu tlačiarne použitím položky **Printer (AppleTalk)** alebo **Printer (LPR)**. **4)** Pokračujte krokom 22.





**OS X: 1)** Run the Installer. Complete an easy install.

**Note** If OS X and OS 9.1(Classic) to 9.2x (Classic) are installed on the same computer, the installer will show both the Classic and the OS X installation options.

**OS X: 1)** Pokrenite Installer. Dovořite jednostavnu instalaciju.

**Napomena** Ako su OS X i OS 9.1 (Classic) do 9.2x (Classic) instalirani na isto računalo, program za instalaciju će pokazati i Classic i OS X instalacijske mogućnosti.

**OS X: 1)** Spustite instalační program. Dokončete snadnou instalaci.

**Poznámka** Pokud je v jednom počítači nainstalován systém OS X a 9.1 (Classic) až 9.2x (Classic), instalační program zobrazí volbu instalace jak do systému Classic, tak systému OS X.

**OS X: 1)** Futtassa a Telepítőt. Végezzen egyszerű telepítést.

**Megjegyzés** Ha OS X rendszer és az OS 9.1 (Classic) – 9.2x (Classic) rendszerek egyike is telepítve van egyazon számítógépre, a telepítőben a Classic és az OS X telepítési lehetőségei egyaránt megjelennek.

**System OS X: 1)** Uruchom Instalatora. Ukończ instalację łatwą (easy).

**Uwaga** Jeśli na komputerze zainstalowany jest system OS X i OS 9.1 (Klasyczny) do 9.2x (Klasyczny), Instalator wyświetli opcję instalacji klasycznej oraz systemu OS X.

**OS X: 1)** Executați programul Installer (Instalare). Efectuați o instalare ușoară.

**Notă** Dacă OS X și OS 9.1 (Clasic) până la 9.2x (Clasic) sunt instalate pe același computer, programul de instalare va afișa atât opțiunile de instalare Clasic cât și OS X.

**OS X: 1)** Spustite Installer (inštalátor). Dokončite ľahkú inštaláciu.

**Poznámka** Ak sú OS X a 9.1 (Classic) až 9.2x (Classic) nainštalované na tom istom počítači, tak inštalátor ukáže obe inštaláčné možnosti Classic a OS X.

**2)** From HD/Applications/Utilities/Print Center, start the Print Center.

**3)** If the printer appears in the **Printer List**, delete the printer. Click **Add**.

**2)** Iz HD/Applications/Utilities/Print Center, pokrenite Print Center. **3)** Ako se pisač pojavio u popisu **Printer List**, obrišite ga. Pritisnite **Add**.

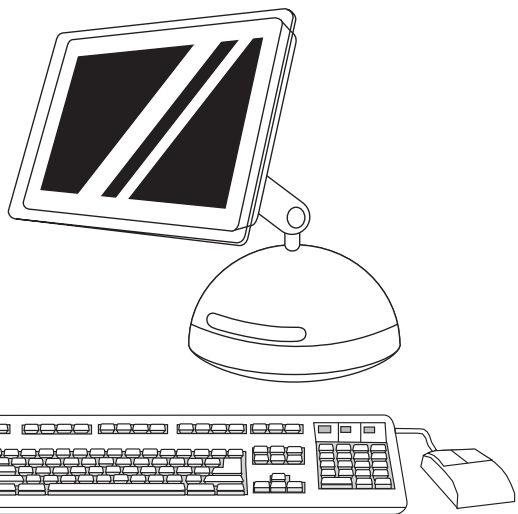
**2)** V nabídce HD/Applications/Utilities/Print Center (Pevný disk/ Nástroje/Tiskové centrum) spustíte aplikaci Print Center. **3)** Pokud je tiskárna zobrazena v seznamu **Printer List** (Seznam tiskáren), odstraňte ji. Klepněte na tlačítko **Add** (Přidat).

**2)** A HD/Programok/Kellékek/Nyomtatóközpont mappából indítsa el a Nyomtatóközpontot. **3)** Ha a nyomtató megjelenik a **Nyomtatók felsorolása** listán, törölje a nyomtatót. Kattintson az **Add** **hozzá** gombra.

**2)** W lokalizacji HD/Applications/Utilities/Print Center uruchom program Print Center. **3)** Jeśli drukarka jest wyświetlana na liście **Printer List** (Lista drukarek), usuń ją. Kliknij w przycisk **Add** (Dodaj).

**2)** Porniți Print Center (Centru de imprimare) din HD/Applications/ Utilities/Print Center (HD/Aplicații/Utilitare/Centru de imprimare). **3)** Dacă imprimanta apare în **Printer List** (**Listă imprimante**), ștergeți imprimanta. Faceți clic pe **Add** (**Adăugare**).

**2)** Spustite Print Center z HD/Applications/Utilities/Print Center. **3)** Ak sa tlačiareň objaví v zozname **Printer List**, tlačiareň vymažte. Kliknite na **Add**.



22



4) On the next page, click the drop-down menu, and then select either the **AppleTalk** option or the **IP Printing** option. 5) From the **Printer Model** drop-down list, select **HP**. 6) Under **Model Name**, select the printer, and click **Add**. 7) Go to step 22.

4) Na sljedećoj stranici, pritisnite padajući izbornik i označite ili mogućnost **AppleTalk** ili mogućnost **IP Printing**. 5) Na padajućem popisu **Printer Model**, označite **HP**. 6) Pod **Model Name**, označite pisač i pritisnite **Add**. 7) Idite na korak 22.

4) Na další stránce klepněte na rozevírací nabídku a vyberte volbu **AppleTalk** nebo **IP Printing** (Tisk IP). 5) V rozevírací nabídce **Printer Model** (Model tiskárny) vyberte položku **HP**. 6) Pod položkou **Model Name** (Název modelu) vyberte požadovanou tiskárnu a klepněte na tlačítko **Add** (Přidat). 7) Přejděte ke kroku 22.

4) A következő oldalon kattintson a legördülő menüre, és válassza az **AppleTalk** vagy az **IP nyomtatás** lehetőséget. 5) A **Nyomtatótípus** legördülő listán válassza a **HP** pontot. 6) A **modell neve** pont alatt válassza ki a nyomtatót, és kattintson az **Add** **hozzá** gombra. 7) Folytassa a 22. lépéssel.

4) Na następnej stronie kliknij menu rozwijane, a następnie wybierz opcję **AppleTalk** lub **IP Printing** (Drukowanie IP). 5) Z listy rozwijanej **Printer Model** (Model drukarki) wybierz pozycję **HP**. 6) W obszarze **Model Name** (Nazwa modelu) wybierz drukarkę, a następnie kliknij w przycisk **Add** (Dodaj). 7) Przejdź do kroku 22.

4) Pe următoarea pagină, faceți clic pe meniul vertical, apoi fie selectați opțiunea **AppleTalk** fie opțiunea **IP Printing** (**Imprimare IP**). 5) Din lista verticală **Printer Model** (**Model imprimantă**) selectați **HP**. 6) Sub **Model Name** (**Nume model**), selectați imprimanta, apoi faceți clic pe **Add** (**Adăugare**). 7) Treceți la pasul 22.

4) Na nasledujúcej strane kliknite na rozbaľovacie menu a potom vyberte položku **AppleTalk** alebo **IP Printing**. 5) Z rozbaľovacieho zoznamu **Printer Model** vyberte **HP**. 6) Pod položkou **Model Name** vyberte tlačiareň a potom kliknite na **Add**. 7) Pokračujte krokom 22.

**Test the software installation.** Print a page from any program to make sure the software is correctly installed.

**Note** If installation fails, reinstall the software.

**Isprobajte softversku instalaciju.** Ispišite stranicu iz bilo kojeg programa kako biste se uvjerali u ispravnu instalaciju softvera.

**Napomena** Ako instalacija nije uspjela, ponovite instalaciju softvera.

**Ověření instalace softwaru.** Vytisknutím stránky z libovolné aplikace ověřte, zda je software nainstalován správně.

**Poznámka** Pokud instalace softwaru selže, zopakujte ji.

**A telepített szoftver tesztelése** Nyomtasson egy oldalt valamilyen programból, hogy meggyőződjön róla, megfelelően van telepítve a szoftver.

**Megjegyzés** Sikertelen telepítés esetén telepítse újra a szoftvert.

**Testowanie instalacji oprogramowania.** Wydrukuj stronę z poziomu dowolnego programu, aby upewnić się, że oprogramowanie jest prawidłowo zainstalowane.

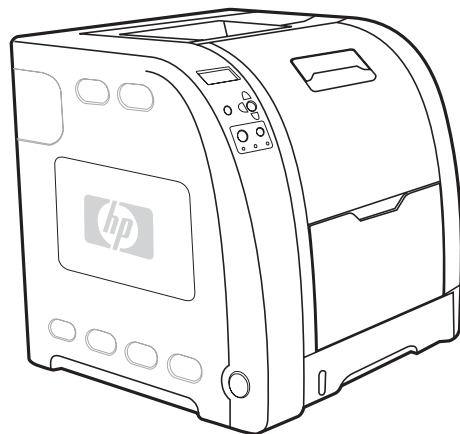
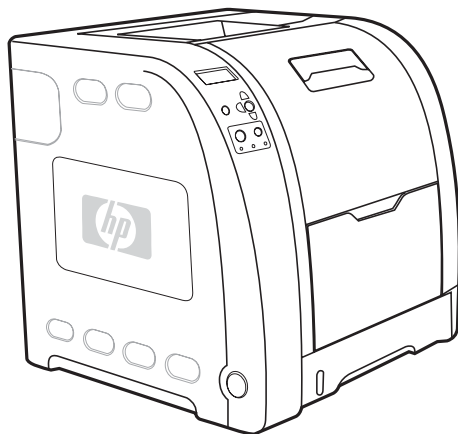
**Uwaga** Jeśli instalacja nie powiodła się, zainstaluj oprogramowanie ponownie.

**Testați instalarea software-ului.** Imprimați o pagină din orice program pentru a vă asigura că software-ul este corect instalat.

**Notă** Dacă instalarea nu reușește, reinstalați software-ul.

**Test inštalácie softvéru.** Vytlačte stranu z akéhokoľvek programu a presvedčte sa, či je softvér správne nainštalovaný.

**Poznámka** Ak inštalácia zlyhala, softvér preinštalujte.



**Congratulations!** The printer is ready to use. The user guide is located on the CD-ROM and in the HP toolbox software.

**Note** Save the boxes and the packing materials in case you need to transport the printer.

**Čestitamo!** Pisač je spreman za korištenje. Ovaj korisnički vodič se nalazi na CD-ROM i u softveru HP toolbox.

**Napomena** Spremite kutije i ambalažni materijal za slučaj potrebe prijenosa pisača.

**Blahopřejeme!** Tiskárna je připravena k použití. Uživatelská příručka se nachází na disku CD-ROM a v softwaru HP toolbox.

**Poznámka** Krabice a další balicí materiál uschovejte pro případ přepravy tiskárny.

**Gratulálunk!** A nyomtató használatra kész. A felhasználói kézikönyv a CD-ROM-on és a HP eszköztár szoftverben található.

**Megjegyzés** Őrizze meg a dobozokat és a csomagolóanyagokat, ha esetleg később szállítania kellene a nyomtatót.

**Gratulacje!** Drukarka jest gotowa do użycia. Przewodnik użytkownika znajduje się na dysku CD-ROM i w oprogramowaniu HP toolbox.

**Uwaga** Zachowaj opakowania i materiały pakunkowe, na wypadek gdyby wystąpiła potrzeba przetransportowania drukarki.

**Felicitări!** Imprimanta este gata pentru a fi utilizată. Ghidul utilizatorului este amplasat pe CD-ROM și în software-ul barei de instrumente HP.

**Notă** Păstrați cutiile și materialele de ambalat în cazul în care aveți nevoie să transportați imprimanta.

**Blahoželáme!** Tlačiareň je pripravená na použitie. Používateľská príručka sa nachádza na CD-ROM-e a v softvéri HP toolbox.

**Poznámka** Krabice a baliaci materiál si odložte pre prípad, že by ste tlačiareň potrebovali transportovať.

For additional help for the HP Color LaserJet 3500 series printer, go to <http://www.hp.com/support/clj3500>.

Za dodatnu pomoć o pisaču serije HP Color LaserJet 3500, idite na <http://www.hp.com/support/clj3500>.

Další informace o tiskárně HP Color LaserJet řady 3500 najdete na adrese <http://www.hp.com/support/clj3500>.

A HP Color LaserJet 3500 series nyomtatóval kapcsolatban a <http://www.hp.com/support/clj3500> címen talál további segítséget.

Dodatkową pomoc dotyczącą drukarki HP Color LaserJet serii 3500 można uzyskać w witrynie <http://www.hp.com/support/clj3500>.

Pentru ajutor suplimentar despre imprimanta HP Color LaserJet 3500 series, consultați <http://www.hp.com/support/clj3500>.

Ďalšie informácie o tlačiarňi HP Color LaserJet 3500 series nájdete na adrese <http://www.hp.com/support/clj3500>.



**Register your printer.** Register at <http://www.register.hp.com>. This is the quickest and easiest way for you to register to receive the following information: technical support updates, enhanced support options, ideas and ways to use your new HP printer, and news on emerging technologies.

**Registrirajte svoj pisač.** Registrirajte na <http://www.register.hp.com>. Ovo je najbrži i najlakši način za registraciju kako biste primali sljedeće informacije: ažuriranja tehničke podrške, napredne mogućnosti podrške, ideje i načine korištenja vašeg novog HP-ovog pisača i novosti o najnovijim tehnologijama.

**Registrace tiskárny.** Tiskárnu zaregistrujte na adrese <http://www.register.hp.com>. Registraci získáte následující výhody: aktualizace technické podpory, rozšířené možnosti podpory, rady k použití tiskáren HP a informace o nových technologiích.

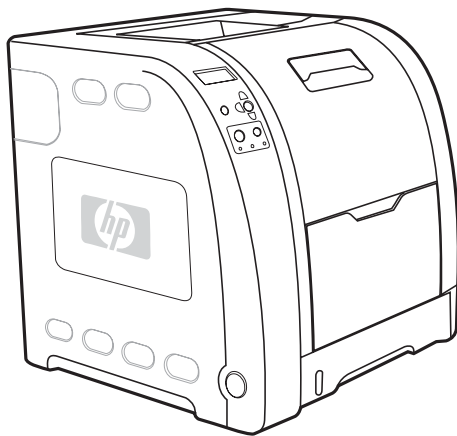
**A nyomtató regisztrációja** Regisztrálja a nyomtatót a <http://www.register.hp.com> címen. Ez a leggyorsabb és legegyszerűbb módja a regisztrációnak és annak, hogy információt találjon a műszaki támogatás frissítéseiről, a bővített támogatási lehetőségekről, az új HP nyomtató használatával kapcsolatos ötletekről és módszerekről, valamint a legújabb technológiákról.

**Rejestrowanie drukarki.** Zarejestruj ją pod adresem <http://www.register.hp.com>. Jest to najszybszy i najłatwiejszy sposób rejestracji, która umożliwi uzyskanie następujących informacji: aktualizacje pomocy technicznej, rozszerzone opcje pomocy, wskazówki i sposoby użytkowania drukarki firmy HP oraz informacje dotyczące najnowszych technologii.

**Înregistrați-vă imprimanta.** Faceți înregistrarea la <http://www.register.hp.com>. Această este cea mai rapidă și mai ușoară cale de a face înregistrarea și de a primi următoarele informații: actualizări de suport tehnic, opțiuni de suport îmbunătățite, idei și moduri de a vă utiliza noua imprimantă HP și știri despre tehnologiile care apar.

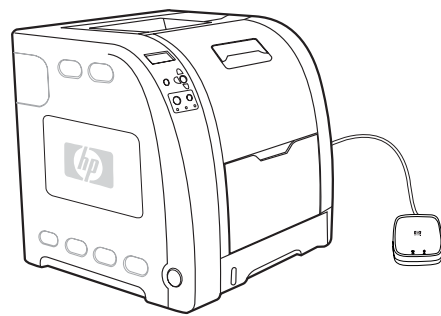
**Registrácia tlačiarne.** Registrácia je na adrese <http://www.register.hp.com>. To je najrýchlejší a najľahší spôsob registrácie a získavania nasledujúcich informácií: aktualizácie technickej podpory, rozšírené možnosti podpory, nápady a spôsoby použitia tlačiarne a novinky v oblasti nových technológií.

1



**Modeli. HP Color LaserJet 3500:** osnovni model s 64 MB pomnilnika SDRAM

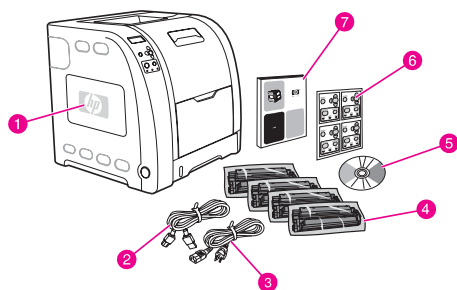
**Modeller. HP Color LaserJet 3500:** temel model, 64 MB SDRAM içerir



**HP Color LaserJet 3500n:** ima vse funkcije modela 3500 in zunanji tiskalniški strežnik HP Jetdirect en3700

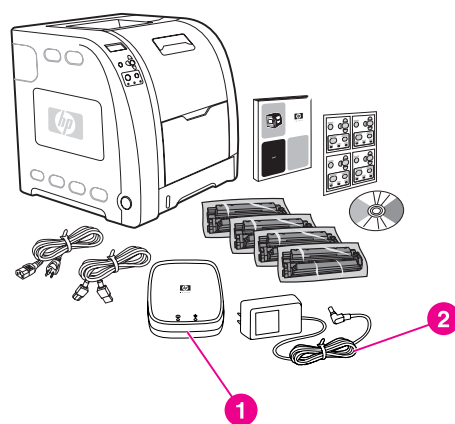
**HP Color LaserJet 3500n:** 3500 modelinin özelliklerinin yanı sıra, bir HP Jetdirect en3700 harici baskı sunucusu içerir

2



**Preverite vsebino škatle:** 1) HP Color LaserJet 3500 2) kabel USB 3) napajalni kabel 4) štiri tiskalni vložki 5) CD-ROM (na CD-ROM-u je uporabniški priročnik) 6) prekrivna folija za nadzorno ploščo 7) priročnik Uvod

**Paket içeriğini denetleyin.** 1) HP Color LaserJet 3500 2) USB kablosu 3) güç kablosu 4) dört yazıcı kartuşu 5) CD-ROM (CD-ROM kullanıc kılavuzunu içerir) 6) kontrol paneli kaplaması 7) başlangıç kılavuzu



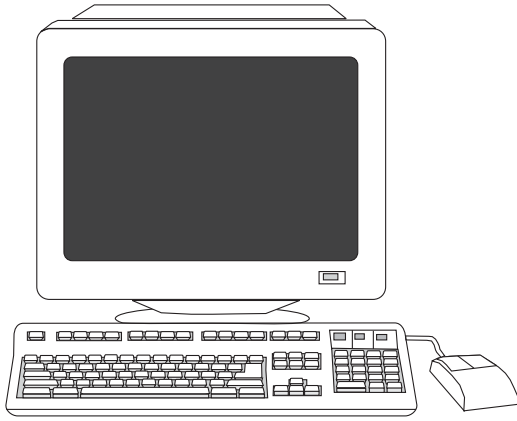
**Dodatna vsebina v embalaži modela HP Jetdirect en3700:** 1) zunanji tiskalniški strežnik HP Jetdirect en3700 2) napajalnik

**Pripomba** Predmeti, navedeni tukaj, so za povezavo zunanjega tiskalnega strežnika.

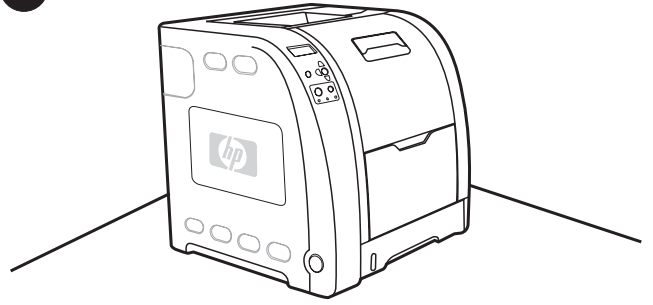
**HP Jetdirect en3700 ile gelen ek içerik.** 1) HP Jetdirect en3700 harici baskı sunucusu 2) güç kaynağı

**Not** Burada listelenen öğeler harici baskı sunucusu bağlantısı içindir.

3



4

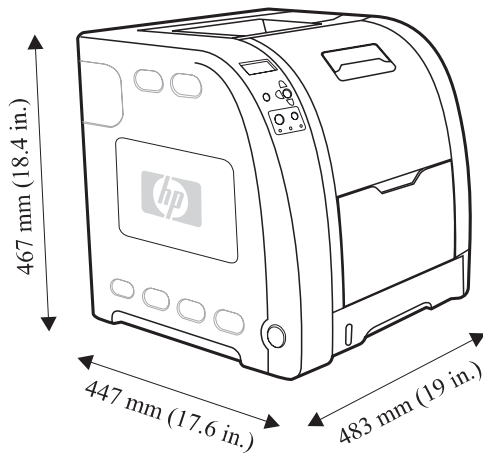


**Minimalne sistemske zahteve.** Oglejte si zunanjo stran škatle, v kateri ste dobili tiskalnik, ali pa preberite opombe za namestitev na CD-ROM-u.

**Minimum sistem gereksinimleri.** Yazıcının gönderildiği kutunun dış kısmına veya CD-ROM'daki Kurulum Notları bölümüne bakın.

**Pripravite mesto, kjer bo tiskalnik nameščen.** Izberite trdno, ravno površino v dobro prezračnem okolju, kjer ni prahu. Poskrbite, da bo okoli tiskalnika dovolj prostora, da ne bodo ovirane prezračevalne reže na levi in hrbtni strani tiskalnika.

**Konumu hazırlayın.** İyi havalandırılmış ve tozsuz bir alanda sağlam ve düz bir zemin seçin. Solundaki ve arkasındaki hava deliklerinin kapanmaması için yazıcının çevresinde yeterli boşluk bulunduğundan emin olun.



5



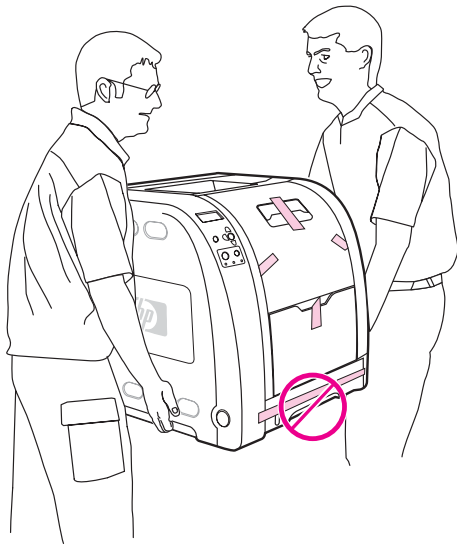
**Mere.** tiskalnik HP Color LaserJet 3500 series: višina 467 mm; globina 447 mm; širina 483 mm

**Ölçüler.** HP Color LaserJet 3500 series yazıcı: yükseklik: 467 mm; derinlik: 447 mm; genişlik: 483 mm

**Pripravite okolje.** Tiskalnika ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi in ga ne postavljajte v prostore, kjer se temperatura ali vlažnost utegne nenadoma spremeniti. Priporočena temperatura je od 17 do 25 °C, relativna vlažnost pa od 20 do 60 odstotkov.

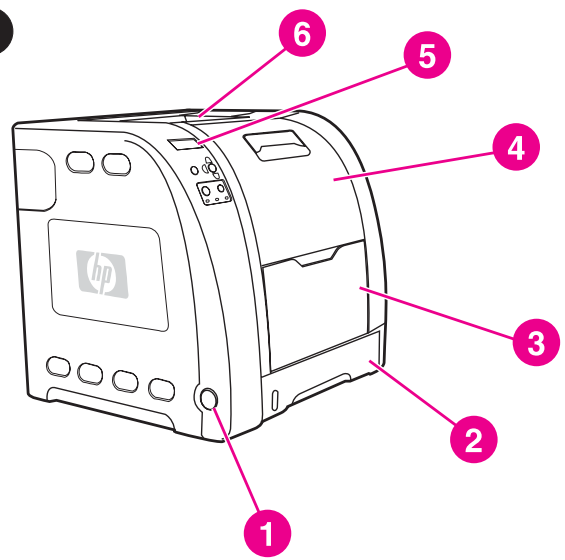
**Ortamı düzenleyin.** Yazıcınızı doğrudan güneş alan veya ani sıcaklık veya nem değişiklikleri oluşan bir konuma yerleştirmeyin. Önerilen aralıklar: 17° - 25° C ve %20 - %60 göreceli nem

6



**Nastavite tiskalnik.** Postavite tiskalnik na pripravljeno mesto.  
**OPOZORILO!** Tiskalnik naj dvigujeta in prenašata dve osebi.  
 Tiskalnika pri dvigovanju ne držite za ročaj pladnja 2.

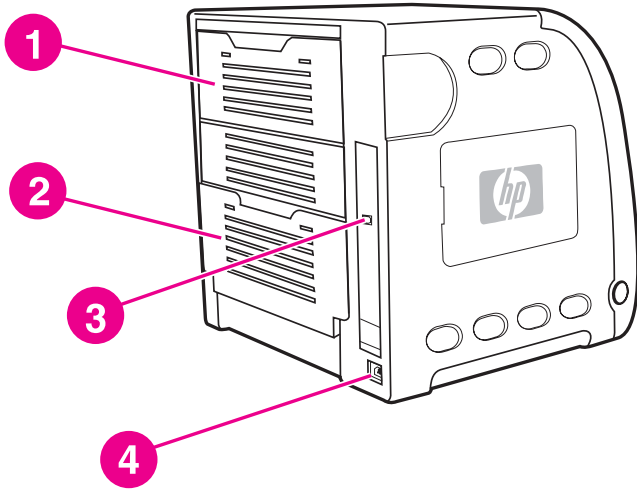
7



**Deli tiskalnika (pogled od spredaj):** 1) stikalo za vklop/izklop 2) pladenj 2 3) pladenj 1 4) sprednja vratca 5) nadzorna plošča tiskalnika 6) izhodni pladenj

**Yazıcıyı kurun.** Yazıcıyı hazırladığınız yere yerleştirin.  
**UYARI!** Yazıcıyı kaldırmak ve hazırlanan konuma taşımak için iki kişi gerekir. Yazıcıyı Tepsi 2 tutamacından kaldırmayın.

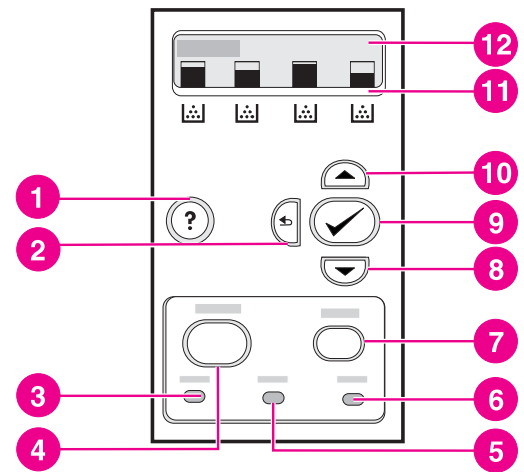
**Yazıcı parçalarının konumunu belirleyin (önden görünüm)** 1) açma/kapama düğmesi 2) Tepsi 2 3) Tepsi 1 4) ön kapak 5) yazıcı kontrol paneli 6) çıkış bölmesi



**Deli tiskalnika (pogled z zadnje strani):** 1) zgornja zadnja vratca 2) spodnja zadnja vratca (zadnji izhodni pladenj) 3) priključek USB 4) priključek za napajanje

**Yazıcı parçalarının konumunu belirleyin (arkadan görünüm).** 1) üst arka kapak 2) alt arka kapak (arka çıkış bölmesi) 3) USB bağlantısı 4) güç bağlantısı

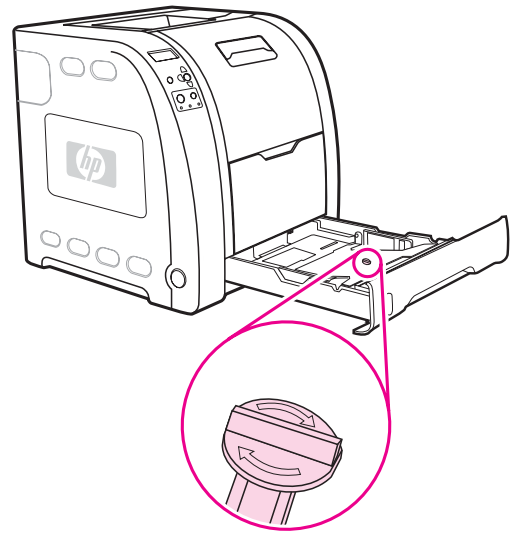
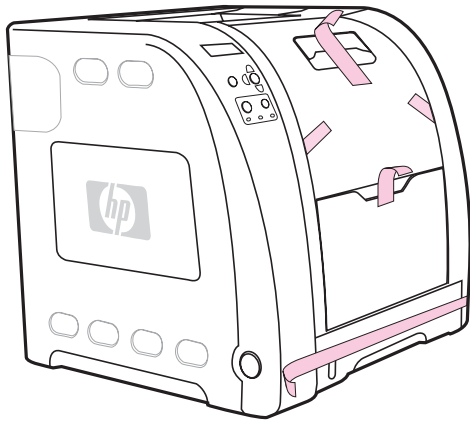
8



**Opis nadzorne plošče:** 1) gumb za pomoč 2) gumb s puščico nazaj 3) lučka za pripravljenost 4) gumb za meni 5) lučka za podatke 6) opozorilna lučka 7) gumb za ustavitev 8) gumb s puščico navzdol 9) gumb za izbiranje 10) gumb s puščico navzgor 11) označevalniki napolnjenosti tiskalnega vložka 12) zaslon

**Kontrol panelini anlayın.** 1) yardım düğmesi 2) geri ok düğmesi 3) hazır ışığı 4) menü düğmesi 5) veri ışığı 6) dikkat ışığı 7) dur düğmesi 8) aşağı ok düğmesi 9) seç düğmesi 10) yukarı ok düğmesi 11) yazıcı kartuşu düzey göstergeleri 12) ekran



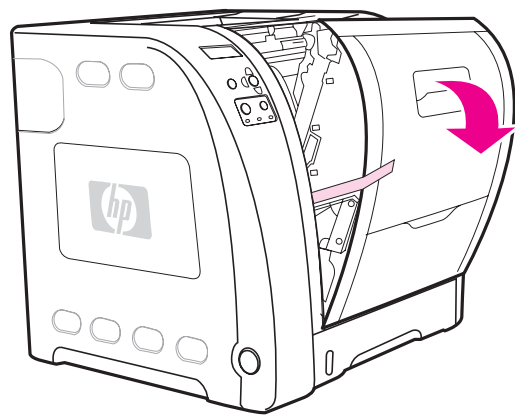
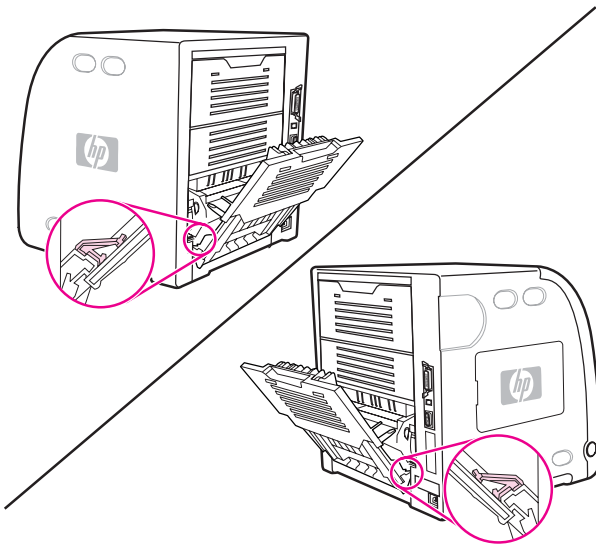


**Odstranite zaščitni material.** 1) Odstranite oranžni lepilni trak in ščitnike ter drug zaščitni material na zunanji strani tiskalnika.

2) Odprite pladenj 2 in iz njega odstranite oranžno transportno varovalo.

**Ambalaj materialov izberite.** 1) Tudi zunanji turuncu ambalajne trakove, turuncu zaščitne folije in druge ambalajne materialov izberite.

2) Tepsi 2'yi açın ve tepsinin içindeki turuncu nakliye kilidini çıkarın.



3) Odprite spodnja zadnja vratca. 4) Preverite, ali sta modri ročici vzvoda za sprostitve v pokončnem položaju. 5) Zaprite spodnja zadnja vratca.

**Pripomba** Vzvoda za sprostitve sta na levi in desni strani spodnjih zadnjih vratc.

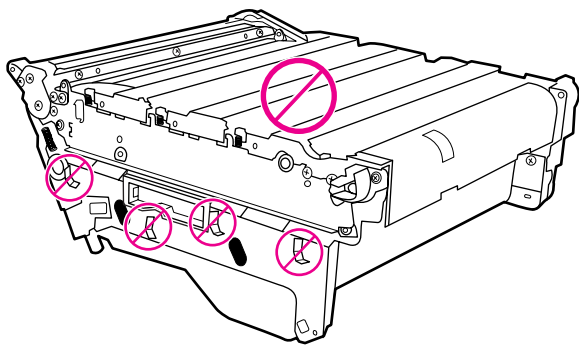
6) Dvignite ročico sprednjih vratc in povlecite vratca navzdol.

3) Alt arka kapağı açın. 4) İki mavi baskı serbest bırakma kolu çalıştırıcısının dik konumda olduğundan emin olun. 5) Alt arka kapağı kapatın.

**Not** İki serbest bırakma kolu alt arka kapağın sol ve sağ tarafında bulunmaktadır.

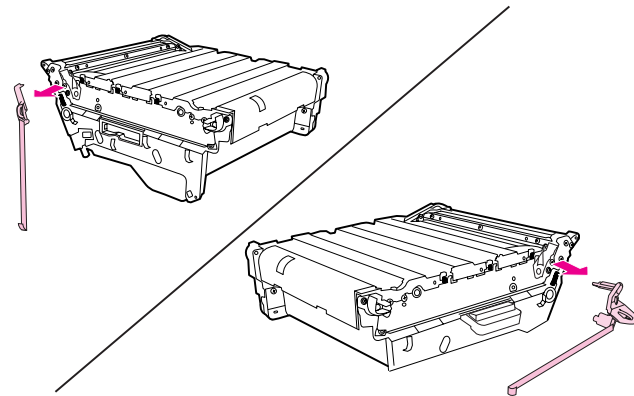
6) Ön kapak tutamacını kaldırın ve ön kapağı tutup aşağı doğru çekin.





**OPOZORILO** Na prenosno enoto ne postavljajte ničesar. Ne dotikajte se zgornjega dela prenosne enote ali stikov na njeni levi strani.

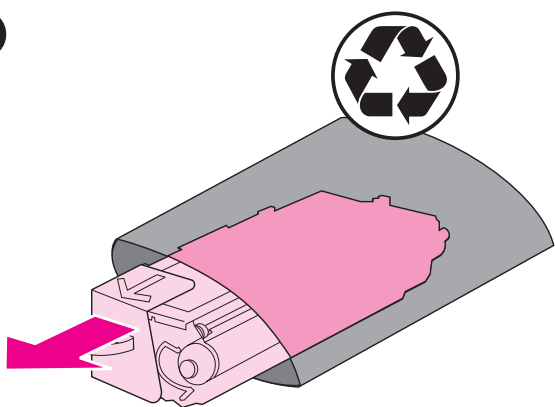
**DİKKAT** Aktarma biriminin üzerine hiçbir şey koymayın. Aktarma biriminin üstüne veya sol tarafındaki bağlantı noktalarına dokunmayın.



**7)** Odstranite oranžni lepilni trak in transportna varovala na zadnji, levi in desni strani prenosne enote. **8)** Odstranite ves preostali oranžni trak s tiskalnika.

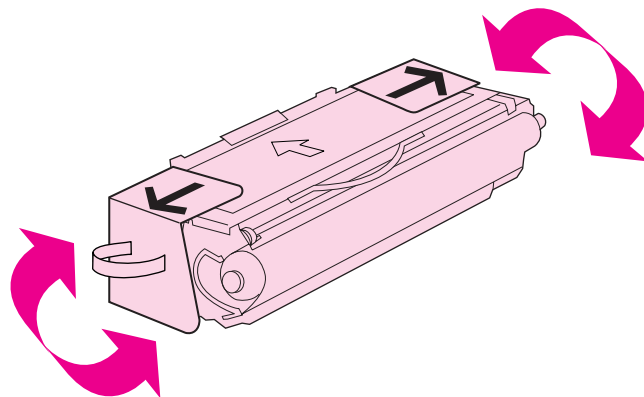
**7)** Aktarma biriminin arkasındaki, sol ve sağ tarafındaki turuncu ambalaj bantlarını ve turuncu nakliye kilitlerini çıkarın. **8)** Kalan turuncu ambalaj bantlarını yazıcıdan çıkarın.

10



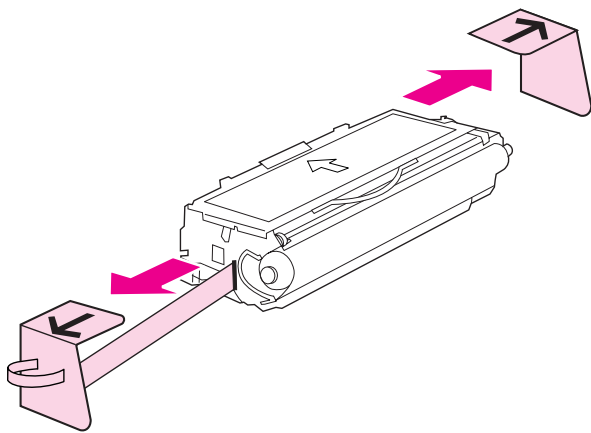
**Namesfite tiskalna vložka.** 1) Vzemite nov tiskalni vložek iz embalaže.

**Yazıcı kartuşlarını takın.** 1) Yeni yazıcı kartuşunu poşetinden çıkartın.



**2)** Vložek primite na obeh straneh in ga previdno večkrat nagnite navzgor in navzdol, da se barvilo enakomerno porazdeli.

**2)** Kartuşu her iki yanından tutun ve bir yandan diğer yana yavaşça sallayarak tonerin dağılmasını sağlayın.

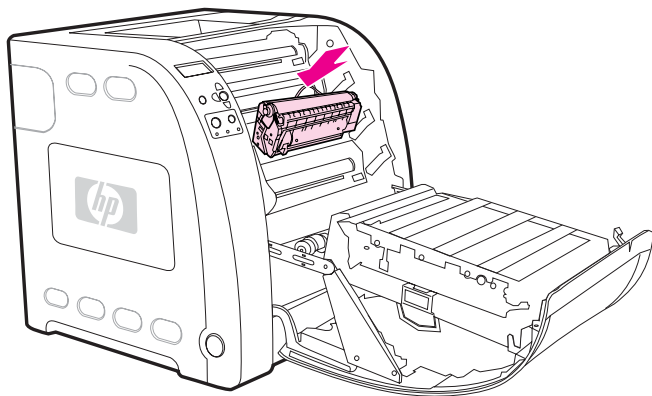


3) Z novega tiskalnega vložka odstranite oranžni lepilni trak in transportni varovali ter jih zavržite.

**Pripomba** Trak in transportni varovali zavržite skladno s predpisi na vašem območju.

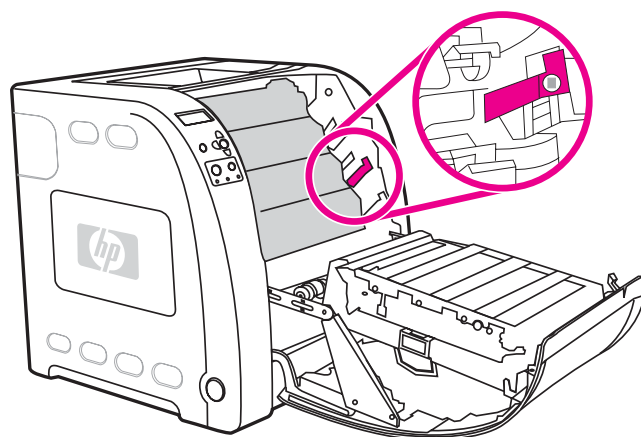
3) Turuncu taşıma emniyet kilitlerini yeni yazıcı kartuşundan çıkarıp atın.

**Not** Nakliyat bandını ve kilitlerini yerel yönetmeliklere uygun olarak elden çıkarın.



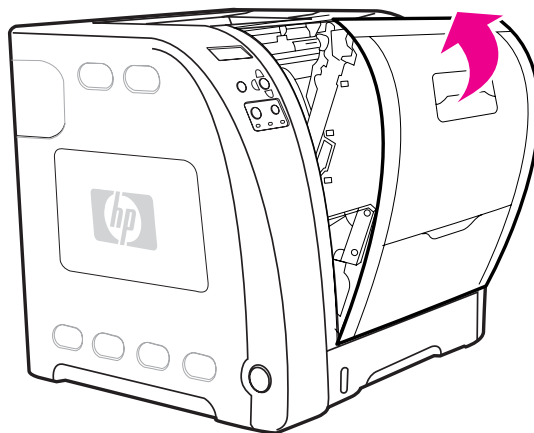
5) Poravnajte tiskalni vložek z vodiloma v tiskalniku in ga vstavite. 6) Ponovite postopek za preostale tri tiskalne vložke.

5) Yazdırma kartuşunu yazıcının içindeki çizgilere hizalayın ve tutamacı kullanarak kartuşu takın. 6) Kalan üç kartuş için bu yordamı tekrarlayın.



4) Poiščite rezo, ki ustreza barvi tiskalnega vložka.

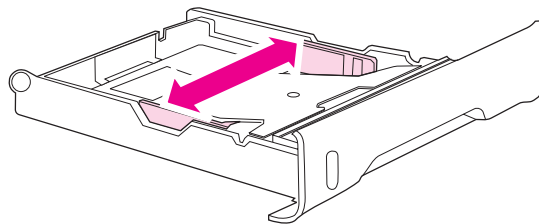
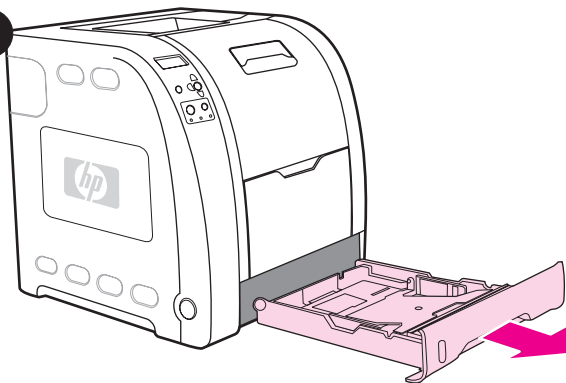
4) Yazıcı kartuşunun renk yuvasını bulun.



7) Zaprite sprednja vratca.

7) Ön kapağı sıkıca kapatın.

11

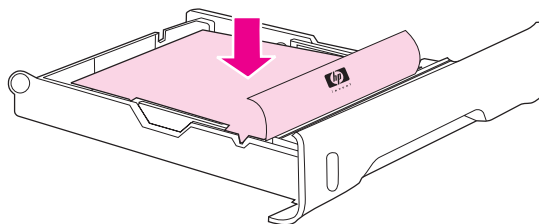
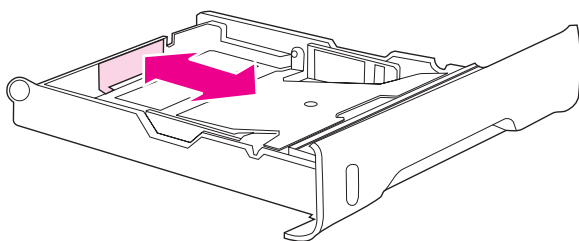


**Vstavite papir v pladenj 2.** 1) Izvlecite pladenj 2 iz tiskalnika.

2) Potisnite stranski vodili širine, dokler modri puščici na njih ne kažete na oznako za velikost papirja, ki ga vstavljate.

**Tepsi 2'ye kağıt yükleyin.** 1) Tepsi 2'yi yazıcıdan çekerek çıkarın.

2) Genişlik kılavuzundaki mavi oklar yerleştirdiğiniz kağıdın boyutunu gösterecek şekilde yan genişlik kılavuzlarını hareket ettirin.

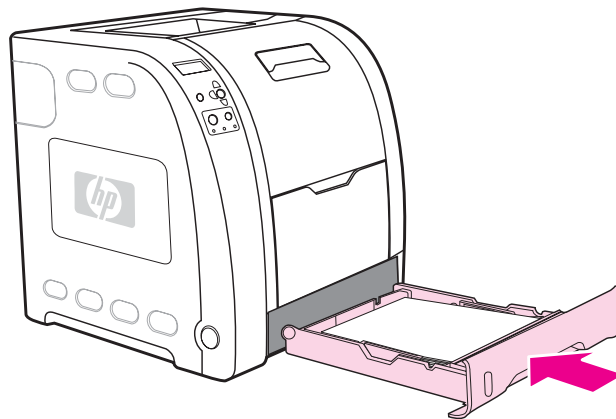
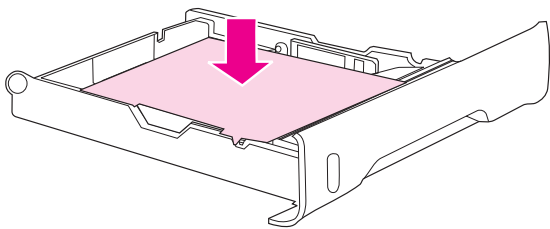


3) Pritisnite modra, grebenasta dela na zadnji strani pladnja in premaknite vodili širine, dokler puščica ne kaže na oznako za velikost papirja, ki ga vstavljate.

4) Vstavite papir v pladenj. Če uporabljate poseben papir, na primer takega z glavo, ga vstavite tako, da bo stran, na katero želite tiskati, obrnjena navzdol, rob pa poravnat s sprednjim delom pladnja.  
**Pripomba** Papirja pred vstavljanjem ne prelistavajte.

3) Tepsinin arka tarafında, ok simgesi yerleştirdiğiniz kağıt boyutunu gösterinceye kadar mavi tırtıklara basarak uzunluk kılavuzlarını kaydırın.

4) Tepsiye kağıt yükleyin. Bunlar antetli kağıtlar gibi özel kağıtlarsa, üzerine yazdırılacak yüzü aşağıya ve üst kenarı tepsinin ön tarafına bakacak şekilde yerleştirin.  
**Not** Yüklemeden önce kağıdı yelpazelemeyin.



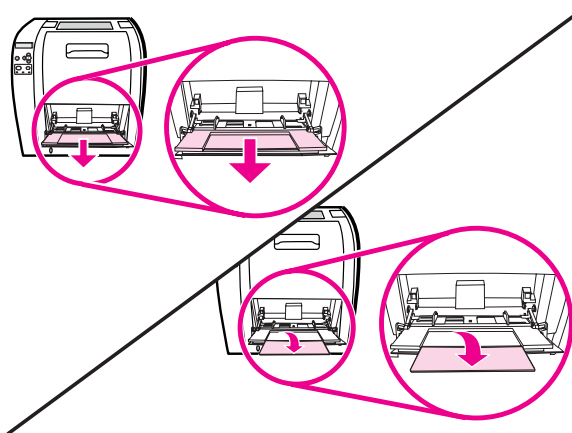
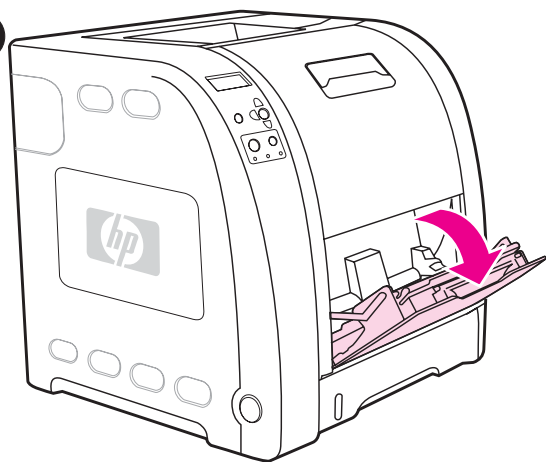
5) Pritisnite sveženj papirja navzdol, da se kovinska dvigovalna ploščica zaskoči. Poskrbite, da bo papir lepo poravnan in pod vodili za višino.

6) Potisnite pladenj nazaj v tiskalnik.

5) Metal kaldırma plakasını yerine oturtmak için kağıt yığınının bastırın. Kağıt yığının düz ve kağıtların yükseklik tırnaklarının altında olduğundan emin olun.

6) Tepsiyi yazıcıya yerleştirin.

12



**Vstavite papir v pladenj 1 (postopek ni obvezen).** 1) Odprite pladenj 1.

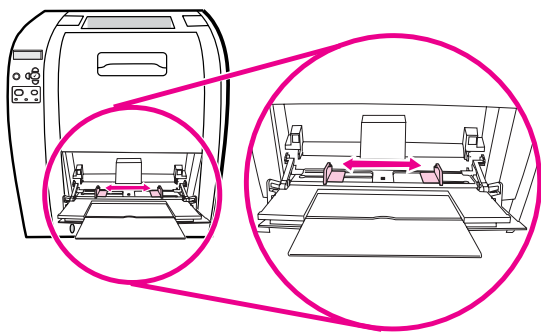
**Pripomba** Pri tiskanju na posebne tiskalne medije, kot so ovojnice, uporabite pladenj 1.

2) Izvlecite podaljšek pladnja in po potrebi še dodatni podaljšek.

**Tepsi 1'e kağıt yükleyin (isteğe bağlı yordam).** 1) Tepsi 1'i açın.

**Not** Zarf gibi özel ortamlar üzerine yazdırırken Tepsi 1'i kullanın.

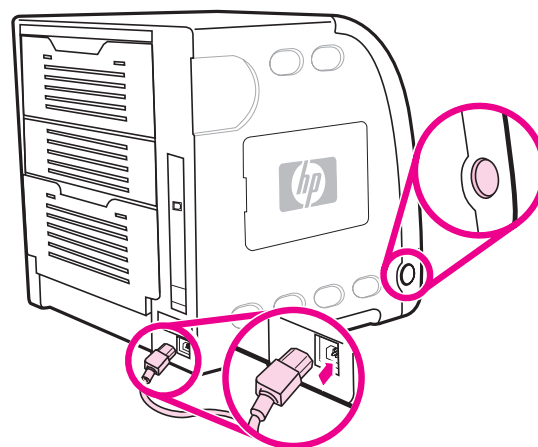
2) Tepsi genişleticiyi dışarı çekin ve gerekirse ek tepsi genişleticiyi de açın.



3) Potisnite vodili širine, tako da bosta nastavljeni nekoliko širše, kot je širina tiskalnega medija. 4) Ko končate tiskanje, odstranite vse neuporabljene tiskalne medije in zaprite pladenj.

3) Genişlik kılavuzlarını, yazdırılacak ortamdan biraz daha geniş olacak şekilde açın. 4) Yazdırma işleminiz bitince, kullanılmamış yazdırma ortamlarını çıkarın ve tepsiyi kapatın.

13



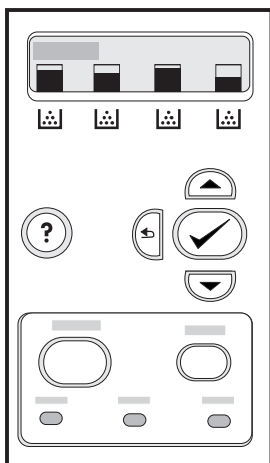
**Priključite napajalni kabel in vklopite tiskalnik.** Po dveh ali več minutah zasveti zelena lučka.

**OPOZORILO** Tiskalnika zaenkrat še ne priključujte na računalnik ali v omrežje.

**Güç kablosunu takın ve yazıcıyı açın.** En az iki dakika sonra yeşil hazır ışığı yanar.

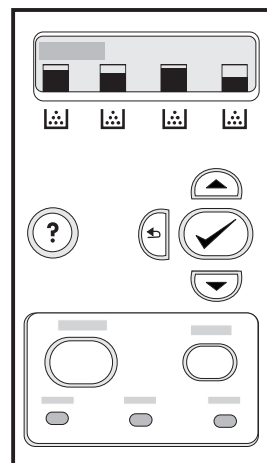
**DİKKAT** Yazıcınızı henüz bilgisayara veya ağa bağlamayın.

14



**Natisnite predstavitevno stran.** 1) Pritisnite gumb **MENU**, da vstopite v menije. 2) Pritisnite **▼**, da označite možnost **INFORMATION** (Informacije), in nato **✓**, da jo izberete. 3) Pritisnite **▼**, da označite možnost **PRINT DEMO** (Natisni predstavitev), in nato **✓**, da jo izberete.

**Bir deneme sayfası yazdırın.** 1) Menülere girmek için **MENU** düğmesine basın. 2) **▼** düğmesine basarak **BİLGİ** seçeneğini vurgulayın ve ardından seçmek için **✓** düğmesine basın. 3) **▼** düğmesine basarak **DENEME YAZDIR** seçeneğini vurgulayın ve ardından seçmek için **✓** düğmesine basın.



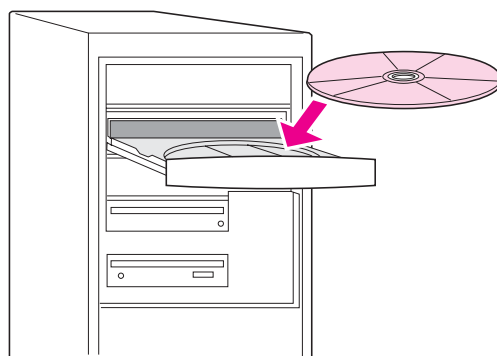
Ko tiskalnik natisne predstavitevno stran, bo na njegovi nadzorni plošči prikazano sporočilo **READY** (Pripravljen).

Deneme sayfası yazdırıldıktan sonra yazıcı kontrol paneli ekranında **HAZIR** iletisi görüntülenir.

15



16



**Izberite ENEGA od teh načinov namestitve:** Če želite tiskalnik priključiti neposredno na računalnik z operacijskim sistemom Windows®, nadaljujte s 16. korakom. Če želite tiskalnik priključiti neposredno na računalnik Macintosh, nadaljujte z 18. korakom. Če želite HP Color LaserJet 3500n priključiti v omrežje, nadaljujte z 19. korakom.

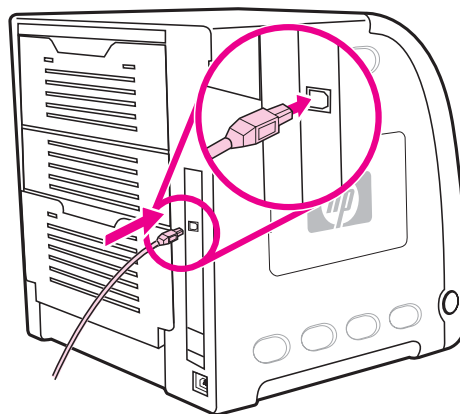
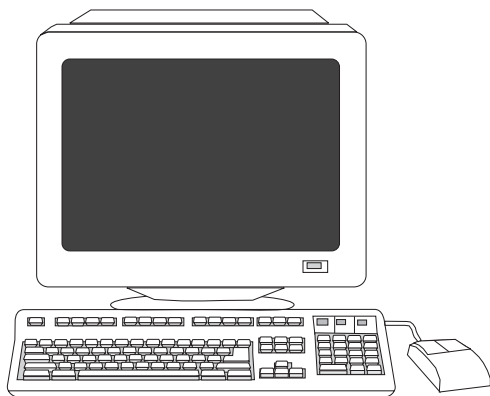
**Kurulum modunu sečin.** Yazıcıyı bir Windows® PC'ye doğrudan bağlamak için adım 16'ya gidin. Yazıcıyı bir Macintosh bilgisayarına doğrudan bağlamak için adım 18'e gidin. HP Color LaserJet 3500n'yi ağa bağlamak için adım 19'a gidin.

**Priključitev tiskalnika neposredno na računalnik z operacijskim sistemom Windows.** 1) Vstavite CD-ROM v pogon CD-ROM.

**Pripomba** Namestite programsko opremo s CD-ROM-a, preden priključite kabel na tiskalnik. Če ste kabel že priključili in se prikaže sporočilo **New Hardware Found** (Najdena je bila nova strojna oprema), nadaljujte s 17. korakom.

**Yazıcıyı Windows PC'ye doğrudan bağlayın.** 1) CD-ROM'u CD-ROM sürücüsüne yerleştirin.

**Not** Kabloyu yazıcıya bağlamadan önce yazılımı CD-ROM'dan yükleyin. Kabloyu zaten bağladıysanız ve **Yeni Donanım Bulundu** iletisi görüntülendiyse, adım 17'ye gidin.



2) Na pozdravnem zaslonu kliknite **Install Printer** (Namesti tiskalnik). Prikaže se čarovnik za namestitev.

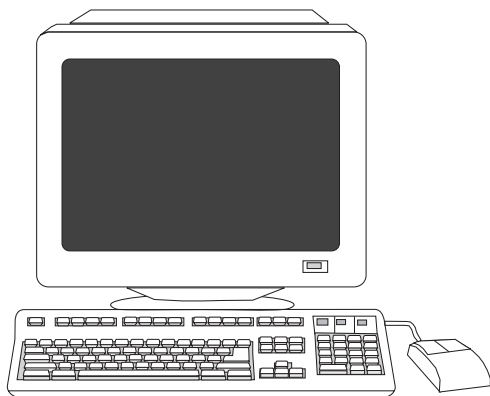
**Pripomba** Če se ne prikaže pozdravni zaslon, kliknite **Start** in nato **Run** (Zaženi). Vnesite **X:SETUP** (X zamenjajte s črko pogona CD-ROM) in kliknite **OK** (V redu).

2) Hoş geldiniz ekranında **Yazıcı Yükle**'yi tıklayın. Kurulum Sihirbazı görüntülenir.

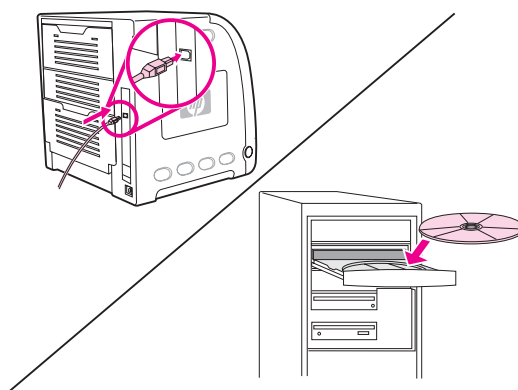
**Not** Hoş geldiniz ekranı görüntülenmezse **Başlat**'ı ve ardından da **Çalıştır**'ı tıklayın. **X:SETUP** yazın (**X**'i CD-ROM sürücüsü harfiyle değiştirin) ve ardından da **Tamam**'ı tıklayın.

3) Sledite navodilom na zaslonu. Ko vas računalnik pozove, povežite tiskalnik in računalnik s kablom USB (priporočamo za največjo učinkovitost delovanja).

3) Ekranda görüntülenen yönergeleri uygulayın. İstendiğinde USB kablusunu (performansı en iyi duruma getirmek için önerilir) yazıcıya ve bilgisayara bağlayın.



17



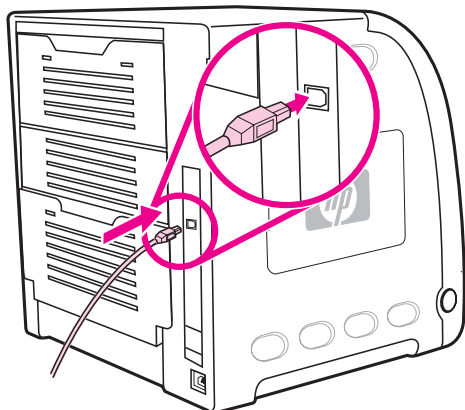
4) Kliknite **Finish** (Dokončaj). Če je treba, znova zaženite računalnik.  
5) Nadaljujte z 22. korakom.

**Plug and Play.** Če se prikaže sporočilo **New Hardware Found** (Najdena je bila nova strojna oprema), vstavite CD-ROM. Sledite navodilom na zaslonu, sprejmite privzete možnosti in nadaljujte z 22. korakom.

4) **Tamam**'i tīklatīn. İstenirse, bilgisayarınızı yeniden başlatın. 5) Adım 22'ye gidin.

**Tak ve Çalıştır. Yeni Donanım Bulundu** iletisi görüntülenirse CD-ROM'u takın. Ekrandaki yönergeleri uygulayın, varsayılan seçimleri kabul edin ve ardından da adım 22'ye gidin.

18



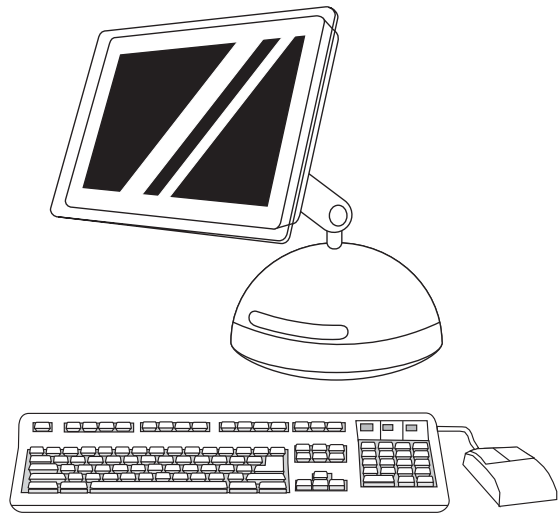
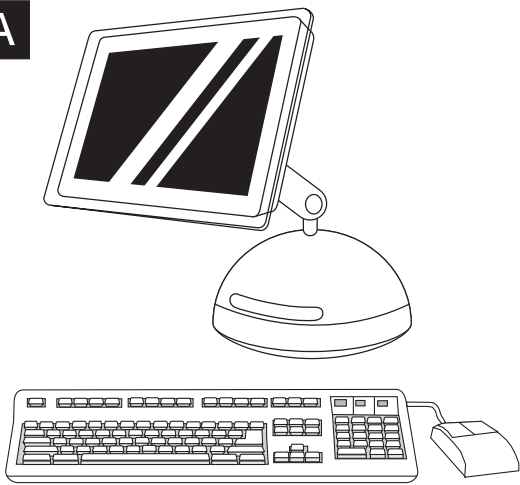
**Priključitev tiskalnika neposredno na računalnik Macintosh.** 1) Povežite vrata USB na tiskalniku s tistimi na računalniku.

2) Vstavite CD-ROM v pogon CD-ROM. Če uporabljate OS 9.1 do 9.2x, nadaljujte s korakom A. Če uporabljate OS X, nadaljujte s korakom B.

**Yazıcıyı Macintosh bilgisayarına doğrudan bağlayın.** 1) USB kablusunu yazıcıdaki ve bilgisayardaki USB bağlantı noktalarına bağlayın.

2) CD-ROM'u CD-ROM sürücüsüne yerleştirin. OS 9.1 - 9.2x arası için adım A'ya gidin. OS X için adım B'ye gidin.

A

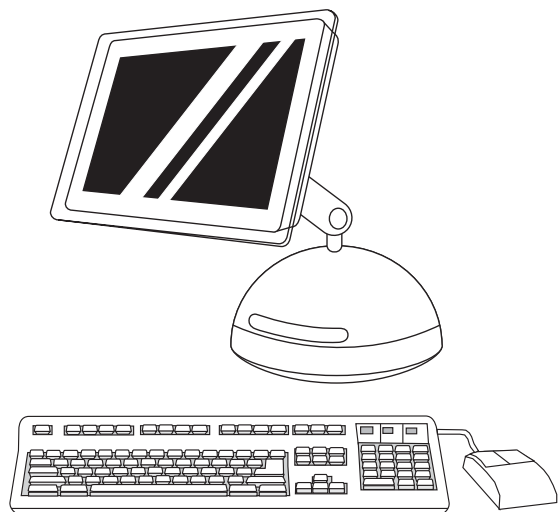
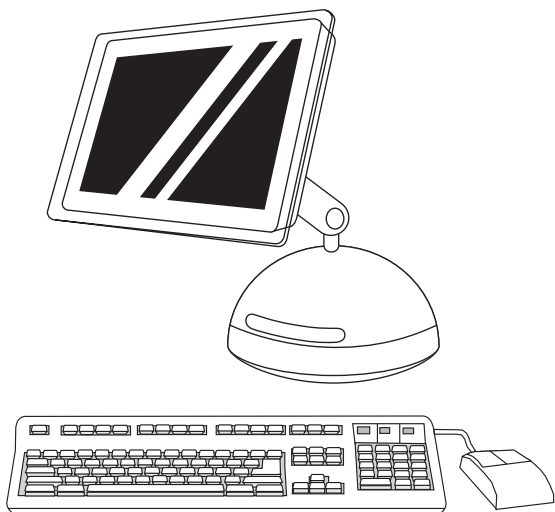


**OS 9.1 do 9.2x: 1)** Zaženite program **Installer**. Izvedite namestitev po meri. **2)** Za namestitev po meri (custom install) izberite vse možnosti, vključno z **USB Components (Classic)**. **3)** Če je treba, znova zaženite računalnik.

**4)** Zaženite orodje **Apple Desktop Printer Utility** v **HD/Applications/Utilities**. **5)** Dvokliknite **Printer (USB)** in nato kliknite **OK**. **6)** Zraven možnosti **USB Printer Selection** kliknite **Change**.

**OS 9.1 - 9.2x: 1)** **Installer**'i (Yükleyici) çalıştırın. Özel kurulum gerçekleştirin. **2)** Özel kurulum için **USB Components (Classic)** (USB Bileşenleri (Classic)) seçeneği de dahil olmak üzere tüm seçenekleri seçin. **3)** İstendiğinde, bilgisayarınızı yeniden başlatın.

**4)** **HD/Applications/Utilities** konumundan **Apple Desktop Printer Utility**'yi (Apple Masaüstü Yazıcı Yardımcı Programı) çalıştırın. **5)** **Printer (Yazıcı) (USB)** öğesini çift tıklayın ardından **OK** (Tamam) öğesini tıklayın. **6)** **USB Printer Selection**'in (USB Yazıcı Seçimi) yanından **Change** (Değiştir) seçeneğini tıklayın.



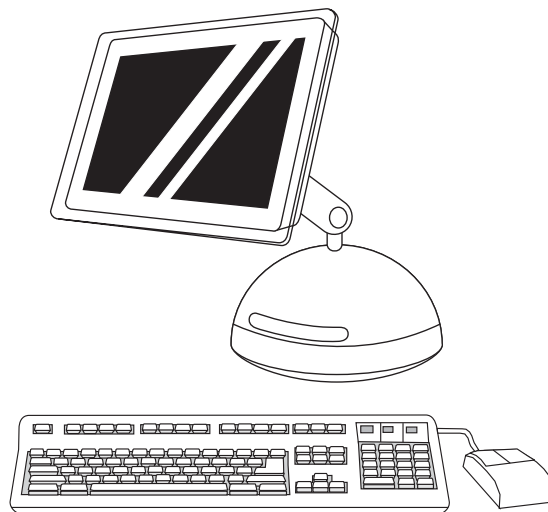
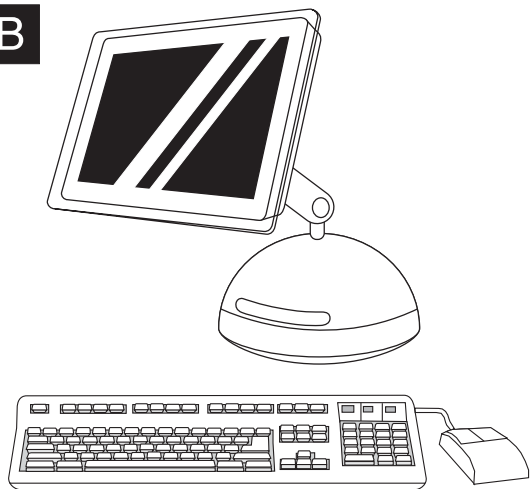
**7)** Izberite tiskalnik in nato kliknite **OK**. **8)** Zraven možnosti **PostScript® Printer Description (PPD) File** kliknite **Auto Setup** in nato **Create**. **9)** Shranite nastavitve tiskalnika.

**10)** Na namizju označite tiskalnik. **11)** Kliknite meni **Printing** in nato **Set Default Printer**. **12)** Nadaljujte z 22. korakom.

**7)** Yazıcıyı seçin ve **OK** (Tamam) öğesini tıklayın. **8)** **PostScript® Printer Description (PPD) File** (PostScript® Yazıcı Açıklaması (PPD) Dosyası) öğesinin yanından **Auto Setup** (Otomatik Kurulum) seçeneğini tıklayın ve ardından **Create** (Oluştur) öğesini tıklayın. **9)** Yazıcı kurulumunu kaydedin.

**10)** Masaüstünde yazıcıyı vurgulayın. **11)** **Printing** (Yazdırma) menüsünü tıklayın, ardından **Set Default Printer** (Varsayılan Yazıcı Olarak Ata) seçeneğini tıklayın. **12)** Adım 22'ye gidin.



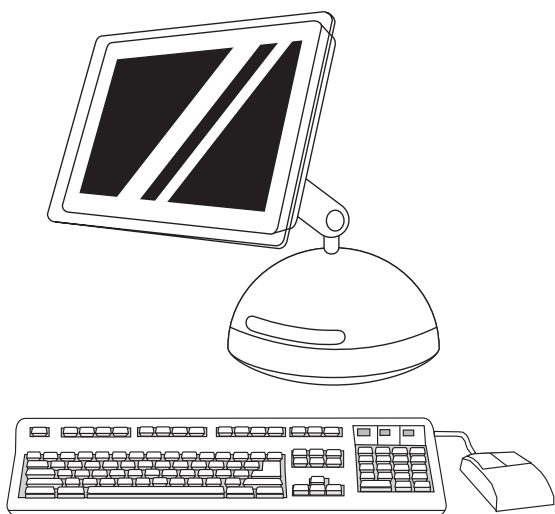
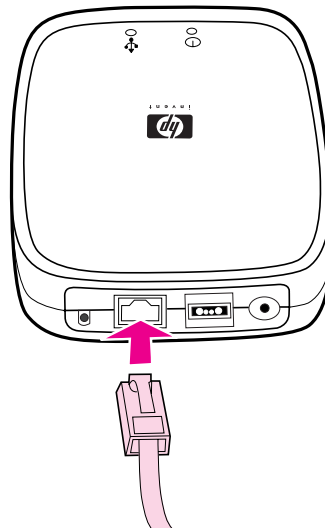
**B**

**OS X: 1)** Zaženite program Installer. Izvedite preprosto namestitev.  
**Pripomba** Če je v istem računalniku nameščen tako OS X kot OS 9.1 (Classic) do 9.2x (Classic), boste lahko v namestitvenem programu izbrali možnost namestitve v enem ali drugem.

**2)** Zaženite Print Center iz HD/Applications/Utilities/Print Center. **3)** Če je tiskalnik že na seznamu tiskalnikov (**Printer List**), ga izbrišite. Kliknite **Add**. **4)** Na naslednji strani kliknite spustni meni in nato izberite **USB**.

**OS X: 1)** Installer'ı (Yükleyici) çalıştırın. Kolay kurulum gerçekleştirin.  
**Not** Aynı bilgisayarda hem OS X hem de OS 9.1 (Classic) - 9.2x (Classic) yüklüyse, yükleyici hem Classic hem de OS X yükleme seçeneklerini gösterir.

**2)** HD/Applications/Utilities/Print Center konumundan Print Center'ı (Yazdırma Merkezi) çalıştırın. **3)** Yazıcı **Printer List**'de (Yazıcı Listesi) görünüyorsa, yazıcıyı silin. **Add** (Ekle) öğesini tıklayın. **4)** Sonraki sayfada açılan menüyü tıklayın, sonra da **USB** seçeneğini tıklayın.

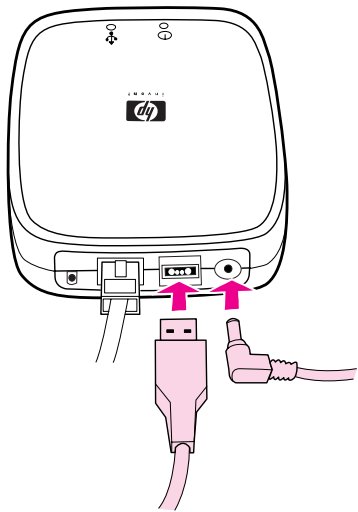
**19**

**5)** Na spustnem seznamu **Printer Model** izberite **HP**. **6)** V polju **Model Name** izberite tiskalnik in nato kliknite **Add**. **7)** Nadaljujte z 22. korakom.

**Samo za HP Color LaserJet 3500n: Povežite tiskalnik z omrežjem.**  
**1)** Priključite zunanji tiskalniški strežnik HP Jetdirect en3700 na krajevno omrežje 10Base-T ali 100Base-T, tako da omrežni kabel priključite na omrežna vrata na hrbtni strani.

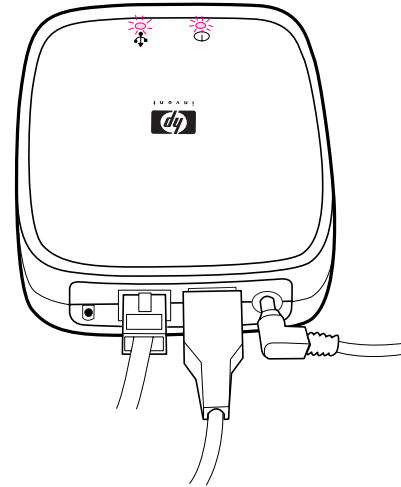
**5) Printer Model** (Yazıcı Modeli) açılan listesinden **HP**'yi seçin. **6) Model Name** (Model Adı) altından yazıcıyı seçin ve **Add** (Ekle) öğesini tıklayın. **7)** Adım 22'ye gidin.

**Yalnızca HP Color LaserJet 3500n için: Ağa bağlayın.** **1)** Ağ kablosunu arka paneldeki ağ bağlantı noktasına takarak HP Jetdirect en3700 harici baskı sunucusunu 10Base-T veya 100Base-T yerel ağa bağlayın.



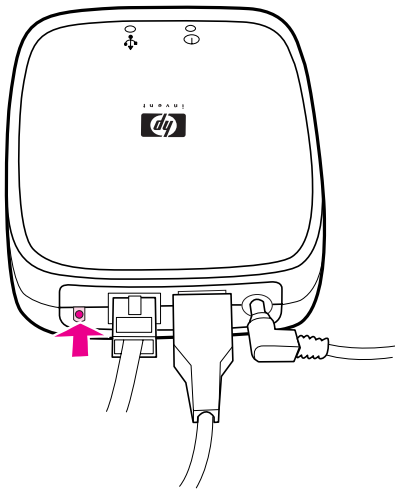
**2)** Povežite tiskalniški strežnik in tiskalnik s kablom USB. **3)** Vstavite izhodni napajalni kabel iz napajalnika v ustrezen priključek na hrbtni strani tiskalnika, vhodnega pa na električno vtičnico.

**2)** USB kablosunu kablösunu kullanarak baskı sunucusunu yazıcıya bağlayın. **3)** Güç modülünün DC güç kablosunu arka paneldeki güç konektörüne takın ve daha sonra prize takın.



Lučka 10 ali 100 zasveti, kar označuje omrežno povezavo, in lučka za napajanje/stanje začne utripati. Po 15 sekundah začneta lučka za napajanje/stanje in lučka vrat USB na tiskalniku svetiti zeleno. Lučka za napajanje/stanje bo utripala pri omrežni dejavnosti.

Ağ bağlantısını gösteren 10 veya 100 LED ışığı yanar ve güç/durum LED ışığı yanıp söner. 15 saniye sonra güç/durum LED ışığı ve USB yazıcı LED ışığı yeşil renkte yanar. Ağ etkinliği varsa güç/durum LED ışığı yanıp söner.



**4)** Pritisnite gumb za preskus na hrbtni strani tiskalniškega strežnika, da natisnete konfiguracijsko stran HP Jetdirect. **5)** Zapišite si naslov IP.

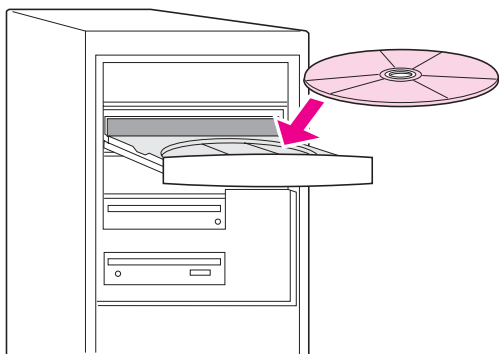
**4)** HP Jetdirect yapılandırma sayfası yazdırmak için baskı sunucusunun arkasındaki test (sınama) düğmesine basın. **5)** Daha sonra kullanmak üzere IP adresini not edin.



**6)** Če uporabljate operacijski sistem Windows, nadaljujte omrežno namestitve z 20. korakom. Če uporabljate računalnik Macintosh, nadaljujte omrežno namestitve z 21. korakom.

**6)** Windows PC ağ yazıcısı yazılımını yüklemek için adım 20'ye gidin. Macintosh bilgisayar ağ yazıcısı yazılımını yüklemek için adım 21'e gidin.

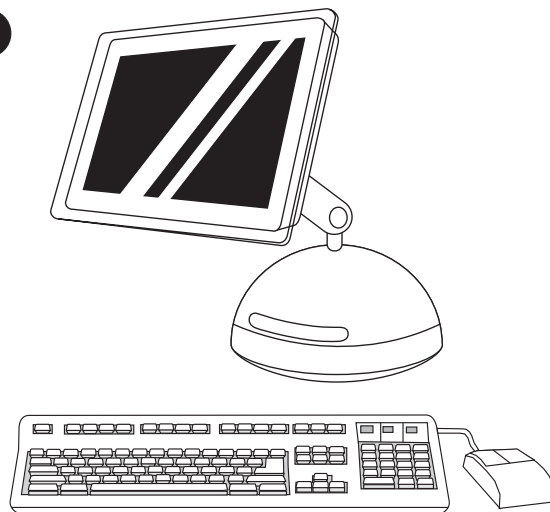
20



**Namestite programsko opremo tiskalnika (Windows).** 1) Vstavite CD-ROM v pogon CD-ROM. 2) Sledite navodilom na zaslonu. 3) Kliknite **Finish** (Dokončaj). Če je treba, znova zaženite računalnik.

**Yazıcı yazılımını yükleyin (Windows).** 1) CD-ROM'u CD-ROM sürücüsüne yerleştirin. 2) Ekranda görüntülenen yönergeleri uygulayın. 3) **Tamam**'ı tıklayın. İstenirse, bilgisayarınızı yeniden başlatın.

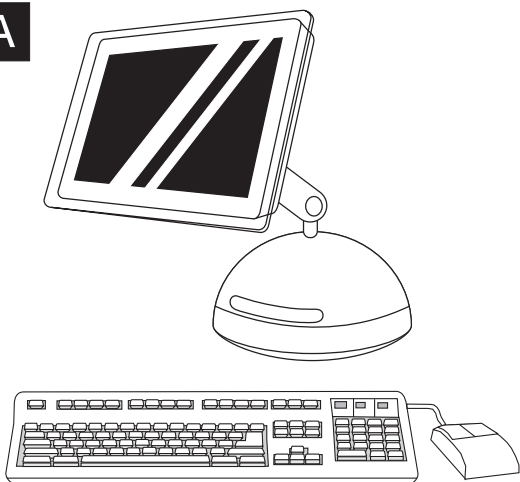
21



**Namestite programsko opremo tiskalnika (Macintosh).** Če uporabljate OS 9.1 do 9.2x, nadaljujte s korakom A. Če uporabljate OS X, nadaljujte s korakom B.

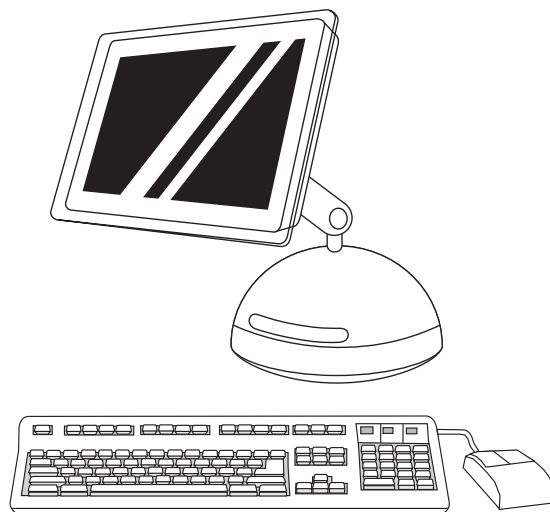
**Yazıcı yazılımını yükleyin (Macintosh).** OS 9.1 - 9.2x arası için adım A'ya gidin. OS X için adım B'ye gidin.

A



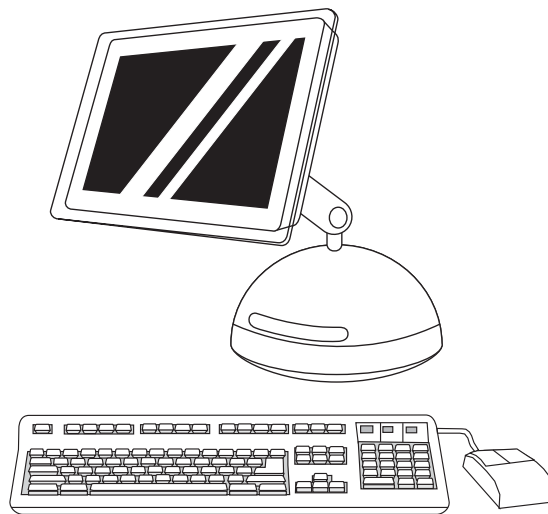
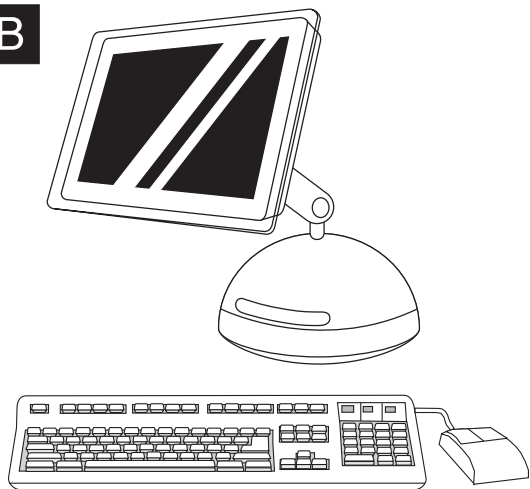
**OS 9.1 do 9.2x:** 1) Zaženite program Installer. Izvedite preprosto namestitev in nato znova zaženite računalnik. 2) Izberite tiskalnik z orodjem Apple Desktop Printer Utility v HD/Applications/Utilities.

**OS 9.1 - 9.2x:** 1) Installer'ı (Yükleyici) çalıştırın. Kolay kurulum gerçekleştirin ve bilgisayarı yeniden başlatın. 2) Yazıcınızı seçmek için HD/Applications/Utilities konumundaki Apple Desktop Printer Utility'yi (Apple Masaüstü Yazıcı Yardımcı Programı) kullanın.



3) Dokončajte namestitev tiskalnika, tako da uporabite bodisi možnost **Printer (AppleTalk)** bodisi **Printer (LPR)**. 4) Nadaljujte z 22. korakom.

3) Yazıcı kurulumunu **Yazıcı (AppleTalk)** seçeneğini veya **Yazıcı (LPR)** seçeneğini kullanarak tamamlayın. 4) Adım 22'ye gidin.

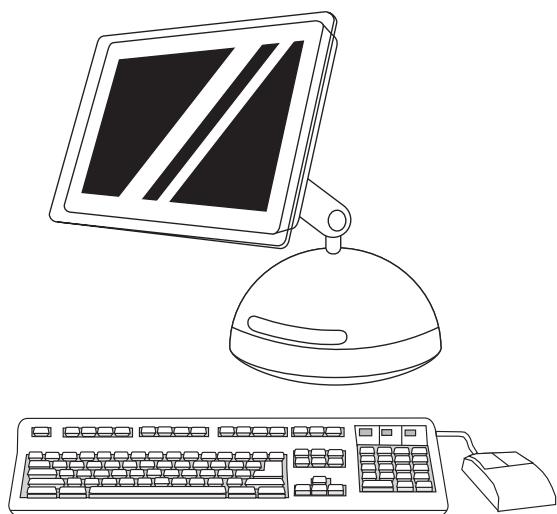
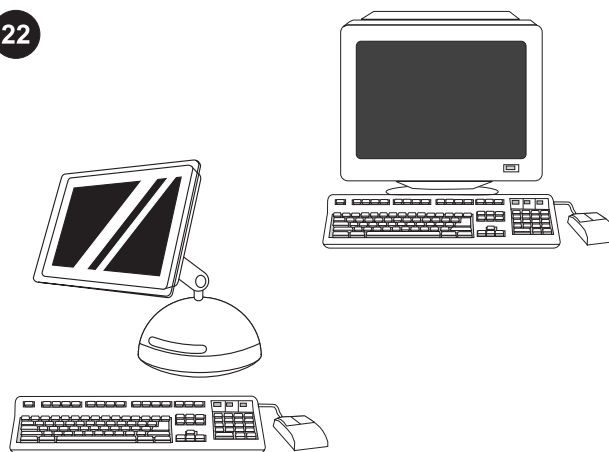
**B**

**OS X: 1)** Zaženite program Installer. Izvedite preprosto namestitev. **Pripomba** Če je v istem računalniku nameščen tako OS X kot OS 9.1 (Classic) do 9.2x (Classic), boste lahko v namestitvenem programu izbrali možnost namestitve v enem ali drugem.

**2)** Zaženite Print Center iz HD/Applications/Utilities/Print Center. **3)** Če je tiskalnik že na seznamu tiskalnikov (**Printer List**), ga izbrišite. Kliknite **Add**.

**OS X: 1)** Installer'ı (Yükleyici) çalıştırın. Kolay kurulum gerçekleştirin. **Not** Aynı bilgisayarda hem OS X hem de OS 9.1 (Classic) - 9.2x (Classic) yüklüyse, yükleyici hem Classic hem de OS X yükleme seçeneklerini gösterir.

**2)** HD/Applications/Utilities/Print Center konumundan Print Center'ı (Yazdırma Merkezi) çalıştırın. **3)** Yazıcı **Printer List**'de (Yazıcı Listesi) görünüyorsa, yazıcıyı silin. **Add** (Ekle) ögesini tıklayın.

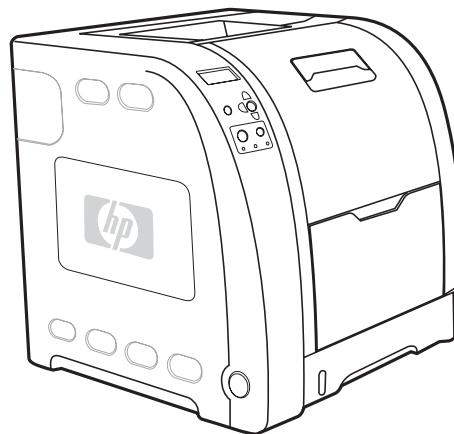
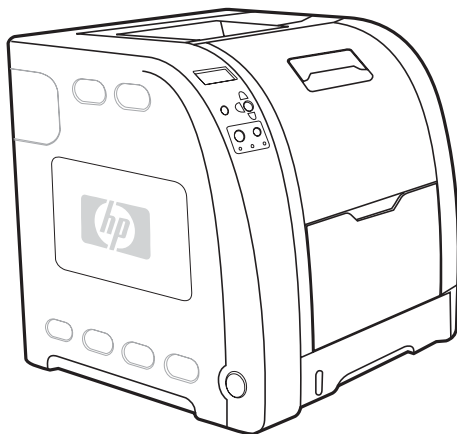
**22**

**4)** Na naslednji strani kliknite spustni meni in izberite bodisi možnost **AppleTalk** bodisi **IP Printing**. **5)** Na spustnem seznamu **Printer Model** izberite **HP**. **6)** V polju **Model Name** izberite tiskalnik in kliknite **Add**. **7)** Nadaljujte z 22. korakom.

**Preskusite nameščeno programsko opremo.** Natisnite stran v kateremkoli programu, da se prepričate, ali je programska oprema pravilno nameščena. **Pripomba** Če namestitev ni bila uspešna, znova namestite programsko opremo.

**4)** Sonraki sayfada açılan menüyü tıklayın, sonra da **AppleTalk** seçeneğini veya **IP Printing** (IP Yazdırma) seçeneğini seçin. **5)** **Printer Model** (Yazıcı Modeli) açılan listesinden **HP**'yi seçin. **6)** **Model Name** (Model Adı) altından yazıcıyı seçin ve **Add** (Ekle) ögesini tıklayın. **7)** Adım 22'ye gidin.

**Yazılım yüklemesini deneyin.** Yazılımın düzgün bir şekilde yüklendiğinden emin olmak için herhangi bir programdan bir sayfa yazdırın. **Not** Yükleme başarısız olursa yazılımı yeniden yükleyin.



**Čestitamo** Tiskalnik je pripravljen za uporabo. Uporabniški priročnik je na CD-ROM-u in v programski opremi HP toolbox.

**Pripomba** Shranite škatle in embalažo za primer, da boste morali tiskalnik še kdaj seliti.

**Tebriker!** Yazıcı kullanıma hazır. Kullanım kılavuzunu CD-ROM'dan ve HP araç kutusu yazılımından bulabilirsiniz.

**Not** Yazıcınızı taşıyabilmek için kutuyu ve ambalaj malzemelerini saklayın.

Dodatno pomoč za tiskalnike HP Color LaserJet 3500 series najdete na naslovu <http://www.hp.com/support/clj3500>.

HP Color LaserJet 3500 series yazıcı hakkında ek yardım için <http://www.hp.com/support/clj3500> adresine gidin.



**Registrirajte tiskalnik.** Tiskalnik lahko registrirate na mestu <http://www.register.hp.com>. To je najhitrejši in najlažji način, da registrirate tiskalnik in začnete prejemati informacije o posodobitvah tehnične podpore, izboljšanih možnostih za podporo, zamislih in načinih uporabe tiskalnika HP ter novice o novih tehnologijah.

**Yazıcınızı kaydedirin.** <http://www.register.hp.com> adresinden kaydedirin. Aşağıdaki bilgileri edinmek üzere kaydetmek için en hızlı ve kolay yoldur: teknik destek güncelleştirmeleri, geliştirilmiş destek seçenekleri, yeni HP yazıcınızı kullanma fikirleri ve yolları ve yeni çıkan teknolojilerle ilgili haberler.









© 2003 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

[www.hp.com](http://www.hp.com)



Q1319-90904